

# FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS RAPPORT D'ACTIVITÉ

AVRIL 2008 - AVRIL 2013





- 5 **ÉDITO, PIERRE-ALEXIS DUMAS**  
Président de la Fondation
- 9 **INTRODUCTION PAR CATHERINE TSEKENIS**  
Directrice de la Fondation

## SAVOIR-FAIRE ET CRÉATION

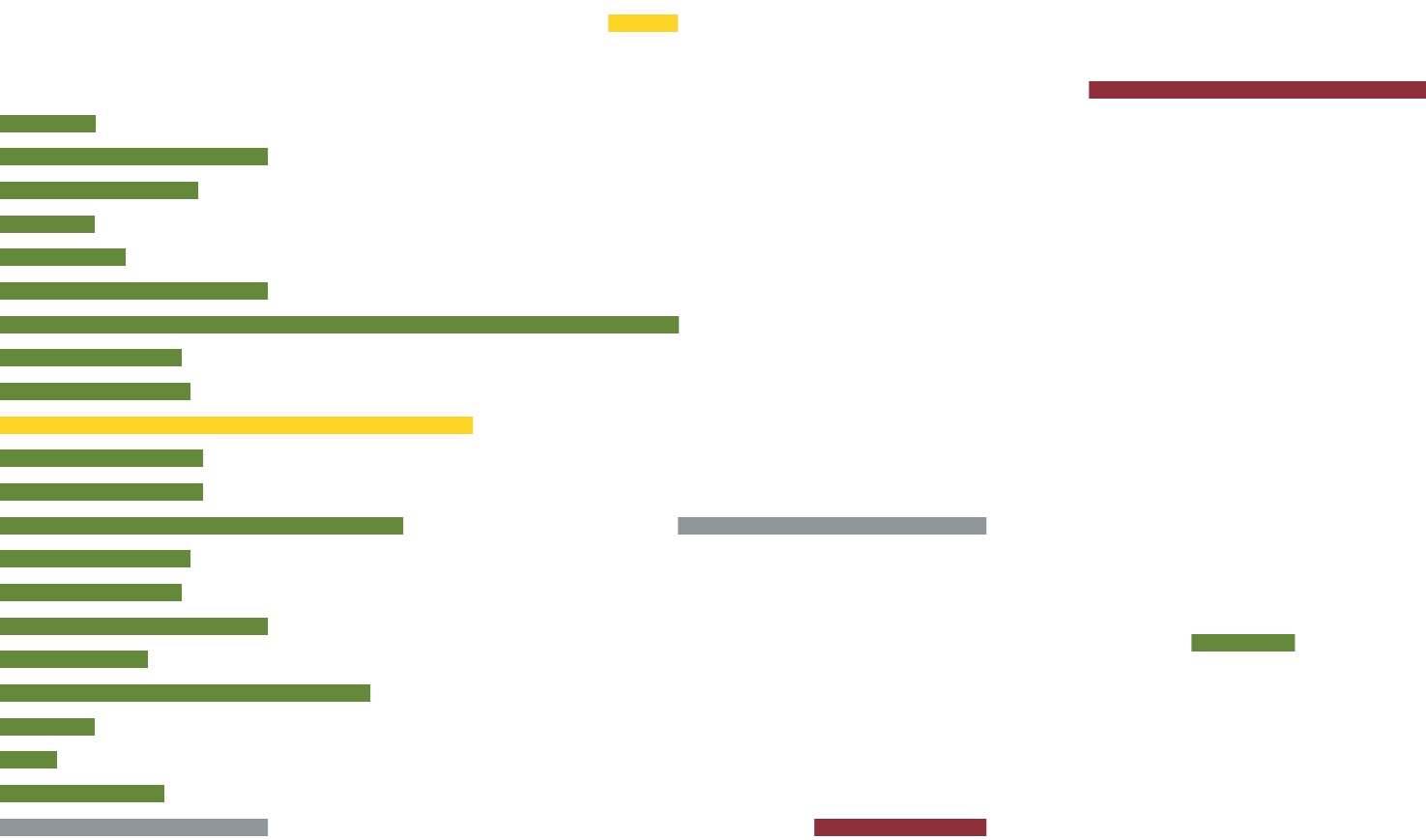
*Enjeux et bilan par Catherine Tsekenis*

- 18 ARTS PLASTIQUES, PHOTOGRAPHIE ET ART VIDÉO**
- 19 Les expositions de la Fondation
- 48 Les projets soutenus
- 55 Les résidences d'artistes
  
- 74 DESIGN**
- 75 Le Prix Émile Hermès
- 80 Les projets soutenus
  
- 84 ARTS DE LA SCÈNE**
- 85 New Settings
- 94 Les projets soutenus

## SAVOIR-FAIRE ET TRANSMISSION

*Enjeux et bilan par Catherine Tsekenis*

- 108 FORMATION ET DÉCOUVERTE DES MÉTIERS**
- 110 Les projets soutenus
  
- 122 SAVOIRS LOCAUX ET BIODIVERSITÉ**
- 124 L'appel à projets : biodiversité et savoirs locaux
- 126 Les conférences biodiversité
- 128 Les projets soutenus
  
- 134 INSERTION PAR LA CULTURE**
- 136 Les projets soutenus
  
- 143 Statuts, budget et siège de la Fondation
- 144 Équipe de la Fondation et contact
- 145 Conseil d'administration  
de la Fondation d'entreprise Hermès



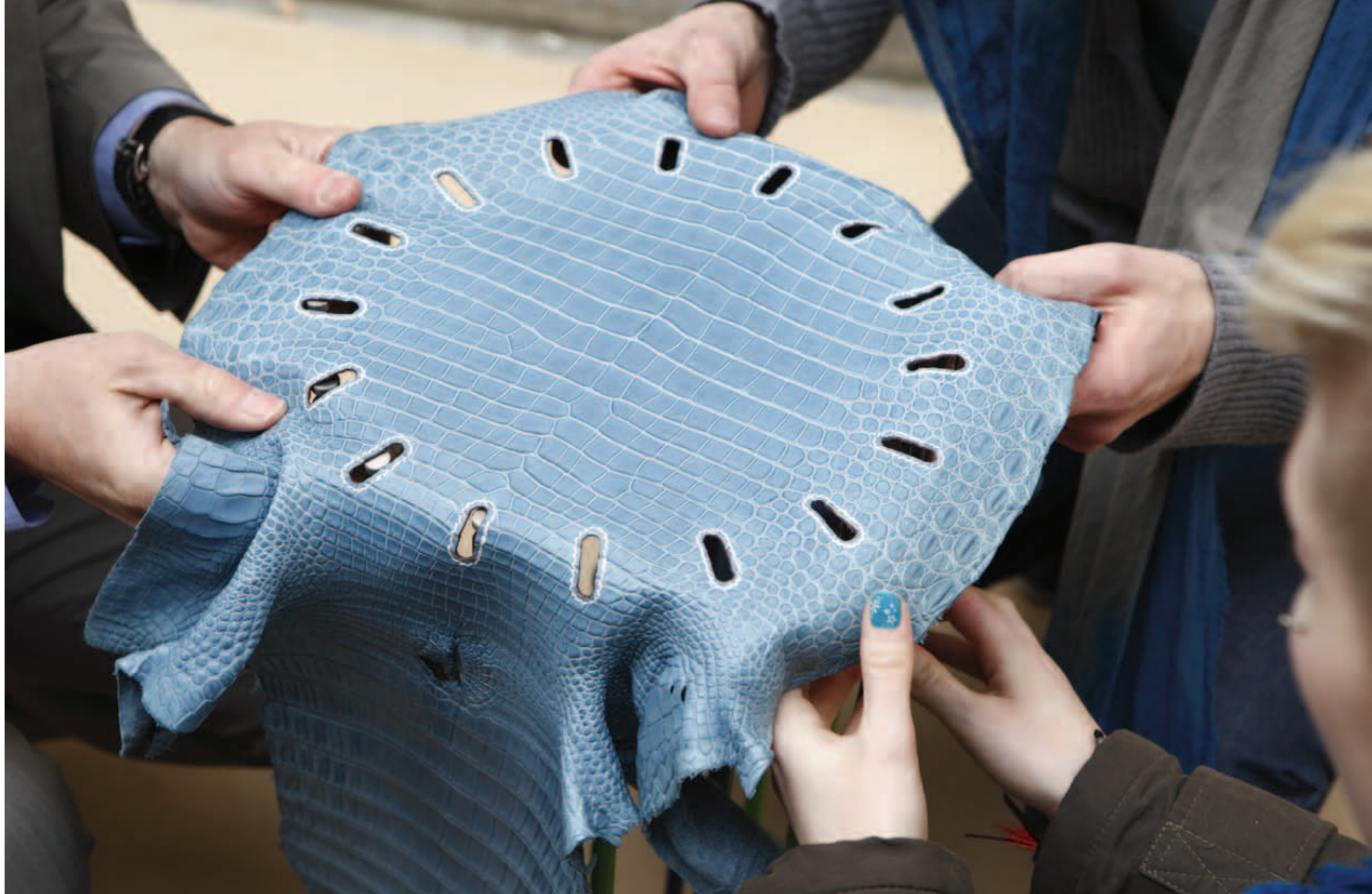


## ÉDITO

*Fondée il y a plus de 175 ans, la maison Hermès est riche d'une longue histoire et a su se développer en restant fidèle à des valeurs humanistes. Comment définir ces valeurs, sinon comme une certaine vision commune, transmise par les cinq générations qui ont dirigé la maison Hermès en concevant son avenir à partir d'un développement harmonieux de son capital financier, de son capital humain et de son capital culturel ? Chacune de ces générations, et maintenant la sixième, a tout simplement repris à son compte cette conviction qu'une entreprise qui ne gagne que de l'argent est bien pauvre si elle ne sait pas s'enrichir parallèlement sur le plan humain et culturel. Ainsi notre engagement pour soutenir des femmes et des hommes qui œuvrent hors de notre propre sphère d'intérêt n'est-il pas récent. Au fil du temps, cet engagement s'est formalisé, développé, pour aboutir à la création de la Fondation d'entreprise Hermès en 2008.*

*Nos gestes nous créent. Cette conviction que la Fondation défend avec passion s'applique aussi à sa propre démarche. En cinq années d'existence, son parcours jalonné d'expériences singulières, innovantes et fertiles a donné lieu à une aventure humaine unique, à l'image, j'en suis certain, de la maison Hermès. Notre soutien à la valorisation et la transmission des savoir-faire ainsi que l'aide à la création entrent en résonance profonde avec la maison et son histoire. En témoigne le cycle de résidences d'artistes dans les manufactures Hermès, dont la production exceptionnelle sera présentée à l'été 2013 au sein du Palais de Tokyo à Paris.*

*En 2008, nous avons planté un grand arbre. Je souhaite qu'il vive longtemps et qu'il soit le symbole d'un mécénat spontané, ouvert, à l'écoute des autres, témoignant de notre humanisme et de notre intérêt pour autrui.*



Sébastien Gschwind à la Maroquinerie de Saint-Antoine, résidence d'artistes 2011: *Un genre humain* © Tadzio

# Introduction

par Catherine Tsekenis\*

## LES RACINES

*La création de la Fondation d'entreprise Hermès, en 2008, est la suite naturelle d'un engagement de la maison Hermès en faveur du bien commun. Dans l'histoire de cette entreprise familiale, fondée en 1837, les gestes d'entraide sont permanents. Bien avant d'être désigné comme tel, le mécénat préexistait et s'intégrait logiquement aux actions de la maison.*

*Les origines protestantes de la famille Hermès, conjuguées à la tradition du devoir de transmission intergénérationnelle propre à la culture artisanale, ne sont pas sans relation avec cet altruisme. Une générosité qui s'est portée vers les moins favorisés et vers la créativité. Cette histoire est celle des hommes qui l'ont construite. Parallèlement aux œuvres caritatives, Émile Maurice Hermès (1871-1951), troisième président d'Hermès, homme cultivé et inventif, débute une collection d'objets remarquables, qui ne cesse, aujourd'hui encore, d'être enrichie. Son gendre et successeur, Robert Dumas, perpétue la tradition et associera Hermès à de grandes expositions telle celle sur Toutankhamon au Petit Palais (Paris, 1967).*

*À l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle, Jean-Louis Dumas (1938-2010), son fils, engage l'ouverture d'espaces d'expositions dédiés à l'art contemporain dont le premier est La Verrière à Bruxelles. La même année, Hermès Corée lance le Prix Missulsang qui a vocation à récompenser de jeunes plasticiens coréens tandis que Le Forum est inauguré à Tokyo. Suivront l'Atelier Hermès à Séoul, Third Floor à Singapour, The Gallery à New York et plus récemment TH13 à Berne. À Paris, au siège, un budget est désormais dédié au mécénat solidaire. En homme visionnaire, Jean-Louis Dumas envisage de créer une « Fondation de la main » mais, hélas, son état de santé déclinant ne lui permettra pas de concrétiser ce projet.*

## UN NOUVEL ÉLAN



*Lorsque Pierre-Alexis Dumas accède à la direction artistique d'Hermès en 2005, il souhaite donner un nouvel élan à la démarche philanthropique de la maison. L'enseigne depuis longtemps prestigieuse est devenue une entreprise florissante grâce à l'exceptionnel développement international que son père a impulsé. D'ores et déjà inscrit dans les activités de la maison, le mécénat peut prendre un légitime essor. Il s'agit pour Pierre-Alexis Dumas d'accroître l'implication d'Hermès en faveur des grands enjeux artistiques, sociétaux et environnementaux de notre époque, au-delà du rôle de vecteur de croissance que joue l'entreprise au sein de la société. Être partie prenante auprès des acteurs de l'intérêt général ne peut que faire écho à la culture de la maison Hermès, basée sur des valeurs humanistes.*

## LA MISSION DE LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS



*La Fondation est née sous le signe de la diversité. En effet, en 2008, il s'agissait de définir une politique de mécénat en intégrant les actions déjà existantes (production des expositions dans les espaces dédiés, Prix Émile Hermès pour le design, H Box, fidélité à des associations) tout en allant plus loin, en affirmant un positionnement à l'image de nos convictions. Le dénominateur commun de ces activités a été notre moteur : la promotion de savoir-faire liés à la création et la valorisation des métiers de la main comme atout pour le futur. Dans un monde rattrapé par une globalisation galopante, porter son attention sur cette sphère d'activité apparaît comme un manifeste. Ce parti pris ne se veut pas conservateur ou protectionniste, mais au contraire tourné vers l'avenir. La dimension prospective est fondamentale : dans quelle mesure, ces activités humaines, fondées sur la maîtrise du geste, sont-elles aujourd'hui porteuses de modernité et vecteurs de solutions alternatives ? Au final, c'est un retour aux fondamentaux de la maison Hermès qui a rendu les missions de la Fondation évidentes : l'artisanat ne peut perdurer que par une transmission des gestes tandis que chaque génération d'artisans se doit d'être créative afin de se projeter dans l'avenir.*

*Ainsi la Fondation est-elle dédiée aux savoir-faire et à l'inventivité, déclinés sous deux angles : « savoir-faire et création », « savoir-faire et transmission ».*

*La création de la Fondation d'entreprise Hermès marque une nouvelle étape dans la vie de la maison Hermès. S'engager en faveur du bien commun nécessite de renoncer à la neutralité, de mettre en acte ses valeurs, de prendre des risques, de parier sur l'avenir. Le mécénat vise une confiance mutuelle entre donateurs et bénéficiaires, basée sur l'exigence et la complicité, pour être au plus près de ce qui définit l'engagement...*



Atsunobu Kohira aux cristalleries Saint-Louis, résidence d'artistes 2011 : *Instrument pour Saint-Louis*, 2011  
(L'artiste présente son projet à Giuseppe Penone, parrain de sa résidence) © Tadzio

## SAVOIR-FAIRE ET CRÉATION

Enjeux et bilan par Catherine Tsekenis

- 17 L'ENGAGEMENT SELON ALICE MORGAINÉ
- 18 ARTS PLASTIQUES, PHOTOGRAPHIE ET ART VIDÉO
- 19 Les expositions de la Fondation
- 20 *Atelier Hermès, Séoul*
- 24 *La Verrière, Bruxelles*
- 28 *Le Forum, Tokyo*
- 32 *The Gallery at Hermès, New York*
- 36 *Third Floor, Singapour*
- 40 *TH13, Berne*
- 44 *H Box (programme itinérant)*
- 48 Les projets soutenus
  
- 53 L'ENGAGEMENT SELON EMMANUEL SAULNIER
- 55 Les résidences d'artistes
- 56 *2013 : Marcos Avila Forero, Gabriele Chiari, Marie-Anne Franqueville, Anne-Charlotte Yver*
- 60 *2012 : Andrés Ramirez, Félix Pinquier, Oh You Kyeong, Oliver Beer*
- 64 *2011 : Émilie Pitoiset, Atsunobu Kohira, Sébastien Gschwind, Marine Class*
- 68 *2010 : Elisabeth S. Clark, Simon Boudvin, Olivier Sévère, Benoît Piéron*
  
- 73 L'ENGAGEMENT SELON PASCALE MUSSARD
- 74 DESIGN
- 75 Le Prix Émile Hermès
- 76 *Prix Émile Hermès 2011*
- 80 Les projets soutenus
  
- 83 L'ENGAGEMENT SELON PASCALE HENROT
- 84 ARTS DE LA SCÈNE
- 85 New Settings
- 86 *New Settings 2012*
- 90 *New Settings 2011*
- 94 Les projets soutenus

# SAVOIR-FAIRE ET CRÉATION

ENJEUX ET BILAN PAR CATHERINE TSEKENIS,  
DIRECTRICE DE LA FONDATION

Tout acte créatif puise sa force dans la maîtrise d'un savoir-faire. Qu'il s'agisse des plasticiens, des designers, des comédiens, des musiciens, des danseurs, la maîtrise de leur art passe par l'évolution constante d'une pratique. Privilégiant une dimension prospective, la Fondation d'entreprise Hermès a ainsi vocation à accompagner celles et ceux dont les savoir-faire créatifs éclairent notre vision du monde, le mettent en débat et fondent les bases d'une culture commune.

La Fondation est partie prenante auprès des créateurs, elle conduit pour cela ses propres programmes d'intervention. Chacun d'eux pose les termes d'un enjeu précis : les plasticiens invités dans les espaces d'exposition – dont elle assure la programmation – s'emparent de différents médiums artistiques pour interroger la société. Le Prix Émile Hermès interpelle les jeunes designers sur la conception de l'objet de demain et les mutations des modes de production. Les jeunes artistes en résidence dans les manufactures Hermès déplacent leurs pratiques en dialoguant avec des savoir-faire artisanaux pour ouvrir de nouvelles voies. Le programme New Settings convoque, quant à lui, le croisement des savoir-faire propres aux plasticiens et aux artistes de la scène pour imaginer de nouvelles formes scéniques.

L'attention aux processus de fabrication est privilégiée. C'est pourquoi la Fondation intervient en amont en apportant des moyens de production aux créateurs. Cependant, cet accompagnement serait incomplet s'il n'était assorti d'un mode de promotion. L'essence de l'art est le partage. Il faut favoriser la rencontre avec le public. C'est ainsi que l'exploitation de lieux

d'exposition est importante, de même que la présentation des spectacles soutenus dans le cadre de New Settings au Théâtre de la Cité internationale à Paris.

La Fondation n'a pas été conçue sur le principe d'un espace qui, en France, centraliserait son activité. Plutôt que de s'enfermer dans la gestion d'un lieu, elle préfère bénéficier des acquis d'Hermès : épaulée par les équipes locales, elle assure la programmation des espaces d'exposition existant à l'étranger. Elle s'appuie aussi sur le parc manufacturier de la maison pour organiser les résidences. Son action est internationale et l'itinérance des projets favorise les échanges, avec une curiosité toujours renouvelée face à la richesse des cultures. L'aventure de la H Box en est une belle illustration.

L'action de la Fondation en faveur des créateurs est structurée autour de ces différents programmes mis en dialogue avec des soutiens ponctuels. La fidélité à des institutions est également importante dans son dispositif. Elle est pérennisée par l'adhésion à leurs cercles de mécènes : les Arts décoratifs (Paris), le Centre national de la danse (Pantin), le musée Mori (Tokyo)...

Au final, cinq années d'une activité foisonnante articulée autour de programmes et de complicités se sont écoulées, alternant des actions relativement souterraines (les résidences) avec des événements publics (New Settings par exemple). Un engagement en faveur des gestes créateurs sous de multiples formes.

# L'engagement

## selon Alice Morgaine\*

*« Engagée à 23 ans dans un journal engagé, j'ai effleuré, dix-sept ans durant, les préoccupations du monde. Je suis entrée à l'Express en 1962, juste après les accords d'Évian et la fin de la guerre d'Algérie. Les portes étaient gardées, les sacs des journalistes fouillés, il fallait encore faire attention : l'OAS ne lui pardonnait pas encore ses prises de position.*

*La rédaction, elle, se mobilisait déjà pour "l'avenir et ceux qui le prévoient", le nouvel Institut du futur de Bertrand de Jouvenel, Herman Kahn..., ceux qui savent penser l'impensable (ou nous choisissons notre avenir ou il nous tombera dessus, disaient-ils). Autre grand sujet de mobilisation : la légalisation de la pilule en décembre 1967. En mai 68, pendant que Françoise Giroud recevait Cohn-Bendit rue de Berri, je me souviens avoir été envoyée – dotée d'un brassard Presse – dans la cour de l'École des beaux-arts de Paris, à l'Odéon, à Nanterre, parler avec les étudiants en architecture. Depuis, j'avoue avoir toujours un faible pour cette discipline.*

*Crime alors puni d'emprisonnement, l'avortement surexcitait les passions. Un film militant, Histoire d'A, est alors projeté au cinéma Saint-André des Arts à Paris. La projection "privée" est réservée aux invités de L'Express. Mais à la fin, la police fait monter Françoise Giroud dans son fourgon et l'emmène. Présente, je me convertis au risque. Le 26 novembre 1974, Simone Veil, ministre de la Santé, défend avec toute la force de sa conviction le texte sur l'avortement à l'Assemblée nationale. La loi passe un an plus tard. Mais il faudra attendre encore vingt ans et la loi Neiertz pour punir l'entrave à l'avortement !*

*Le journal soutient alors fortement la création de l'Europe, les mouvements féministes et la liberté sexuelle, la défense du consommateur, la linguistique, la recherche médicale, la régionalisation et l'urbanisme. Il s'enflamme contre la faim dans le monde, contre la peine de mort et pour l'informatique dès la maternelle. Ces combats devenaient ceux de tous les journalistes, même les moins politisés. L'enthousiasme y était très contagieux.*

*Je dois dire que le charisme de nos meneurs nous fascinait en même temps qu'il nous façonnait. Les débats entre nous étaient constants et nous étions persuadés de pouvoir, par des idées nouvelles, changer la face du monde. J'ai gardé de ce précieux premier tiers de ma vie une certaine idée de l'homme (de la femme) et de sa responsabilité.*

*Par la suite, mes engagements – aussi radicaux – ont porté sur des sujets moins graves. Je ne descends plus dans la rue derrière des banderoles, je ne règle plus ma cotisation syndicale, je ne signe aucune pétition, mais je reste toujours prête, intoxiquée à vie, à l'écoute des êtres et des choses. »*

\*DIRECTRICE ARTISTIQUE DE LA VERRIÈRE  
À BRUXELLES DE 1999 À 2012

L'ENGAGEMENT  
DANS LE DOMAINE  
DES ARTS PLASTIQUES,  
DE LA PHOTOGRAPHIE  
ET DE L'ART VIDÉO



Monique Frydman, exposition *Whisper*, La Verrière, 2008 © Fabien de Cugnac

# LES EXPOSITIONS DE LA FONDATION

Depuis 2008, la Fondation d'entreprise Hermès s'est engagée de façon pérenne dans le soutien aux arts plastiques, à la photographie et à l'art vidéo en conjuguant production et présentation des œuvres.

La Fondation assure la programmation de six espaces d'exposition à travers le monde : l'Atelier Hermès à Séoul, La Verrière à Bruxelles, Third Floor à Singapour, Le Forum à Tokyo ainsi que The Gallery at Hermès à New York et TH13 à Berne, dédiés à la photographie. Avec le concours de commissaires spécialisés qui privilégient des réalisations *in situ*, la Fondation produit une vingtaine d'expositions inédites chaque année, librement accessibles au public. À cette cartographie internationale s'ajoute une « visionneuse nomade » dédiée à l'art vidéo, la H Box, qui circule à l'international – s'appuyant sur un réseau de musées qui l'intègrent dans leur programme – et diffuse les vidéos d'artistes produites spécifiquement pour ce module.

Parallèlement à cette programmation, la Fondation d'entreprise Hermès soutient des projets qui lui sont proposés par des porteurs extérieurs, souvent en partenariat avec des institutions et manifestations culturelles dont elle se fait complice. Ces projets ont pour mission principale la reconnaissance des artistes, la diffusion de leurs œuvres et la rencontre avec le public.

**ATELIER HERMÈS**  
Séoul, Corée

**LA VERRIÈRE**  
Bruxelles, Belgique

**LE FORUM**  
Tokyo, Japon

**THE GALLERY AT HERMÈS**  
New York, États-Unis

**THIRD FLOOR**  
Singapour

**TH13**  
Berne, Suisse

**H BOX**  
dispositif itinérant

# ATELIER HERMÈS, SÉOUL



Area Park, Boys Who Became a Trophy, 2011 © Area Park

« L'Atelier Hermès est un lieu d'exposition consacré à l'art contemporain et aux artistes passionnés qui considèrent que "l'art fait partie intégrante de la vie". Depuis sa fondation en 2006 à Séoul, il s'efforce de valoriser l'aspect expérimental et protéiforme de leurs créations. Il a notamment cherché à développer de nouvelles propositions en Corée à travers des échanges renforcés avec les scènes internationales et à offrir un environnement de production de grande qualité aux artistes invités.

L'inauguration de la Fondation d'entreprise Hermès en 2008 est venue apporter une dimension supplémentaire à la politique de mécénat de l'Atelier. Sous forme de collaboration autour de productions originales, elle soutient ainsi en Corée la conception et la réalisation des œuvres d'artistes issus de contextes culturels variés.

Natacha Nisic et Park Chan-Kyong ont, par exemple, imaginé un projet d'exposition dans lequel se mêlent nationalité, sexualité et religion. Interrogeant la modernité et la religion dans leurs démarches respectives, ces artistes ont élaboré une proposition commune sous forme de conversations, de lettres et de visites et l'ont présentée en 2012 dans l'exposition intitulée K.W. Complex.

Le rendez-vous annuel le plus emblématique de l'Atelier Hermès est le Hermès Foundation Missulsang, lancé en 2000. Ce prix soutient des artistes de la scène coréenne et permet de s'interroger sur ce qui fonde la contemporanéité dans l'art. En effet, la plupart des pratiques artistiques sont par définition "anachroniques", puisqu'elles s'éloignent radicalement de leur signification originelle. L'art contemporain ne se contente pas d'être en phase avec son époque, il la devance immanquablement. Ironiquement cependant, la contemporanéité d'une pratique

artistique donnée est souvent comprise a posteriori. C'est pourquoi l'Atelier Hermès cherche en permanence à susciter l'émerveillement et la curiosité du public face à la création. Tout au long de la durée de l'exposition Precious People de Kim Young Il, des performances étaient régulièrement proposées. Les réseaux sociaux se sont révélés un atout indispensable pour enregistrer et diffuser les sons et les créations visuelles directement perçus dans la galerie.

Notre mission consiste à éveiller les sensibilités à la richesse des êtres qui nous entourent. »

JEE-SOOK BECK  
Commissaire de l'Atelier Hermès

2013

KIM YOUNG IL

PRECIOUS PEOPLE

11 janvier - 19 mars

Une exposition photographique accompagnée d'une programmation de performances musicales qui permet à Kim Young Il d'explorer les aspects rituels de la culture coréenne.

2012

NATACHA NISIC

ET PARK CHAN-KYONG

K.W. COMPLEX

26 octobre - 15 décembre

L'exhumation d'un texte et d'un film inédits sur la Corée d'avant-guerre donne lieu à un projet commun de films, installations et archives qui questionnent l'identité culturelle, la religion et les croyances.

HERMÈS FOUNDATION

MISSULSANG 2012

27 juillet - 25 septembre

Exposition des trois artistes coréens en lice pour la troisième édition du Hermès Foundation Missulsang remporté par Donghee Koo.

HONG SEUNG-HYE

SQUARE SQUARE

5 avril - 12 juin

Protagoniste de la géométrie organique, l'artiste coréenne bouleverse les repères du public : l'espace devient place, le lieu d'exposition se révèle lieu de socialisation.

AREA PARK

WAY OF PHOTOGRAPHY - FINDING AN ALBUM IN MIYAGI

6 janvier - 13 mars

Dans le paysage bouleversé du séisme de 2011 au Japon, l'artiste coréen trouve un album photo devenu anonyme et engage un dialogue fictif avec le passé.



Hermès Foundation Missulsang 2011, lauréat : Sangdon Kim  
© Kiyong Nam

2011

## RHO JAE OON

MULIAN MULIAN

28 octobre - 13 décembre

Le finaliste du Hermès Foundation Missulsang en 2009 fait revivre Mulian, disciple de Bouddha, dans ses aventures pour libérer sa mère des tourments de l'enfer.

HERMÈS FOUNDATION  
MISSULSANG 2011

9 août - 4 octobre

Exposition des trois finalistes du Hermès Foundation Missulsang, décerné cette année-là à Sangdon Kim.

## ISAAC JULIEN

TEN THOUSAND WAVES

29 avril - 17 juillet

Pour sa première exposition personnelle en Corée, l'artiste britannique présente une installation vidéo en triptyque convoquant la déesse Mazu, un drame récent de l'émigration et un film chinois de 1934.

2010

## SORA KIM

SOLO EXHIBITION

2 octobre - 5 décembre

Diplômée de l'université de Séoul et des Beaux-Arts de Paris, l'artiste conceptuelle coréenne présente quinze pièces qui témoignent des nouvelles orientations de sa recherche.

HERMÈS FOUNDATION  
MISSULSANG 2010

23 juillet - 19 septembre

Au terme de l'exposition présentant les trois artistes finalistes, Yangachi remporte le Hermès Foundation Missulsang.

## BERTRAND LAVIER

PHANTOMS

22 avril - 27 juin

Première exposition solo en Asie de l'artiste français, héritier de Marcel Duchamp, qui questionne la fonction du langage, du *ready-made* ou de la sculpture.

## KIMSOOJA

EARTH-WATER-FIRE-AIR

9 janvier - 28 mars

La vidéaste coréenne installe une œuvre composée de sept vidéos élaborées autour des quatre éléments à l'origine du monde : la terre, l'eau, le feu et l'air.

2009

## HERMÈS FOUNDATION

## MISSULSANG 2009

4 octobre - 15 novembre

Dixième édition du prix remporté par Yoon Young Park, au terme de l'exposition présentant les trois artistes finalistes.

## JIM LAMBIE

NERVOUS TRACK

28 mai - 9 août

Inspiré par la musique, cet ancien DJ écossais propose une installation mêlant peinture, collage, sculpture, art vidéo, céramique et un incroyable réseau de bandes colorées au sol.

## MEENA PARK ET JACKSON HONG

RAMA LAMA DING DONG

21 mars - 12 mai

Issue de la rencontre fortuite entre une peintre et un designer coréens, cette exposition au carrefour de deux pratiques emprunte son titre à une chanson populaire américaine.

## LAURENCE DERVAUX

HUMAN FLUIDS

1<sup>er</sup> janvier - 1<sup>er</sup> mars

Après deux étapes à La Verrière à Bruxelles et au Third Floor à Singapour, l'artiste belge installe des dispositifs illusoires pour célébrer, de l'intérieur, le corps humain et ses humeurs.

2008

## HERMÈS FOUNDATION

## MISSULSANG 2008

30 août - 9 novembre

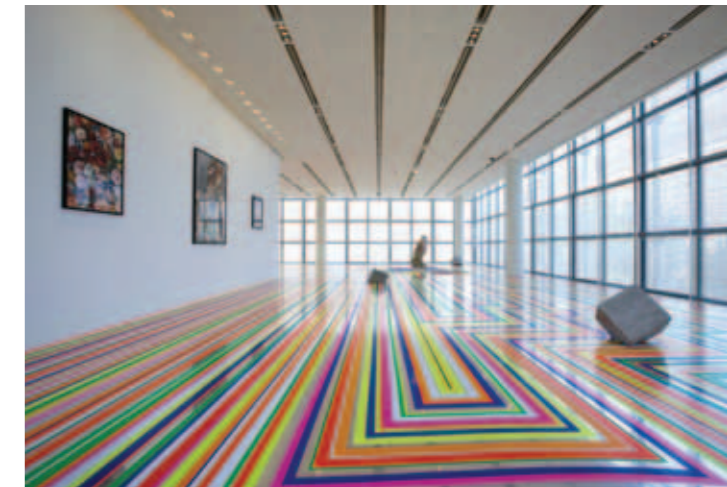
Exposition des trois finalistes du prix destiné à soutenir la création contemporaine en Corée. Sanghee Song remporte la prestigieuse récompense.

## PARK CHAN-KYONG

SINDOAN

21 juin - 17 août

Dans ce récit photographique et vidéo réalisé dans la vallée du Sindoan, l'artiste coréen explore la crainte et l'aversion que peuvent susciter croyances et superstitions.

Bertrand Lavier, exposition *Phantoms* © Kiyong NamJim Lambie, exposition *Nervous Track* © Kiyong Nam

# LA VERRIÈRE, BRUXELLES

« Ni s'indigner, ni provoquer, ni séduire : ce n'était pas le propos. Lorsque Jean-Louis Dumas décide, en 1999, de dédier un bel espace ensoleillé d'Hermès à l'art contemporain, il s'agit, au fond du magasin de Bruxelles, d'ouvrir une fenêtre pour respirer un air non marchand, d'installer une bulle de création et de liberté où des expositions se succèdent (quarante-deux en treize ans), de produire ces expositions, chacune accompagnée d'un document de mémoire imprimé en deux langues, et d'aider ainsi légèrement et discrètement les artistes. En 2008, La Verrière intègre naturellement la Fondation d'entreprise Hermès qui vient de naître, et s'y développe, en relation avec cinq autres galeries internes à travers le monde.

À La Verrière, le choix des artistes, désormais orienté par Pierre-Alexis Dumas et Catherine Tsekenis, est clair : pas question de faire ou défaire des réputations, de satisfaire un caprice, de saisir la balle au bond de l'actualité ou du marché. Le parti pris est de ne pas en avoir. Prendre des risques avec des "premières expositions", ne pas s'embraser ni se presser, s'égarer dans le hors-mode, privilégier l'exigeant, l'émouvant plutôt que le spectaculaire, suivre le cap fixé, essayer sans élever la voix de n'émettre que des sons très purs. D'où une programmation volontairement hybride qui, ces cinq dernières années, a offert ses cimaises à des peintres sensibles (cf. les murs nacrés/diaphanes de Monique Frydman recouverts de papier japonais qui bruissent au moindre souffle ; les boustrophédons où la main d'Aïda Kazarian dialogue répétitivement avec trente mètres de toile de spi ; les grands tableaux très colorés, ou noir et blanc, en strates feuilletées, parfois peints recto-verso, de Christian Bonnefoi ; les "amibes" inlassablement répétées et stridentes en couleur du fondateur de Supports-Surfaces, Claude Viallat ; les jambages de bois peints emmêlant leurs graphismes de Côme Mosta-Heirt ou le monumental triptyque



Patrick Neu, exposition *Iota Pictura* (détail) © Fabien de Cugnac

de falaises de 38 mètres de long écrasant à la fois de violence et de vulnérabilité de Stéphane Erouane Dumas). Certains artistes ont transformé La Verrière en un méga-mobile impressionnant, mi-manège enchanté, mi-voûte céleste (Lionel Estève), en une émouvante cellule de méditation (Jean-Charles Pigeau) ou en une harpe géante aux vibrations positives (Charlotte Charbonnel).

Parfois, La Verrière a été appelée à militer : contre la cruauté du cirque (Claude Lévêque), contre la mort des glaciers (Danae Stratou), contre la pénurie de l'eau en Afrique (Barthélémy Toguou). Peter Downsbrough, en revanche, y a installé ses lignes et ses mots dans le droit fil de son art géométrique minimal. Aussi conceptuel, Jean-Gabriel Coignet emprunte la radicalité de ses sculptures à la constructiviste russe Katarzyna Kobro. C'est avec la personnalité de Patrick Neu, l'originalité de ses cristaux recouverts de suie et gravés, que s'est clôturé ce premier cycle de La Verrière. »

**ALICE MORGAINÉ**  
Directrice artistique de La Verrière

2012

**PATRICK NEU**

IOTA PICTURA

11 octobre - 1<sup>er</sup> décembre

Hommage hautement délicat à l'histoire de l'art pour une relecture contemporaine de notre culture artistique classique au gré d'un médium inattendu : la suie.

**STÉPHANE EROUANE DUMAS**

CLIFFS

21 avril - 14 juillet

Un triptyque monumental décline un sujet maintes fois exploré, jamais épuisé – les falaises – en une intervention picturale qui transcende le genre.

**CÔME MOSTA-HEIRT**

J'AIME TROP BAUGIN

20 janvier - 31 mars

Sous un titre hommage au peintre Lubin Baugin, une installation révèle toute la complexité du noir, profond, héritier d'une manière picturale très élaborée.

2011

**BARTHÉLÉMY TOGUO**

THE WELL WATER

4 novembre - 17 décembre

Nouvelle production de l'artiste camerounais et français, auteur d'une œuvre éminemment universaliste à forte dimension sociale.

**JEAN-CHARLES PIGEAU**

AK-A-DE

12 septembre - 22 octobre

Rencontre entre architecture et méditation, synthèse inattendue du bouddhisme et de l'art sud-américain, une sculpture monumentale invite au voyage intérieur.

**LIONEL ESTÈVE**

THERE ARE NO CIRCLES

30 avril - 2 juillet

L'artiste français, installé depuis plus de vingt ans à Bruxelles, conçoit un mobile monumental adapté aux proportions du lieu, le plus grand qu'il ait réalisé.

**CHARLOTTE CHARBONNEL**

VIBRATO CON SORDINO

14 janvier - 26 mars

La jeune artiste donne à l'espace d'exposition la forme paradoxale d'un instrument de musique géant, à la fois sonore et silencieux.



Barthélémy Toguou, exposition *The Well Water* © Fabien de Cugnac

2010

## CLAUDE VIALLAT

TOILES ET TWILLS

28 octobre - 18 décembre

Exposition d'œuvres inédites d'un des fondateurs du groupe artistique français Supports / Surfaces.

## DANAE STRATOU

ICESONGS

10 septembre - 16 octobre

L'artiste grecque, familière de la confrontation entre nature et activité humaine, réalise une œuvre originale, première phase d'un programme plus vaste intitulé «Vital Space-Projects».

## CLAUDE LÉVÊQUE

IDEAL CIRCUS

24 avril - 26 juin

Le représentant de la France à la 53<sup>e</sup> Biennale de Venise en 2009 s'empare de l'univers du cirque pour questionner une nouvelle fois notre société.

2009

## CHRISTIAN BONNEFOI

ANTITHÈSE

16 octobre - 12 décembre

Tapi dans sa peinture abstraite, l'artiste français réussit à traduire des pans entiers de l'histoire de l'art.

## AÏDA KAZARIAN

CARESSE

4 septembre - 10 octobre

L'unique femme peintre membre de l'Académie royale de Belgique a passé un mois sous La Verrière pour déposer, jour après jour, de discrètes touches de peinture sur une toile tendue.

## PETER DOWNSBROUGH

IN PLACE

25 avril - 27 juin

Figure de la scène artistique internationale, l'Américain, Bruxellois d'adoption depuis vingt ans, joue «cadre sur table».

## JEAN-GABRIEL COIGNET

KATARZYNA SÉRIE

16 janvier - 28 mars

Au confluent du constructivisme et de l'art minimal, l'artiste français présente une exposition qui en appelle à la géométrie plane et dans l'espace.

2008

## MONIQUE FRYDMAN

WHISPER

26 septembre - 15 novembre

L'artiste française installe, sur les cimaises légèrement colorées de La Verrière, un module de papier japonais qui révèle translucidité, mouvements et jeux de lumière.



Claude Lévêque, exposition *Ideal Circus* © Fabien de Cugnac



Charlotte Charbonnel, exposition *Vibrato con Sordino* (détail)  
© Fabien de Cugnac

# LE FORUM, TOKYO



Didier Faustino, exposition *Agnosian Fields* © Nacása & Partners Inc.

« Inauguré à l'ouverture de la maison Hermès en 2001, le Forum se place dans la lignée historique de La Verrière. Les pavés de verre du bâtiment conçu par Renzo Piano adoucissent la lumière naturelle et sa forme contraste avec les cubes blancs des musées modernes. Il propose principalement des pièces créées sur mesure, un type d'œuvres qui ne trouvait alors que difficilement ses entrées dans les institutions japonaises.

Le monde de l'art contemporain a considérablement évolué en dix ans. Foires géantes, initiatives touristiques, créations sur sites parasites, c'est la vie même des œuvres qui aujourd'hui est remise en cause. Fidèle aux principes de la Fondation, Le Forum ne s'attache à aucune nomenclature dans ses choix. Il tente de refléter chaque année, à travers le regard de trois ou quatre artistes dont un Français et un Japonais, parmi lesquels Odani, Nawa, Sone et Hosokawa, Séchas et Bonnefoi, une diversité et une curiosité transversales et multiculturelles dans des œuvres issues d'un long travail de lecture des particularités de l'espace, investissement qui reflète l'identité et l'engagement de chaque artiste.

On obtient ainsi les expérimentations de N.S. Harsha qui "peint" au sol avec des aliments factices et de Didier Faustino qui crée un terrain virtuel à l'aide d'instruments, une "mésarchitecture" aux participations multidisciplinaires, quand Tomás Saraceno nous suggère une montgolfière utopienne en tant que connaissance accessible. Ryan Gander pose son regard sur dix années de Forum, Jean-Michel Alberola prolonge le travail accompli à La Verrière, Janet Cardiff et George Bures Miller signent la première installation sonore du lieu et tous quatre s'interrogent sur la vie des œuvres.

Par ses racines artisanales, cet engagement de la Fondation dans le processus créatif permet de retrouver le sens du terme in situ en parcourant avec un artiste qui accompagne l'époque une partie du chemin vers l'extrême de la création, parfois sur le site même quand celle-ci se prolonge pendant l'exposition, à l'instar de Yamaguchi Akira et de son travail sans fin et de Paramodel qui indique les étapes d'avancement de son œuvre. Le Forum est un laboratoire, une chambre à émerveiller, d'une grande subjectivité et débordant de poésie où l'œuvre n'est pas une fleur coupée décorative, mais une pousse qui s'épanouit par le regard des visiteurs. »

**REIKO SETSUDA**  
Culture & Window Group Manager  
et chargée de la programmation du Forum



Paramodel, exposition *Para-Modeling* © Nacása & Partners Inc.



Ryan Gander, exposition *Icarus Falling - An Exhibition Lost*, 2011 (détail)  
© Keizo Kioku

2013

**PARAMODEL**

PARA-MODELING / CHIMERICAL SCHEME OF PARAMODELLIA

16 février - 6 mai

Le duo d'artistes nippons Paramodel invite à contempler deux structures paradoxales issues de réflexions parallèles sur le thème de l'architecture de cristal. Initiative qui dépasse leur image pop tout en conservant une touche de légèreté.

2012

**TOMÁS SARACENO**

CLOUD CITIES

30 mai - 31 août

Entre projet architectural et installation plastique, l'artiste argentin propose une alternative politique et poétique à notre mode de vie contemporain.

**YAMAGUCHI AKIRA**

TOKIORE(I)MIX

11 février - 13 mai

Hommage teinté d'humour de l'artiste à sa ville natale qui se révèle à la fois proche et lointaine, saisie dans une perspective nostalgique entre passé, présent et futur.

2011

**RYAN GANDER**

ICARUS FALLING - AN EXHIBITION LOST

3 novembre - 29 janvier 2012

Au gré d'un intrigant dispositif, l'artiste britannique revisite aussi bien l'histoire de l'art que la mémoire même du lieu et de sa programmation depuis son ouverture dix ans plus tôt.

2010

## YUTAKA SONE

SNOW

10 décembre - 28 février 2011

L'artiste japonais établi à Los Angeles présente une installation inspirée des flocons de neige. La forme cristalline immémoriale renvoie à des anecdotes personnelles.

## DIDIER FAUSTINO

AGNOSIAN FIELDS

26 août - 23 novembre

Exposition de nouvelles pièces de l'architecte-plasticien français-portugais coréalisées avec le musicien Russell Haswell et le dessinateur de manga Hiroya Oku.

## MORIHIRO HOSOKAWA

SHISEI NO SANKYO

22 avril - 19 juillet

Ancien Premier Ministre du Japon devenu, à l'aube de ses 60 ans, céramiste et peintre, l'ex-homme d'État pratique un art empreint du mouvement Seiko Udoku.



Tomás Saraceno, exposition *Cloud Cities*  
© Nacása & Partners Inc.

2009

## MOTOHIKO ODANI

HOLLOW

16 décembre - 7 mars 2010

Sculpteur, le représentant du Japon à la Biennale de Venise en 2003 propose une série de pièces élaborées autour des corps et de la circulation des énergies qu'ils émettent.

## JEAN-MICHEL ALBEROLA

LES GRANDS ET LES PETITS - CHAPITRE 2

10 octobre - 29 novembre

Cet artiste majeur de la scène française invente un parcours constitué de dessins, d'installations, de sculptures et de peintures murales de grand format produites *in situ*. À cette occasion, la Fondation soutient également la réalisation par l'artiste de trois fresques pérennes pour les espaces publics de la nouvelle ambassade de France à Tokyo.

## KOHEI NAWA

L\_B\_S

19 juin - 23 septembre

*Liquid, Beads, Scam...* Les séries sont au centre de la carrière de Kohei Nawa. Des objets acquis aléatoirement sur le Web ou des animaux naturalisés proposés par l'artiste figurent dans leur état cellulaire pour nous aider à comprendre ce que nous saisissons du monde.

## JANET CARDIFF

## &amp; GEORGE BURES MILLER

THE FORTY-PART MOTET &amp; NIGHT CANOEING

24 janvier - 17 mai

Première installation sonore du Forum. Le duo artistique canadien propose de nous faire entendre les voix de quarante personnes qui voyagent à travers le monde.

2008

## ALAIN SÉCHAS

NUIT ET JOUR

31 octobre - 18 janvier 2009

Sélection d'œuvres majeures de l'artiste français pour sa première exposition solo au Japon : des automates sur rails, des dessins, des sculptures qui nous plongent dans des fictions particulières, de jour comme de nuit.

## N. S. HARSHA

LEFTOVERS

11 juin - 15 septembre

Artiste de la rencontre et du récit, N. S. Harsha tisse des raccourcis entre tradition et nouvelle réalité indienne, entre son Mysore natal et les grandes villes de la modernité où il expose. À la fois fresque narrative et manifeste social, cette exposition a été ensuite présentée à la Midosuji Gallery d'Osaka avec le soutien de la Fondation.



Kohei Nawa, exposition *L\_B\_S* © Seiji Toyonaga

# THE GALLERY AT HERMÈS, NEW YORK



Rinko Kawauchi, *Untitled* de la série *Illuminance*, 2009  
© Rinko Kawauchi

« The Gallery at Hermès expose la photographie contemporaine, avec une prédilection pour les jeunes artistes. Sa mission consiste à soutenir des créateurs déjà confirmés, qui se trouvent à un stade de leur carrière où l'exposition et le soutien apportés par la Fondation peuvent leur être bénéfiques. Les artistes présentés partagent les valeurs fondamentales de la maison Hermès : un fort engagement envers leur pratique, ainsi qu'une curiosité innée pour le monde qui les entoure.

Depuis la création de la Fondation, la galerie a exposé des travaux très divers, produits par des artistes américains et internationaux. Victoria Sambunaris travaille dans la tradition des photographes du XIX<sup>e</sup> siècle, créant des images épiques qui documentent les bouleversements subis par le paysage de l'Ouest américain. Sharon Core conçoit des natures mortes intimes à partir d'un processus très exigeant, puisqu'elle cultive elle-même les fruits, légumes et fleurs nécessaires pour atteindre le résultat désiré. Les portraits de groupe de Richard Renaldi interrogent notre rapport fondamental à la notion de confiance, et sondent la psychologie des rapports humains. Installé à Rome, Matthew Monteith explore nos divergences de perception et de réaction face à l'art. Rinko Kawauchi saisit des moments fugitifs et ordinaires pour en révéler la nature extraordinaire.

La galerie a récemment collaboré avec Aperture, organisation non lucrative réputée implantée à New York, ce qui lui a offert une visibilité inédite dans le milieu de la photographie. Ses portes sont ouvertes aux artistes. Elle a créé un lieu de communion avec l'art, pour le simple plaisir des sens. Un lieu qui nous invite à garder les yeux ouverts. »

CORY JACOBS  
Commissaire de The Gallery at Hermès

## 2012

### MARTINA HOOGLAND IVANOW

FAR TOO CLOSE

12 octobre - 24 novembre

L'artiste suédoise explore notre rapport ambigu à la distance à travers une série photographique de portraits et paysages qui mêle le lointain et l'intime.

## DELPIRE & CIE

11 mai - 19 juillet

Après Arles et Paris, The Gallery at Hermès accueille l'un des chapitres de la rétrospective consacrée à l'éditeur Robert Delpire, qui se déploie à New York à l'initiative de la Aperture Foundation.

## MATT DUCKLO

### & MATTHEW MONTEITH

MIND'S EYE

16 mars - 28 avril

Échange de points de vue entre deux photographes américains réunis pour la première fois autour de la question : quel regard posons-nous sur les œuvres d'art ?



Matthew Monteith, *Umbrellas*, Tarquinia, Italy, 2008 © Matthew Monteith

2010

## JERRY THOMPSON ET WALKER EVANS

PICTURES OF PEOPLE

1<sup>er</sup> octobre - 27 novembre

Saisis dans les rues de New York dans les années 1970 et 1980, les portraits photographiques de Jerry Thompson sont mis en regard d'une sélection de tirages exceptionnels de Walker Evans.

## RICHARD RENALDI

TOUCHING STRANGERS

9 avril - 28 mai

Le photographe américain provoque un contact inhabituel entre de parfaits inconnus, jouant sur le contraste entre l'apparente banalité d'une situation et l'indicible étrangeté qu'elle recèle pourtant.

2009

## SHARON CORE

EARLY AMERICAN

4 novembre - 4 décembre

Peintre et photographe de formation, l'artiste américaine tisse des liens étroits entre les deux arts dans un hommage au peintre Raphaëlle Peale (1774-1825).

## VICTORIA SAMBUNARIS

TERRA FIRMA

9 septembre - 9 octobre

La photographe américaine saisit d'un regard les paysages du Grand Ouest. Une confrontation entre la nature et l'intervention de l'homme qui interroge et interpelle.

2008

## PANNONICA DE KOENIGSWARTER

JAZZ MUSICIANS AND THEIR THREE WISHES

31 octobre - 29 novembre

Dans les années 1950 et 1960, Pannonica de Koenigswarter a côtoyé et soutenu les plus grands noms du jazz. De ces rencontres, elle a gardé une trace sous forme de Polaroids et d'écrits. Cette exposition a été précédemment présentée à TH13 à Berne.



Victoria Sambunaris, *Untitled - Talc Mine Benches, Cameron, MT, 2009*  
© Courtesy V. Sambunaris / Yancey Richardson Gallery



Richard Renaldi, *Lindsay and Mark, New York, NY, 2007*  
© Richard Renaldi

# THIRD FLOOR, SINGAPOUR



Heman Chong, exposition *The End Depends on The Beginning...*  
© Edward Hendricks / CI&A Photography

« L'art brouille les frontières au Third Floor. De jeunes artistes contemporains originaires d'Asie et d'ailleurs se sont emparés de cet espace unique comme d'une toile vierge, pour exprimer leurs points de vue et leurs idéaux universels. À l'invitation de Third Floor, ils étudient, explorent et interprètent une thématique, renouvelée chaque année. À partir des mêmes ressources, chaque artiste propose une réponse personnelle propre au site, ce qui permet au public de mesurer et d'apprécier la transformation de l'espace.

Le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès envers les nouveaux talents et les formes émergentes d'expression artistique incite les artistes à sortir de leur zone de confort pour donner vie à leurs rêves les plus créatifs. Depuis son lancement en 2006, Third Floor n'a cessé d'ouvrir le discours instauré entre les artistes et le public, afin d'esquisser des problématiques et des perspectives inédites quant aux principes qui régissent notre avenir.

Les sculptures en bois organiques de Ranjani Shettar (Inde), la pièce remplie de motifs floraux qui s'évanouissent sous nos pas de Shinji Ohmaki (Japon) et les portraits hyperréalistes de créatures évanescents perdues dans une forêt enchantée de Flavia Da Rin (Argentine) attirent notre attention sur la beauté fragile de notre environnement naturel.

Les récits d'origine et d'appartenance se mêlent dans l'installation imitant le café familial de Rei Sato (Japon), autour de tableaux, de meubles de récupération et de peluches, dans le récit du retour du fils prodigue de Christine Ay Tjoe (Indonésie) et la topographie personnelle de Luis Terán (Argentine), définie par des cartes urbaines et des images publicitaires.

Ming Wong (Singapour) recrée la magie du cinéma de Luchino Visconti tandis que les œuvres des vidéastes Joo Choon Lin (Singapour) et Yeondoo Jung (Corée) intensifient la perception que nous avons de notre environnement et rivalisent avec les interrogations de Heman Chong (Singapour) sur la fin et le commencement.

Ces installations in situ, qui découlent de la pratique et des investigations curatoriales et artistiques actuelles, questionnent les conventions de l'art à partir d'un large éventail de matériaux et de médias non traditionnels, mêlant vidéo, photographie, sculpture, performance et texte. Ces projets d'artistes redéfinissent notre expérience de l'exposition et nous entraînent dans un parcours qui met à l'épreuve notre relation à l'espace, au temps et à la mémoire. »

2012

JOO CHOON LIN

RESOLUTION OF REALITY

2 novembre - 16 décembre

En convoquant des objets innovants tombés en obsolescence, l'artiste singapourienne nous invite à nous interroger sur la fuite du temps et l'accélération du progrès technique.

SHINJI OHMAKI

MOMENT AND ETERNITY

20 avril - 3 juin

L'artiste japonais nous convie à l'interaction et à la contemplation d'une installation évolutive et éminemment poétique qui renverse les codes établis.

2011

CHRISTINE AY TJOE

THE FAMOUS ONE FROM LUCAS #1

19 octobre - 27 novembre

Dans une installation délicate proche du voyage spirituel, l'artiste indonésienne questionne le mystère de l'espoir, sentiment à la charnière des interactions physiques et immatérielles.

RANJANI SHETTAR

FLAME OF THE FOREST

28 avril - 5 juin

Auteur d'installations sculpturales faisant écho aux effets de l'urbanisme dans sa ville natale, Bangalore, la plasticienne indienne née en 1977 présente sa première exposition monographique à Singapour.



Shinji Ohmaki, exposition *Moment and Eternity* (détail), 2012 © Edward Hendricks

EMI EU

Commissaire de Third Floor

2010

## YEONDOO JUNG

ORDINARY PARADISE

10 décembre - 16 janvier 2011

Nouvelles productions photographiques et vidéo de l'artiste coréen Yeondoo Jung, présentant la chronique volontairement décalée d'un monde saturé d'images et de messages publicitaires.

## MING WONG

LIFE AND DEATH IN VENICE

1<sup>er</sup> avril - 2 mai

Le vidéaste qui représentait Singapour à la 53<sup>e</sup> Biennale de Venise en 2009 élabore un nouveau film, s'inspirant de *La Mort à Venise* de Thomas Mann, récit porté à l'écran par Luchino Visconti.

2009

## REI SATO

NO NEED FOR FOREVER

10 octobre - 29 novembre

Née en 1984, Rei Sato figure parmi les plus jeunes artistes de la Kaikai Kiki Corporation, l'atelier collectif fondé à Tokyo par Takashi Murakami. À Third Floor, elle installe un café éphémère et populaire.

## LUIS TERÁN

A TRAVELER'S STORIES

31 juillet - 13 septembre

En s'inspirant de son premier séjour à Singapour, l'artiste argentin né en 1977 déroule le thème du voyage et nous propose un retour à l'enfance, ou plutôt à la curiosité sans borne de son jeune âge.

2008

## FLAVIA DA RIN

DISCOVERY AND JOURNEY

13 novembre - 28 décembre

L'artiste argentine dévoile ses paysages imaginaires. Un monde enchanté, peuplé de figures magiques et bienveillantes, qui fait appel à nos souvenirs d'enfance.

## HEMAN CHONG

THE END DEPENDS ON THE BEGINNING...

22 mai - 13 juillet

Le jeune représentant de Singapour à la Biennale de Venise en 2003 déploie, pour sa première exposition solo dans la cité depuis 2004, une installation conceptuelle, énigmatique et lumineuse.



Rei Sato, exposition *No Need for Forever* © Kaikai Kiki Co., Ltd. / Edward Hendricks / CIGA Photography

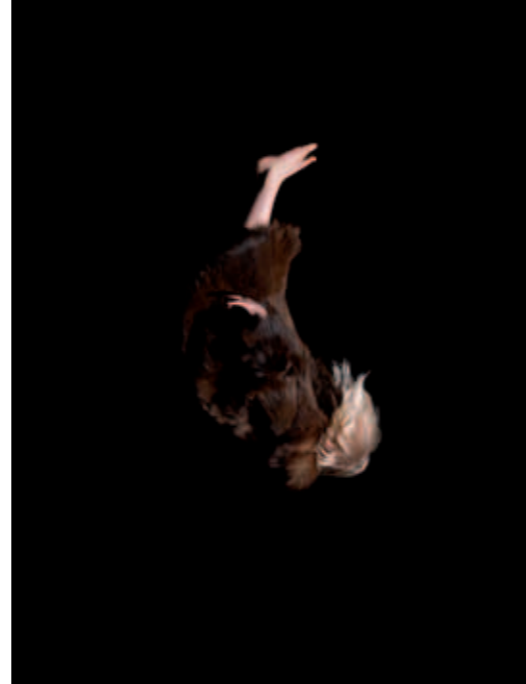


Ming Wong, *Life and Death in Venice* © Ming Wong

# TH13, BERNE

« D'exposition en exposition, la galerie TH13 décline la richesse, la diversité, la complexité de la création dans le champ de la photographie. Ainsi en va-t-il des travaux de Sonja Braas et d'Adrian Sauer interrogeant son statut. En mêlant subtilement images de paysages fictifs et réels, Sonja Braas instille dans notre esprit le doute sur la photographie en tant que "miroir fidèle de la réalité". Adrian Sauer porte, lui, une attention particulière à la "morphologie" des images numériques et envisage, d'un regard critique, le fait qu'à l'avenir l'image n'aura plus grand-chose à voir avec la chambre noire photographique ni avec l'encre de l'imprimerie, mais bien plus avec la surface blanche de nos écrans d'ordinateurs. Anni Leppälä et Olivier Metzger transgressent les genres. Aussi pertinents dans le portrait que dans le paysage, ils recherchent avec patience ce qui constitue la "qualité intérieure" de leurs personnages. Leurs images explorent la part de poésie et de mystère du monde qui nous entoure en nous laissant libres dans l'organisation de notre propre narration.

À partir d'écritures stylistiques dissemblables, Charles Fréger et Iren Stehli se revendiquent de la tradition de la photographie documentaire. Le travail d'Iren Stehli a pour ambition, paradoxale, de rendre compte de ce que Fernand Braudel appelait "le temps de l'histoire quasi immobile", ici en l'occurrence la société tchécoslovaque des années 1970 et 1980, au moyen d'un médium dont la caractéristique première est de saisir en fractions de seconde des fragments de notre réalité. Charles Fréger poursuit avec obstination sa quête des "communautés inactuelles" avec, pour enjeu, de rendre visible ce que les représentations en usage dans la société individualisée et mondialisée nous désignent comme anachronique. Romain Rousset et Geoffrey Cottenceau partagent avec Cécile Hesse et Gaël Romier le goût de la mise en scène, du bricolage et du merveilleux pour poser sur notre



Cécile Hesse et Gaël Romier, *Lou*, 2011  
© Cécile Hesse et Gaël Romier

monde un regard poétique, ludique, teinté pour les deux premiers d'une certaine insolence bienveillante. Ils fabriquent des images capables de nous entraîner dans un monde que ne renieraient pas Alice et son pays des "merveilles".

Les photographies de Sarah Girard sont silencieuses. Elles nous dévoilent les intérieurs de cabinets de psychologues, ces lieux préservés du regard extérieur, comme pour mieux conserver à la parole son intimité et la mettre à l'abri du bruit de fond permanent de nos sociétés. De ce monde extérieur, Leo Fabrizio enregistre l'intervention des hommes dans la fabrication des "paysages" qu'ils soient ruraux ou urbains. Et le photographe s'interroge sur la volonté des humains de préserver à la fois la diversité culturelle de leurs sociétés et le monde naturel qui les environne encore. Toutes les œuvres présentées à la galerie TH13 relèvent moins de la juxtaposition d'icônes que de la construction et du déploiement d'un propos, d'un rapport singulier au réel qui enrichit notre propre représentation du monde. »

PAUL COTTIN  
Commissaire de TH13

## 2012

### CHARLES FRÉGER

WILDER MANN

14 septembre - 12 janvier 2013

Passionné par les groupes sociaux et leurs uniformes, l'artiste français élargit sa recherche photographique à la figure du sauvage déclinée dans de nombreuses communautés en Europe.

### ADRIAN SAUER

SCHWARZE QUADRATE

11 mai - 26 août

Reproductibilité contre unicité, support physique contre culture immatérielle : l'artiste allemand interroge l'évolution des procédés photographiques et les nouveaux moyens de reproduction du réel.

### CÉCILE HESSE ET GAËL ROMIER

AOÛT

3 février - 14 avril

Le couple d'artistes français organise son œuvre photographique commune comme une série de contes visuels dans lesquels règne une étrangeté mise en scène avec la plus grande sophistication.



Charles Fréger, *Macinulla*, Pologne © Charles Fréger

## 2011

### OLIVIER METZGER

WE CAME ALONG THIS ROAD

14 octobre - 15 janvier 2012

Journal de bord du photographe franco-suisse qui recherche, un peu à la manière d'un metteur en scène de théâtre, ce qui constitue la qualité intérieure des personnages ou des paysages.

### SONJA BRAAS

FORCES

12 mai - 28 août

La photographe allemande poursuit depuis plusieurs années la production d'une série intitulée *Forces*, qui interroge la notion de la représentation à travers le prisme de la nature.

### ANNI LEPPÄLÄ

THE BEINGS ARE SILENT

11 février - 23 avril

Auteur d'une œuvre-fiction mystérieuse et personnelle, la jeune artiste finlandaise présente une nouvelle série photographique dans un accrochage évoquant son univers onirique.

2010

## GEOFFREY COTTENCEAU ET ROMAIN ROUSSET

MICHEL BLEU CIEL

5 novembre - 14 janvier 2011

Partageant le goût du détournement, du bricolage et du rire, les jeunes photographes suisses enchantent la galerie pour clore l'année 2010.

## IREN STEHLI

THE TIMES THEY ARE A-CHANGING

28 mai - 21 août

La photographe suisse questionne depuis trente ans la notion du temps à travers ses clichés en noir et blanc et dévoile un fragment de l'histoire contemporaine de l'Europe de l'Est.

## LEO FABRIZIO

ARCHETYPAL LANDSCAPE

19 février - 30 avril

Parcours fragmentaire dans l'œuvre de Leo Fabrizio, de ses photographies les plus récentes à ses premières productions, autour de la « fabrication » du paysage et ses enjeux de représentation. Ce travail de l'artiste italo-suisse a ensuite été présenté au salon Madridfoto avec le soutien de la Fondation.

2009

## SARAH GIRARD

RÉMANENCE, LE CABINET DU PSYCHANALYSTE

SOUS LE REGARD DE LA PHOTOGRAPHE

16 octobre - 11 décembre

La jeune artiste suisse donne à voir avec attention et retenue des intérieurs de cabinets de psychologues. Une évocation minimaliste qui dévoile une vérité bien au-delà du visible.

## ERWAN FROTIN

FLORA OLBIEWSIS

13 mai - 27 juin

Photographier une fleur? Un exercice de style né avec la photographie dès le XIX<sup>e</sup> siècle. Le jeune Franco-Suisse s'empare de cette tradition héritée des Steichen, Blossfeldt ou Mapplethorpe.

2008

## CATHERINE CLAUDE

FRAGMENTS SACRÉS

3 octobre - 29 novembre

Autodidacte venue de la danse, l'artiste suisse, solitaire, se retire dans des régions reculées souvent vierges de toute présence humaine. Elle dévoile cette nature secrète dans ses photographies.

## PANNONICA DE KOENIGSWARTER

LES MUSICIENS DE JAZZ ET LEURS TROIS VŒUX

23 mai - 28 juin

Dans les années 1950 et 1960, Pannonica de Koenigswarter a côtoyé et soutenu les plus grands noms du jazz. De ces rencontres, elle a gardé une trace sous forme de Polaroids et d'écrits. Cette exposition a été présentée par la suite à The Gallery at Hermès à New York.



Geoffrey Cotteceau et Romain Rousset, *Bill and Co (Nr. 2)*, 2008  
© Geoffrey Cotteceau et Romain Rousset



Iren Stehli, *Leçons de danse*, Prague 1974-1977  
© Iren Stehli

# H BOX, PROGRAMME ITINÉRANT

Lancé en 2006 par Hermès, H Box est un programme de production de vidéos d'artistes doté d'un dispositif spécifique de diffusion itinérant dont la direction a été assurée par Benjamin Weil. Une visionneuse nomade entièrement démontable conçue par Didier Faustino pour faire étape, sur trois continents, au sein d'institutions internationales prestigieuses dédiées à l'art contemporain dont elle intègre la programmation.

C'est aussi une collection de vidéos autonome, sans thématique particulière, qui va au-devant du public international avec sa propre salle de projection. Avec ce médium qui s'est développé dans le monde entier depuis plus de quarante ans, H Box s'inscrit dans la fluidité des échanges de l'ère globale. Reflet de l'importance revêtue aujourd'hui par les images dans toutes les cultures, la vidéo incarne un langage universel, capable de transcender les singularités locales sur la scène artistique internationale. H Box en montre les diverses facettes...

Cette richesse de la création vidéo se reflète dans les œuvres produites pour H Box. Vingt et un artistes d'Asie, d'Europe et d'Amérique du Nord ont bénéficié de ce projet. La plupart étaient alors au début de leur carrière et les commandes artistiques d'Hermès, puis de la Fondation depuis 2008, leur ont permis de mener à bien des projets souvent ambitieux. Parallèlement à la programmation itinérante de la H Box, certaines vidéos ont bénéficié d'une résonance internationale lors de grandes manifestations artistiques. Vecteur de transmission du regard curieux que les artistes portent sur le monde, ce programme, qui a pris fin en 2011, demeure un exemple unique de soutien à la production et à la diffusion de l'art vidéo.



Ali Kazma, *Taxidermist*, 2010 (image extraite de la vidéo) © Ali Kazma

## ARTISTES AYANT REÇU UNE COMMANDE POUR LA PROGRAMMATION H BOX

### NIKHIL CHOPRA ET MUNIR KABANI

Inde, 1974 et 1976  
MAN EATS ROCK, 2011 (22'08)

### SARA RAMO

Espagne, 1975  
THE BAND OF SEVEN, 2010 (20')

### HWAYEON NAM

Corée, 1979  
DO NOT HARM YOUR GHOST, 2010  
(16'40)

### WANG JIANWEI

Chine, 1958  
ZERO, 2010 (18')

### OMER FAST

Israël, 1972  
SUNDAY MORNING  
(PART III OF THE TUNNEL), 2010 (5'30)

### ROSA BARBA

Italie, 1972  
THE EMPIRICAL EFFECT, 2010 (22')

### ALI KAZMA

Turquie, 1971  
TAXIDERMIST, 2010 (17')

### JULIKA RUDELIUS

Allemagne, 1968  
DRESSAGE, 2009 (9')

### MARK LEWIS

Canada, 1957  
TD CENTRE, 54TH FLOOR, 2009 (6')

### KOTA EZAWA

Allemagne, 1969  
DIORAMA, 2009 (1'55)

### MATTHEW BUCKINGHAM

États-Unis, 1963  
WE KNEW ABOUT THE CAVE, 2009  
(12')

### CLIFF EVANS

Australie, 1977  
CITIZEN : THE WOLF AND NANNY, 2009  
(6'30)

### CAO FEI

Chine, 1978  
THE BIRTH OF RMB CITY, 2009 (10'30)

### SU-MEI TSE

Luxembourg, 1973  
OPEN SCORE, 2007 (10')

### VALÉRIE MRÉJEN

France, 1969  
BULLES, 2007 (5'42)

### JUDIT KURTÁG

Hongrie, 1975  
MIDWAY, 2007 (19')

### DORA GARCÍA

Espagne, 1965  
HÔTEL WOLFERS, 2007 (11'31)

### SEBASTIÁN DIAZ-MORALES

Argentine, 1975  
ORACLE, 2007 (11')

### ALICE ANDERSON

Angleterre, 1976  
BARBE BLEUE, 2007 (14')

### SHAHRYAR NASHAT

Suisse, 1975  
PLAQUES, 2007 (7'30)

### Yael BARTANA

Israël, 1970  
MARY-KOSZMARY, 2007 (10'30)

## ITINÉRANCE DE LA H BOX

LA H BOX FAIT AUJOURD'HUI L'OBJET D'UNE MISE À DISPOSITION AU FRESNOY - STUDIO NATIONAL DES ARTS CONTEMPORAINS (TOURCOING) POUR UNE DURÉE DE TROIS ANS, ACCOMPAGNÉE D'UNE AIDE À LA PRODUCTION DE LA FONDATION POUR LES TRAVAUX D'ÉTUDIANTS.



H BOX (design Didier Faustino) au Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Mudam Luxembourg (I.M. Pei architect design) © Andrés Lejona

**2011**  
GUANGDONG  
MUSEUM OF ART  
Guangzhou, Chine

TODAY ART MUSEUM  
Pékin, Chine

ARTSONJE CENTER  
Séoul, Corée

**2010**  
FONDATION BEYELER  
Bâle, Suisse

LABORATORIO ARTE  
ALAMEDA  
Mexico, Mexique

NEW MUSEUM  
New York, États-Unis

**2009**  
CINEMA HOUSTON  
ARTS FESTIVAL -  
ALABAMA THEATRE  
Houston, États-Unis

ORANGE COUNTY  
MUSEUM OF ART  
Los Angeles, États-Unis

**2008**  
TRIENNALE  
DE YOKOHAMA  
Japon

TATE MODERN  
Londres, Angleterre

MUDAM  
Luxembourg

MUSAC  
Léon, Espagne

**2007**  
CENTRE POMPIDOU  
Paris, France

# LES PROJETS SOUTENUS

PARALLÈLEMENT À SES PROGRAMMES, LA FONDATION PROLONGE SON SOUTIEN AUX ARTS PLASTIQUES, À LA PHOTOGRAPHIE ET À LA VIDÉO EN ACCOMPAGNANT DES PROJETS D'EXPOSITION, DES INSTITUTIONS ET DES ACTEURS DU MILIEU CULTUREL. DANS LE CADRE D'UN PARTENARIAT AVEC L'ASSOCIATION POUR LA DIFFUSION INTERNATIONALE DE L'ART FRANÇAIS (ADIAF), ELLE SOUTIENT AINSI DEPUIS 2008 LE PRIX MARCEL DUCHAMP, EN FAVEUR DU RAYONNEMENT DE LA CRÉATION FRANÇAISE SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE.

CERTAINES ACTIONS TÉMOIGNENT D'UNE FIDÉLITÉ ARTISTIQUE, AUPRÈS DE GIUSEPPE PENONE, PAR EXEMPLE, COMME AUPRÈS DES RENCONTRES D'ARLES. LA DIMENSION PROSPECTIVE EST ÉGALEMENT PRIVILÉGIÉE, À TRAVERS LE « NOUVEAU FESTIVAL » DONT LA FONDATION A SOUTENU LA PREMIÈRE ÉDITION EN 2009, OU AUPRÈS DE CIRCUIT, LE CENTRE D'ART CONTEMPORAIN DE LAUSANNE.



Prix Marcel Duchamp (ADIAF), lauréats de la douzième édition :  
Daniel Dewar et Grégory Gicquel, *Gisant*, 2012  
© Courtesy Galerie Loevenbruck, Paris

## PRIX MARCEL DUCHAMP

Paris, France

Vitrine pour la jeune création, le Prix Marcel Duchamp a vocation à soutenir l'art contemporain français au-delà de ses frontières. Créée en 2000 par l'ADIAF, cette distinction annuelle souhaitée par les collectionneurs est devenue, de par son rayonnement international, une référence incontournable. Désigné chaque automne par un jury de conservateurs, critiques, collectionneurs français et étrangers, le lauréat reçoit une dotation financière et bénéficie l'année suivante d'une exposition personnelle au Centre Pompidou à Paris, synonyme d'une visibilité accrue pour la création française sur la scène artistique internationale. Parmi les derniers lauréats, citons Daniel Dewar et Grégory Gicquel (2012), Mircea Cantor (2011), Cyprien Gaillard (2010), Saâdane Afif (2009) et Laurent Grasso (2008).

Soutien annuel depuis 2008

2012

## NUIT BLANCHE 2012

Paris, France

Artiste de la lumière et du mouvement, l'Argentin Julio Le Parc s'empare de l'obélisque de la place de la Concorde à l'occasion de la Nuit Blanche. Des projecteurs associés à des jeux de disques en mouvement sculptent une lumière qui évolue aléatoirement pour offrir un regard inédit sur le monument.

## JOSÉ DÁVILA

Mexico, Mexique

Pour la quatrième édition de *Árbol: Objeto de Arte*, l'artiste mexicain José Dávila installe un fragment de statue classique avenue Presidente Masaryk, à Mexico. Entre monument et citation archéologique, la pièce, énigmatique, interroge notre lecture de la sculpture.

2011

## LA VALISE MEXICAINE

LES RENCONTRES D'ARLES

France

Le musée départemental Arles Antique accueille l'exposition qui rassemble des séries de clichés inédits de la guerre d'Espagne pris par Robert Capa, Gerda Taro et Chim. Exhumés au Mexique en 2007, ces témoignages historiques et émouvants sont présentés pour la première fois en Europe.

## OMAR BARQUET

LAPSES

Mexico, Mexique

En *off* de Zona Maco, la foire d'art contemporain de Mexico, le jeune artiste Omar Barquet déploie un parterre géométrique de couleurs sur la célèbre avenue Presidente Masaryk de Mexico. Référence aux avant-gardes, l'installation offre une réflexion sur le temps aux piétons invités à traverser cette marqueterie contemporaine.

2009

## ANNE DE VANDIÈRE

H / AND - TRIBUS DU MONDE

À travers ses photographies, Anne de Vandière révèle l'âme d'hommes et de femmes vivant dans des tribus fragilisées, et éclaire des mains porteuses de savoir-faire ancestraux. Ses portraits donnent lieu à des expositions, des moyens-métrages et une publication :

*Tribus du Monde.*

## VINCENT BEAURIN ET ALESSANDRO MENDINI

SCINTILLE, CIRCUIT

Lausanne, Suisse

Le centre d'art contemporain Circuit donne carte blanche à un duo original : le plasticien français Vincent Beaurin et le designer italien Alessandro Mendini. *Scintille* est une exposition en forme de dialogue, complétée par la création d'une édition originale pour chacun des deux artistes.

## GIUSEPPE PENONE

MATRICE DE SÈVE,

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS

Paris, France

Dans le cadre de la réouverture de la cour vitrée des Beaux-Arts de Paris, cette figure majeure de l'art povera met en scène un sapin majestueux dont il révèle la matrice et la sève. Installée sur un tapis de cuir, cette œuvre associe végétal, organique et minéral dans une quête des origines.

## DELPIRE & CIE

LES RENCONTRES D'ARLES,

PUIS MAISON EUROPÉENNE DE LA PHOTOGRAPHIE

Paris, France

À travers un grand nombre d'archives, livres, revues, et de photographies d'artistes que Robert Delpire a accompagnés tels Henri Cartier-Bresson ou Josef Koudelka, cette exposition retrace le parcours de celui qui fut à la fois éditeur, directeur artistique, commissaire d'expositions et producteur de films. Ce projet a été présenté par la suite à New York, à The Gallery at Hermès et Aperture Foundation.

## LE NOUVEAU FESTIVAL, 1<sup>RE</sup> ÉDITION

CENTRE POMPIDOU

Paris, France

À l'image de la pluridisciplinarité fondatrice du Centre Pompidou, Le Nouveau Festival s'affirme dans le dialogue des arts. Expositions, spectacles, conférences, concerts et performances font de ce festival, dirigé par Bernard Blistène, un laboratoire inédit de la création contemporaine.



Giuseppe Penone, exposition *Matrice de Sève*  
(Beaux-Arts de Paris), 2009 © Béatrice Hatala



Le Nouveau Festival (Centre Pompidou, Paris) : Ulla von Brandenburg,  
*Five Folded Curtains*, 2008 (vue de *50 Moons of Saturn*) © Courtesy Art : Concept, Paris



V. Beaurin / A. Mendini, exposition *Scintille*  
(Circuit, Lausanne), 2009 © Vincent Beaurin

# L'engagement

## selon Emmanuel Saulnier\*

*« Je n'oublie pas. Les mémoires striées d'ébène et de bouleaux tapissent le fond de l'œuvre. Je vois à travers le flux des eaux. Je comprends tous leurs apports. »*

*J'ai juste repris les contours et la position n'est pas verticale. Cette intuition porte. Moyens et matières transparaissent autrement, de rouleaux à radeaux. Je m'engage dans le sens de ce passage fluide-solide. Je choisis l'énergie existentielle de cette voie simple qui lie présence et absence, qui les condense aussi horizontalement. Cet engagement m'expose. Il me révèle aussi clairement. »*

Note de travail, 2013

**\* SCULPTEUR ET PROFESSEUR  
À L'ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE  
DES BEAUX-ARTS DE PARIS**

Il a été l'un des parrains, avec Susanna Fritscher, Richard Deacon et Giuseppe Penone, du programme de résidences d'artistes lancé en 2010 par la Fondation.



Emmanuel Saulnier, *Rouleaux*, 300/180 cm, feuilles d'ébène, verre, eau  
Passage de Retz, Paris, 2012 © Steeve Bauras

L'ENGAGEMENT  
AU PROFIT  
DE LA RENCONTRE  
ENTRE SAVOIR-FAIRE ET CRÉATION

# LES RÉSIDENCES D'ARTISTES

Le programme de résidences de la Fondation, au cœur des manufactures de la maison Hermès, permet à de jeunes artistes d'accéder à des savoir-faire reconnus pour leur niveau d'exigence et leur singularité. Ils confrontent ainsi leur pratique artistique à un contexte inédit.

Chaque année, de 2010 à 2013, quatre plasticiens, parrainés par des artistes reconnus (Susanna Fritscher, Richard Deacon, Giuseppe Penone et Emmanuel Saulnier), ont eu carte blanche pour concevoir et produire une œuvre originale en utilisant les moyens de production de leur manufacture de résidence avec le concours des artisans.

La résidence, agrémentée d'une bourse, s'ouvre par une phase d'immersion : l'artiste se familiarise avec les différents métiers de l'atelier, les gestes, le vocabulaire, les techniques, les matières. Il se lance ensuite dans la définition de son projet qui donne lieu à une étude de faisabilité. Lorsque celui-ci est finalisé, l'artiste entre en phase de production, pour plusieurs mois. Dans cette aventure humaine se joue le dépassement de chacun.

Chaque résidence fait l'objet d'une publication illustrée comprenant un texte critique et un film qui présente le *making-of* de chaque expérience. En seize volumes, cette collection des *Cahiers de résidences* est une coédition entre la Fondation d'entreprise Hermès et Actes Sud.

AU TERME DE LA QUATRIÈME ANNÉE DU PROGRAMME, LA FONDATION A SOUHAITÉ FAIRE PARTAGER AU PUBLIC LES ŒUVRES RÉALISÉES AU COURS DES RÉSIDENCES. CHAQUE PIÈCE A ÉTÉ SPÉCIFIQUEMENT PRODUITE EN DOUBLE EXEMPLAIRE : UN POUR L'ARTISTE, LE DEUXIÈME EN ANTICIPATION DE CE TEMPS FORT. LES SEIZE ŒUVRES SONT AINSI RÉUNIES POUR LA PREMIÈRE FOIS AU SEIN DE L'EXPOSITION *CONDENSATION*, PRÉSENTÉE DANS LE CADRE DE LA SAISON *NOUVELLES VAGUES* DU PALAIS DE TOKYO, DU 21 JUIN AU 9 SEPTEMBRE 2013. LE COMMISSARIAT ET LA SCÉNOGRAPHIE DE CETTE EXPOSITION ONT ÉTÉ CONFIÉS À GAËL CHARBAU.



# LES RÉSIDENCES D'ARTISTES 2013



Marcos Avila Forero à la Maroquinerie Nontronnaise, *Palenqueros, cinq tambours transformés par leur réinterprétation en un voyage*, 2013 (portrait de l'artiste) © Tadzio



Marcos Avila Forero à la Maroquinerie Nontronnaise, *Palenqueros, cinq tambours transformés par leur réinterprétation en un voyage*, 2013 © Tadzio



Gabriele Chiari à la Holding Textile Hermès, *Chaîne*, 2013 © Tadzio



Gabriele Chiari à la Holding Textile Hermès, *Chaîne*, 2013 (l'artiste verse la couleur directement sur la soie) © Tadzio

\* Fondée en 1995, la Maroquinerie Nontronnaise est spécialisée dans la réalisation de sacs à main et de petite maroquinerie. Avec d'autres manufactures dédiées au travail de la porcelaine, du textile et de l'émail, elle fait partie des différents sites de production Hermès en Dordogne.

## MARCOS AVILA FORERO À LA MAROQUINERIE NONTRONNAISE\*, PARRAINÉ PAR GIUSEPPE PENONE

PALENQUEROS, CINQ TAMBOURS TRANSFORMÉS PAR LEUR INTERPRÉTATION EN UN VOYAGE

Il souhaitait créer « un objet différent à partir des gestes habituels ». Invité en résidence à la Maroquinerie Nontronnaise, Marcos Avila Forero côtoie les artisans, questionne leurs savoir-faire et part à la découverte de leur contexte quotidien. Diplômé de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris (Ensa) en 2010, auteur d'une œuvre imprégnée de voyages et de rencontres, l'artiste colombien réalise une pièce synchrétique dans laquelle fusionnent époques et cultures : un ensemble de cinq tambours qui réinterprètent la culture *palenque* avec les techniques et matériaux spécifiques à la Dordogne. Une œuvre creuset, issue d'une création collective avec les artisans, résolument tournée vers l'autre par sa puissance musicale.

\* Les Ateliers AS sont le pôle d'impression sur soie de la Holding Textile Hermès. Ils sont situés au sein du site lyonnais de Pierre-Bénite, lequel comprend également une maroquinerie et la soierie Bucol.

## GABRIELE CHIARI À LA HOLDING TEXTILE HERMÈS, PARRAINÉE PAR SUSANNA FRITSCHER

CHAÎNE

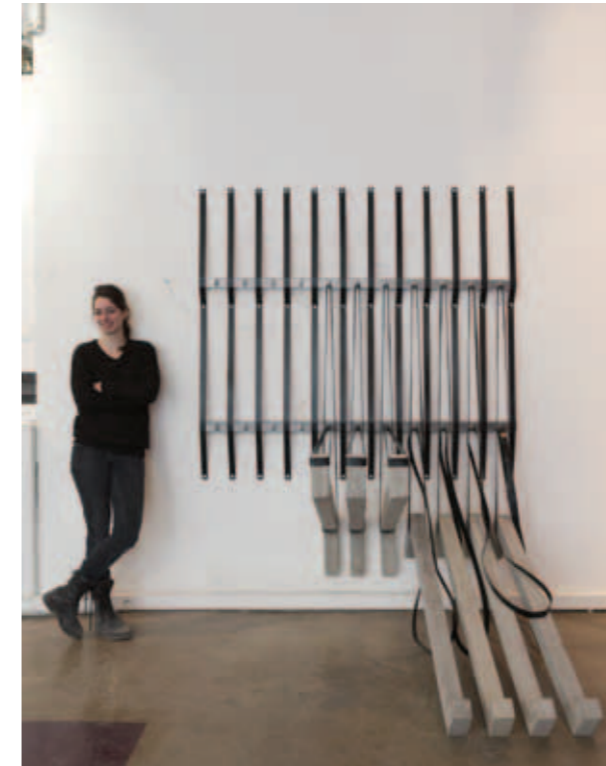
Diplômée des Beaux-Arts de Paris en 2002, Gabriele Chiari travaille exclusivement l'aquarelle sur papier depuis plus de dix ans, selon un protocole très précis. Confrontée à la soie dans le cadre de sa résidence aux Ateliers AS\*, elle met au point, après de nombreux essais, un mode opératoire spécifique qui permet paradoxalement à la couleur de s'exprimer en toute liberté sur le textile. L'artiste verse directement sur la table d'impression une quantité précise de peinture qui se diffuse et détermine une forme. Une fois séchée, la soie est détissée dans le sens de la largeur, avant d'être retissée puis roulottée. Le dessin initial se trouble ainsi d'effets de dégradés et de vibrations, et enrichit un corpus qui conjugue hasard et rigueur.



Marie-Anne Franqueville aux cristalleries Saint-Louis,  
*Presque Innocente*, 2013 (polissage du cristal) © Tadzio



Marie-Anne Franqueville aux cristalleries Saint-Louis,  
*Presque Innocente*, 2013  
(essais préliminaires de dressage de table) © Tadzio



Anne-Charlotte Yver chez John Lobb, *Living Dead Factory*, 2013  
(portrait de l'artiste et détail de l'œuvre) © Tadzio



Anne-Charlotte Yver chez John Lobb, *Living Dead Factory*, 2013 (détail)  
© Tadzio

\* Fondée en 1586, la Verrerie de Holbach devient la Verrerie royale de Saint-Louis en 1767 puis, après la découverte du secret de la fabrication du cristal en 1781, la Cristallerie de Saint-Louis. Située en Moselle, elle intègre le groupe Hermès en 1993.

## MARIE-ANNE FRANQUEVILLE AUX CRISTALLERIES SAINT-LOUIS\*, PARRAINÉE PAR RICHARD DEACON

### PRESQUE INNOCENTE

*Presque innocente* est cette jeune fille de cristal imaginée par Marie-Anne Franqueville lors de sa résidence aux cristalleries Saint-Louis. Diplômée en 2009 de l'École nationale supérieure des beaux-arts (Ensba), l'artiste, prompte à convoquer princesses, poupées et déesses dans son œuvre nappée d'ambiguïté, s'est inspirée d'un service de 1971 intitulé *Diane* pour concevoir un dressage de table dont les délicates pièces de cristal renvoient aux fragments d'un corps de femme. À la fois vénéneuse et fragile, inquiétante et fascinante, *Presque innocente* met en scène l'issue tragique d'un conte ou le destin d'une femme mythique. Un corps métaphorique morcelé comme autant de talismans cristallins pour jeunes filles.

\* L'atelier John Lobb est fondé en 1866 à Londres. Installé à Paris en 1902, John Lobb France intègre le groupe Hermès en 1976.

## ANNE-CHARLOTTE YVER CHEZ JOHN LOBB\*, PARRAINÉE PAR EMMANUEL SAULNIER

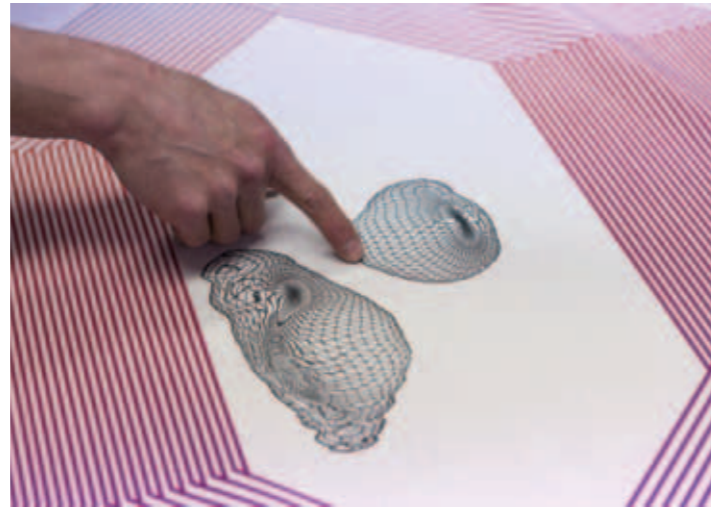
### LIVING DEAD FACTORY

Diplômée de l'École nationale supérieure des beaux-arts (Ensba) de Paris en 2011, Anne-Charlotte Yver, en résidence chez le bottier John Lobb, explore de nouveaux territoires par l'appréhension du cuir. Marquée par la violence intrinsèque à la confection de chaque peau, mais également sensible à sa dimension charnelle, elle fait sienne cette dualité au cœur de *Living Dead Factory*, un corpus de trois pièces. Chaque acte, *Manipulation*, *Division du désir* puis *Rapt*, se livre à un jeu de tensions entre matériaux (cuir, caoutchouc, acier et béton) et sensations (souplesse, pesanteur, contrainte, équilibre). Un crâne porcin, caché sous une peau d'agneau tendue, introduit la vanité au cœur de l'ambigu dispositif.

# LES RÉSIDENCES D'ARTISTES 2012



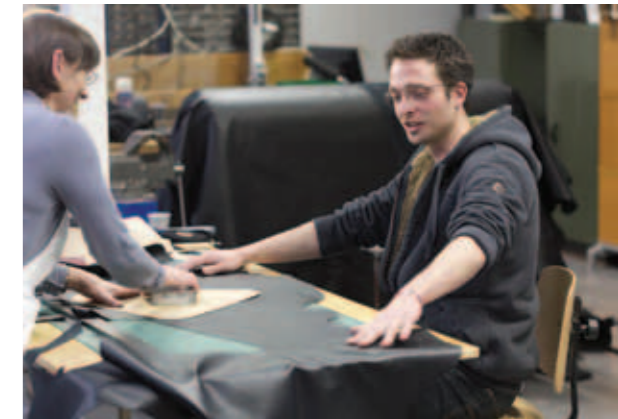
Andrés Ramirez à la Holding Textile Hermès, *Lost in Love*, 2012 © Tadzio



Andrés Ramirez à la Holding Textile Hermès, *Lost in Love*, 2012 (détail, impression sur soie) © Tadzio



Félix Pinquier à la Maroquinerie de Belley, *Station*, 2012 © Tadzio



Félix Pinquier à la Maroquinerie de Belley, *Station*, 2012 (travail de coupe) © Tadzio

\* Les Ateliers AS sont le pôle d'impression sur soie de la Holding Textile Hermès. Ils sont situés au sein du site lyonnais de Pierre-Bénite, lequel comprend également une maroquinerie et la soierie Bucol.

## ANDRÉS RAMIREZ À LA HOLDING TEXTILE HERMÈS, PARRAINÉ PAR EMMANUEL SAULNIER

### LOST IN LOVE

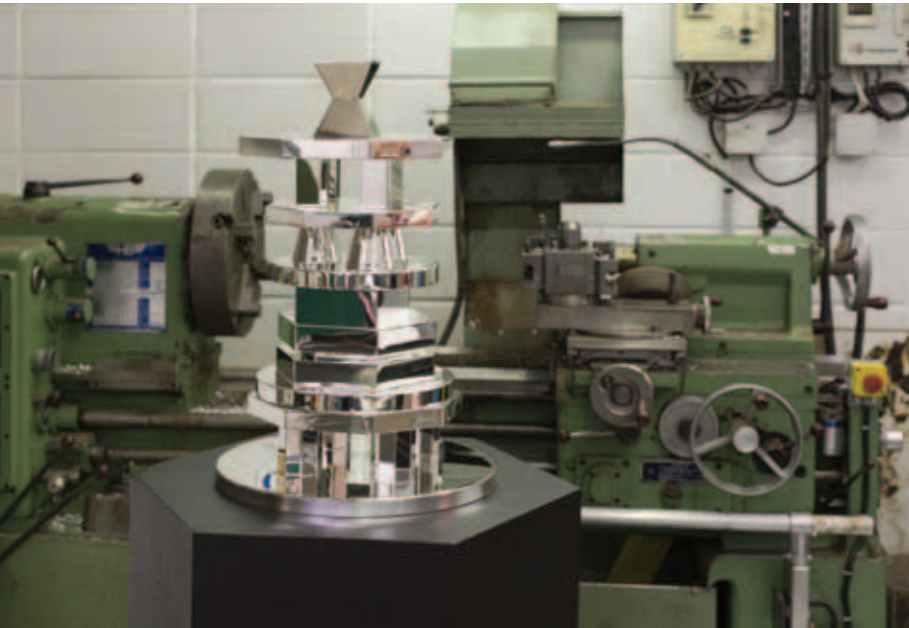
Né à Bogota en 1981, Andrés Ramirez obtient son diplôme aux Beaux-Arts de Paris (Ensba) en 2008, après avoir suivi un cursus à l'École nationale supérieure de danse de Lyon. Aux Ateliers AS\*, l'artiste colombien réalise des tissages à partir d'images numériques et de collages et se livre, dans l'impression des textiles, à des expériences de couleurs, matières et moirures. Ces pièces graphiques ont rejoint, au cours de sa résidence, d'autres éléments (tubes en aluminium, objets en acier ou en porcelaine, billes, impressions papier, etc.) dans une caisse *ad hoc*, un « nécessaire contemporain à aimer ». Au repos dans leur écrin, ces pièces peuvent être activées en combinaisons aléatoires par l'artiste au gré des expositions, des lieux, voire de ses états d'âme.

\* Située dans l'Ain, la Maroquinerie de Belley, spécialisée dans le travail des peaux classiques, a intégré la maison Hermès en 2002.

## FÉLIX PINQUIER À LA MAROQUINERIE DE BELLEY\*, PARRAINÉ PAR RICHARD DEACON

### STATION

Sa fascination pour la synesthésie l'a amené à concevoir une sculpture monumentale statique qui suggère pourtant le son et le mouvement. En résidence à la Maroquinerie de Belley, Félix Pinquier, diplômé en 2010 de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris (Ensba) ainsi qu'en théorie musicale et en trompette, travaille le cuir en tension pour élaborer une œuvre hybride qui convoque la musique sans s'y abandonner. Soufflet volumineux, accordéon silencieux, *Station* est un lieu de passage pour l'air, le regard et la matière, dans l'ambiguïté revendiquée d'une synthèse visuelle et sonore.



Oh You Kyeong chez Puiforcat, *Les Pagodes de la Lune*, 2012 (installation dans la manufacture) © Tadzio



Oh You Kyeong chez Puiforcat, *Les Pagodes de la Lune*, 2012 (maquette de l'œuvre et soudure à l'étain) © Tadzio



Oliver Beer aux cristalleries Saint-Louis, *Silence is Golden*, 2012 (un des presse-papiers en cristal et or) © Tadzio



Oliver Beer aux cristalleries Saint-Louis, *Silence is Golden*, 2012 (taille d'une des vitres déformées) © Tadzio

\* Fondée à Paris en 1820 par Émile Puiforcat, l'entreprise familiale, d'abord spécialisée dans la coutellerie, évolue vers la haute orfèvrerie à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Puiforcat intègre le groupe Hermès en 1993. Les ateliers se trouvent aujourd'hui à Pantin, en banlieue parisienne.

## OH YOU KYEONG CHEZ PUIFORCAT\*, PARRAINÉE PAR GIUSEPPE PENONE

### LES PAGODES DE LA LUNE

Plus de 108 modules géométriques en argent, lisses, de longueurs et formes différentes à associer de manière aléatoire : *Les Pagodes de la Lune*, créées par Oh You Kyeong chez Puiforcat, constituent un ensemble inédit tant pour la manufacture que pour l'artiste elle-même, adepte de matériaux simples et éphémères. Elle retrouve toutefois la dimension religieuse qui traverse son œuvre en faisant écho aux objets culturels réalisés par Jean Puiforcat dans les années 1920 et 1930. Diplômée de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris (Ensba), l'artiste installée à Séoul a vécu son apprentissage de l'orfèvrerie comme une pratique sacrée dans le travail de la matière. En émerge une œuvre protéiforme, volontairement non figée, hommage sensible aux mouvements de notre environnement.

\* Fondée en 1586, la Verrerie de Holbach devient la Verrerie royale de Saint-Louis en 1767 puis, après la découverte du secret de la fabrication du cristal en 1781, la Cristallerie de Saint-Louis. Située en Moselle, elle intègre le groupe Hermès en 1993.

## OLIVER BEER AUX CRISTALLERIES SAINT-LOUIS\*, PARRAINÉ PAR SUSANNA FRITSCHER

### SILENCE IS GOLDEN ET OUTSIDE-IN

Sensible aux sons caractéristiques de la manufacture (bourdonnement des fours, silence du cristal) et à son contexte, Oliver Beer associe la matière au lieu et à son patrimoine sonore. *Outside-In* est une membrane de cristal clair, réalisée sur mesure et *in situ* sur une fenêtre, qui relie acoustiquement l'intérieur à l'extérieur. En contrepoint, une vidéo intitulée *Silence is Golden* confronte le site des cristalleries, enneigé, au cœur des ateliers – le feu des fours –, allant d'une perception sonore à l'autre. *Silence is Golden* est aussi le titre d'une dernière production : une série de presse-papiers en cristal au sein desquels sont insérés des moulages en or d'osselets de l'oreille, enfermés dans un silence parfait. Diplômé de la Ruskin School d'Oxford et lauréat du Prix New Sensations de la Saatchi Gallery en 2009, Oliver Beer a été en résidence au Pavillon du Palais de Tokyo en 2011-2012.

# LES RÉSIDENCES D'ARTISTES 2011



Émilie Pitoiset à la Maroquinerie de Pierre-Bénite, *Giselle*, 2011 (accrochage dans la manufacture)  
© Tadzio



Émilie Pitoiset à la Maroquinerie de Pierre-Bénite, *Giselle*, 2011 (consolidation des plis du cuir)  
© Tadzio



Atsunobu Kohira aux cristalleries Saint-Louis, *Instrument pour Saint-Louis*, 2011 © Tadzio



Atsunobu Kohira aux cristalleries Saint-Louis, *Instrument pour Saint-Louis*, 2011 (atelier du chaud)  
© Tadzio

\* Située dans l'agglomération lyonnaise, la Maroquinerie de Pierre-Bénite a été créée en 1989. Elle regroupe deux activités : la coupe et la table. Il s'agit des premiers ateliers d'Hermès établis en dehors du Faubourg Saint-Honoré (Paris), avant même ceux de Pantin.

## ÉMILIE PITOISSET À LA MAROQUINERIE DE PIERRE-BÉNITE\*, PARRAINÉE PAR SUSANNA FRITSCHER

GISELLE

À la Maroquinerie de Pierre-Bénite, Émilie Pitoiset, diplômée de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris (Ensba), fréquente les différents postes d'atelier pour appréhender la richesse du savoir-faire, de la coupe au façonnage. Son projet, qui interroge les limites du travail du cuir, nécessite de concevoir des solutions avec le concours des artisans. Une cinquantaine de formes identiques de peaux d'agneau sont coupées pour composer la pièce globale : *Giselle*, un rideau en cuir plissé mesurant 183 sur 293 cm. Émilie Pitoiset évoque ainsi cette figure tragique condamnée à danser pour l'éternité. Un hommage à la scène, au mouvement suspendu, à ce qui advient.

\* Fondée en 1586, la Verrerie de Holbach devient la Verrerie royale de Saint-Louis en 1767 puis, après la découverte du secret de la fabrication du cristal en 1781, la Cristallerie de Saint-Louis. Située en Moselle, elle intègre le groupe Hermès en 1993.

## ATSUNOBU KOHIRA AUX CRISTALLERIES SAINT-LOUIS\*, PARRAINÉ PAR GIUSEPPE PENONE

INSTRUMENT POUR SAINT-LOUIS

Sensible à la pérennité des cristalleries Saint-Louis, Atsunobu Kohira a souhaité refléter son histoire tout en explorant la transparence du cristal et la résonance du son. Ainsi est né *Instrument pour Saint-Louis*, objet formé de deux demi-sphères géodésiques qui renferment un mécanisme horloger dont l'aiguille tourne à rebours et permet l'émission d'un son lent et régulier par frottement. La pièce incarne la synthèse des techniques de travail du cristal, manipulé à chaud (soufflage) puis à froid (taille, gravure et polissage). Né en 1979 à Hiroshima, Atsunobu Kohira est diplômé en 2006 de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris (Ensba) et, en 2010, du Fresnoy - Studio national des arts contemporains de Tourcoing.



Sébastien Gschwind à la Maroquinerie de Saint-Antoine, *Un genre humain*, 2011 © Tadzio



Sébastien Gschwind à la Maroquinerie de Saint-Antoine, *Un genre humain*, 2011 (dans l'atelier) © Tadzio



Marine Class chez Puiforcat, *Reliefs de table*, 2011 (détail) © Tadzio



Marine Class chez Puiforcat, *Reliefs de table*, 2011 (soudure) © Tadzio

\* Cet atelier parisien accueille des métiers liés au travail de la main depuis les années 1990. Fondée en 2006, la Maroquinerie de Saint-Antoine produit essentiellement des sacs, réalisés en peaux précieuses pour un quart d'entre eux.

## SÉBASTIEN GSCHWIND À LA MAROQUINERIE DE SAINT-ANTOINE\*, PARRAINÉ PAR EMMANUEL SAULNIER

### UN GENRE HUMAIN

Fasciné par la qualité et la diversité des peaux en amont de leur arrivée dans la manufacture de Saint-Antoine, à Paris, Sébastien Gschwind axe son projet sur cette matière animale. Initié au point sellier, l'artiste, diplômé de l'École supérieure des beaux-arts de Nancy en 1999, conçoit avec le concours des artisans quatre modules de taille croissante, entre tambour et cage à fauves, chacun coiffé d'une peau différente. *Un genre humain* évoque le conte de Grimm, les *Musiciens de la ville de Brême*, mais aussi l'utopie architecturale de l'artiste russe Vladimir Tatline.

\* Fondée à Paris en 1820 par Émile Puiforcat, l'entreprise familiale, d'abord spécialisée dans la coutellerie, évolue vers la haute orfèvrerie à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Puiforcat intègre le groupe Hermès en 1993. Les ateliers se trouvent aujourd'hui à Pantin, en banlieue parisienne.

## MARINE CLASS CHEZ PUIFORCAT\*, PARRAINÉE PAR RICHARD DEACON

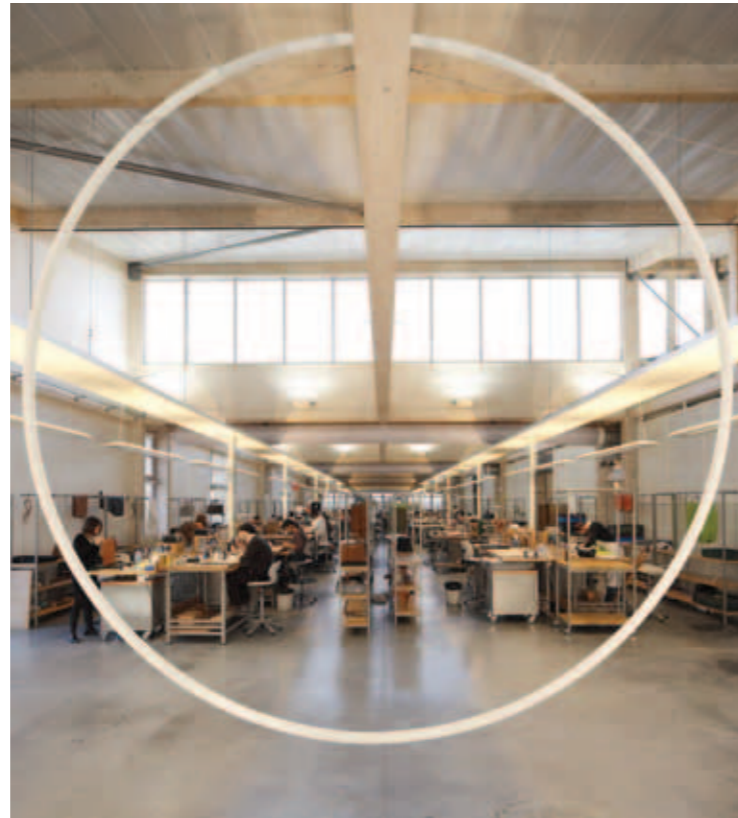
### RELIEFS DE TABLE

Au cours de son immersion à la manufacture Puiforcat de Pantin, Marine Class, diplômée en 2007 de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris (Ensba), découpe, ajuste, soude des plaques de laiton. Elle les plie, avant de les marteler et de les cliqueter. En s'appropriant ces gestes de la haute orfèvrerie, elle réalise, jusqu'à l'argenture finale, *Reliefs de table*, une nature morte complexe en trois parties, entre navire échoué et récif. Relevant les défis proposés par les formes inédites du projet, les artisans ont partagé leur savoir-faire avec l'artiste. Incarnant l'excellence de la production Puiforcat, sa parfaite qualité d'exécution participe à l'ambiguïté de cette sculpture hybride, un centre de table qui évoque le sommet d'un iceberg aux vertigineux reflets.

# LES RÉSIDENCES D'ARTISTES 2010



Elisabeth S. Clark à la Maroquinerie de Sayat, *À travers*, 2010 (gainage en cuir blanc de la structure en bois) © Tadzio



Elisabeth S. Clark à la Maroquinerie de Sayat, *À travers*, 2010 (accrochage dans la manufacture) © Tadzio



Simon Boudvin à la Maroquinerie des Ardennes, *Table 01 (Bogny)*, 2010 (installation dans la manufacture) © Simon Boudvin



Simon Boudvin à la Maroquinerie des Ardennes, *Table 01 (Bogny)*, 2010 (détail dans l'atelier) © Simon Boudvin

\* Situé en Auvergne, dans la région de Clermont-Ferrand, le site de production de Sayat a été fondé en 1945 par la Maroquinerie Bohat puis acquis par Hermès en 1997.

## ELISABETH S. CLARK À LA MAROQUINERIE DE SAYAT\*, PARRAINÉE PAR SUSANNA FRITSCHER

### À TRAVERS

Sensible à la chorégraphie des gestes des artisans et aux courbes des objets produits, Elisabeth S. Clark a imaginé une œuvre circulaire qui contiendrait en elle sa résidence à la Maroquinerie de Sayat. Issue d'une collaboration étroite avec les artisans, cette pièce subtile – un contour discret gainé en cuir de taurillon – embrasse en un cercle toute l'activité de l'atelier. Elle était accompagnée d'un parcours expositif (notes, croquis, petits objets) réalisé par l'artiste au cœur même de la fabrique, pour rendre compte de cette expérience de vie et de travail. Elisabeth S. Clark est diplômée du Goldsmith College et de la Slade School of Fine Art de Londres.

\* La Maroquinerie des Ardennes a été créée en 2001 dans le respect des principes de l'éco-construction. Elle produit essentiellement des sacs et des articles de bagagerie.

## SIMON BOUDVIN À LA MAROQUINERIE DES ARDENNES\*, PARRAINÉ PAR GIUSEPPE PENONE

### TABLE 01 (BOGNY) ET RELEVÉ 03 (RIMOGENE)

Rencontre avec les artisans, avec leur histoire et avec un territoire : la résidence de Simon Boudvin l'immerge dans le contexte industriel local, et plus particulièrement celui des ardoisières de Rimogne non loin de la manufacture. Il y mène une enquête archéologique, historique et sociologique, à travers des relevés topographiques précis. Parallèlement, il s'intéresse au travail du gainage, dont il utilise les chutes de cuir pour créer de nouvelles formes qui deviennent des sculptures en plâtre. Diplômé de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris (Ensba) et de l'École nationale supérieure d'architecture, Simon Boudvin travaille en creux sur l'absence : le passé enfoui comme la matière disparue.



Olivier Sévère aux cristalleries Saint-Louis, *De rien ne se crée rien*, 2010 (démoulage après soufflage d'un des pavés de cristal) © Tadzio



Olivier Sévère aux cristalleries Saint-Louis, *De rien ne se crée rien*, 2010 (deux pavés finalisés) © Tadzio



Benoît Piéron à la Holding Textile Hermès, *Le Lit*, 2010 (recherche et travail en cours dans l'atelier) © Tadzio



Benoît Piéron à la Holding Textile Hermès, *Le Lit*, 2010 © Tadzio

\* Fondée en 1586, la Verrerie de Holbach devient la Verrerie royale de Saint-Louis en 1767 puis, après la découverte du secret de la fabrication du cristal en 1781, la Cristallerie de Saint-Louis. Située en Moselle, elle intègre le groupe Hermès en 1993.

## OLIVIER SÉVÈRE AU SEIN DES CRISTALLERIES SAINT-LOUIS\*, PARRAINÉ PAR EMMANUEL SAULNIER

### DE RIEN NE SE CRÉE RIEN

Le cristal contient du sable, des pierres délitées. Diplômé de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris (Ensba), Olivier Sévère songe à renverser le cycle de la nature : si les pierres étaient en cristal ? Comme un retour à l'origine, il compose un répertoire minéral en verre soufflé, utilisant de nombreuses techniques du cristal à chaud et à froid. Le savoir-faire du maître verrier est ici convoqué pour concevoir des cailloux, formes inédites dans les ateliers, et recréer la perfection aux accents parfois imparfaits de la nature. Silex, galets, pépites, dalles, roches sortent des fours, en une déclinaison minérale du cristal, et nous rappellent que *De rien ne se crée rien*.

\* Située dans l'agglomération lyonnaise, la Holding Textile Hermès est un pôle manufacturier dédié au travail de la soie et des textiles.

## BENOÎT PIÉRON À LA HOLDING TEXTILE HERMÈS\*, PARRAINÉ PAR RICHARD DEACON

### LE LIT

Twill et mousseline présentent des dessins inédits et audacieux qui relient les fantasmes de Benoît Piéron, associés à des motifs issus des archives de la Holding Textile Hermès ou d'anciennes planches d'anatomie. En résidence à la manufacture de soie à Pierre-Bénite, l'artiste diplômé de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris (Ensba) s'installe littéralement au cœur de ces ateliers dont il expérimente les savoir-faire. De cette relation intime au lieu, il crée un lit ouvert à toutes les interprétations, un baldaquin de soie dans une métamorphose de matières et de couleurs, une mise en scène onirique du « drame de la nuit de noces ».

# L'engagement

## selon Pascale Mussard\*

*« L'engagement c'est une belle liberté, une force, un choix, la volonté personnelle d'être un amplificateur des valeurs essentielles qui m'ont été transmises.*

*C'est aussi, bien sûr, assumer un lien moral (ou un contrat juridique).*

*C'est l'envie et la capacité de pouvoir choisir ou se battre pour les causes qui vous touchent.*

*C'est être responsable.*

*C'est une force d'argument et d'exemple pour les autres.*

*C'est agir et pouvoir ensemble soutenir et s'intéresser à ce qui se passe autour de soi.*

*C'est être curieux et se sentir concerné, touché.*

*C'est écouter, s'impliquer, intervenir, donner des idées, participer, prendre position, exprimer son avis, faire évoluer les mentalités, chercher à éveiller les consciences, bouger les lignes, être "poil à gratter" et défendre ses principes.*

*Ce n'est pas trahir ses principes mais prendre part au débat avec discernement et ténacité.*

*C'est enfin la chance et un devoir de pouvoir mettre sa pensée, sa passion, son art au service des autres, de ses idéaux et de ses valeurs fondamentales. »*

**\* DIRECTRICE ARTISTIQUE DE « PETIT H »  
ET VICE-PRÉSIDENTE DE LA FONDATION.  
Elle a été membre du jury  
du Prix Émile Hermès 2011.**

## L'ENGAGEMENT DANS LE DOMAINE DU DESIGN

PARTICULIÈREMENT ATTENTIVE À LA RENCONTRE ENTRE LA PROSPECTIVE ET LES SAVOIR-FAIRE QUI PERMETTRONT DE CONSTRUIRE UN MONDE MEILLEUR, LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS SOUTIENT NATURELLEMENT LE DESIGN, CONSIDÉRÉ COMME UN DOMAINE CRÉATIF FONDAMENTAL.

ELLE ORGANISE TOUS LES TROIS ANS UN CONCOURS INTERNATIONAL THÉMATIQUE, LE PRIX ÉMILE HERMÈS, DONT L'OBJECTIF EST D'ACCOMPAGNER LA RECHERCHE EN DESIGN ET L'ÉMERGENCE DE NOUVEAUX TALENTS. ELLE ENCOURAGE ÉGALEMENT DIFFÉRENTES INITIATIVES DANS CE DOMAINE PAR UN SOUTIEN RÉGULIER À DES ACTEURS DU MONDE DU DESIGN.



Arnaud Le Cat / Esther Bacot / Luther Quenum, *Shelved Cooking* © DISKO

# LE PRIX ÉMILE HERMÈS

Le Prix Émile Hermès invite les jeunes designers professionnels du monde entier à apporter une contribution originale et opportune aux aspirations de notre société en inventant les objets de demain. Le Prix a vocation à encourager les designers à une période clef du développement de leur activité, quelle que soit leur nationalité. Il s'inscrit dans la dynamique du design international.

La question du sens des propositions est primordiale. Au-delà de la création, les designers doivent prendre en compte dans leurs projets deux notions chères à la Fondation : l'environnement (par le développement durable) et les savoir-faire. Dans un monde en mutation, la pertinence créative des nouveaux objets réside non seulement dans leur capacité à répondre aux futurs usages mais également dans leur dimension écologique et responsable pour apporter des solutions durables. Par ailleurs, chaque projet s'inscrit dans une dimension prospective qui allie création et savoir-faire pour aboutir à sa réalisation (de sa conception au prototypage) avec une attention particulière à sa qualité d'exécution.

Un jury international sélectionne dans un premier temps les finalistes. Ceux-ci sont amenés à suivre la réalisation de leurs prototypes, financés par la Fondation, afin de permettre à ce même jury de distinguer trois projets. Les lauréats reçoivent une dotation financière destinée à donner une impulsion à leur carrière. La Fondation s'emploie à diffuser et promouvoir leur travail par le biais d'un événement organisé à Paris pour la remise des prix et d'une exposition en ligne qui leur assure une visibilité internationale.

[www.prixemilehermes.com](http://www.prixemilehermes.com)

2011 - 2<sup>E</sup> ÉDITION SUR LE THÈME  
« CHAUFFER, SE CHAUFFER, RÉCHAUFFER »  
Jury présidé par l'architecte japonais Toyo Ito.

2008 - 1<sup>RE</sup> ÉDITION SUR LE THÈME  
« LA LÉGÈRETÉ AU QUOTIDIEN »  
Jury présidé par le designer italien Enzo Mari.  
*Première édition organisée par la maison Hermès dans le cadre de son mécénat avant que la Fondation n'en reprenne l'organisation.*

# PRIX ÉMILE HERMÈS 2011

## CHAUFFER, SE CHAUFFER, RÉCHAUFFER

Cette thématique universelle, qui touche à l'un des besoins vitaux de l'être humain, prenait en compte, dans l'appel à projets international de la Fondation d'entreprise Hermès, les savoir-faire manufacturiers ou industriels, ainsi que l'indispensable respect de l'environnement.

Pour cette deuxième édition, la Fondation d'entreprise Hermès a enregistré 1460 candidatures, signe d'un intérêt croissant pour le Prix Émile Hermès. Elles sont issues de 63 pays tels que la France, l'Italie, les Pays-Bas, le Japon, l'Allemagne, la Suède, le Royaume-Uni, les États-Unis, la Suisse, traditionnellement reconnus dans l'univers du design, mais aussi de pays émergents dans ce domaine tels que Cuba, l'Arménie, le Chili, le Qatar, l'Égypte, la Malaisie...

L'ensemble des candidatures s'est caractérisé en 2011 par la grande diversité des réponses qui sont allées de l'invention de nouveaux gestes de la vie quotidienne jusqu'à des projets technologiques très ambitieux. Parmi les principales typologies de projets représentées, notons les systèmes de chauffage ou de cuisson innovants, les tapis et textiles, les braseros, les abris, les chaufferettes ou encore les systèmes à compost.

Présidé par l'architecte japonais Toyo Ito, le jury international a retenu douze finalistes qui ont pu procéder à la phase de prototypage. Parmi les douze projets, trois ont été distingués par un prix, tandis qu'un quatrième lauréat a reçu une mention spéciale.



© Fondation d'entreprise Hermès

## MEMBRES DU JURY

**TOYO ITO**  
Architecte (Japon)  
Président du Jury 2011

**JURGEN BEY**  
Designer (Pays-Bas)

**MEL BYARS**  
Historien du design  
(États-Unis d'Amérique)

**PIERRE-ALEXIS DUMAS**  
Président de la Fondation d'entreprise Hermès  
et Directeur artistique général de la maison  
Hermès (France)

**FRANÇOISE GUICHON**  
Conservateur du patrimoine ;  
Chef du département design  
au Centre Pompidou-Paris (France)

**CHANTAL HAMAIDE**  
Directrice de la rédaction  
du magazine *Intramuros* (France)

**PASCALE MUSSARD**  
Vice-Présidente de la Fondation d'entreprise  
Hermès et Directrice artistique de « petit h »,  
maison Hermès (France)

**BERNARD YANNOU**  
Ingénieur, Professeur à l'École Centrale  
de Paris, Directeur adjoint du Laboratoire génie  
industriel (France)

## LAURÉATS

### 1<sup>ER</sup> PRIX

#### SHELVED COOKING

ARNAUD LE CAT / ESTHER BACOT /  
LUTHER QUENUM

France

*Partant de l'observation des méthodes  
traditionnelles de cuisine en Norvège,  
les fondateurs du collectif Unqui Designers  
ont imaginé une cuisinière économe en énergie  
adaptée à la réalisation des plats mijotés.*

Ce projet a reçu une dotation  
de 50 000 €.

### 2<sup>E</sup> PRIX

#### H-AGENT

DANIEL ABENDROTH /  
ANDREAS MEINHARDT

Allemagne

*H-Agent est un système de chauffage d'appoint  
innovant capable de capter automatiquement  
et de stocker les énergies perdues  
pour diffuser ensuite la chaleur dans un lieu  
qu'il a identifié comme plus froid.*

Ce projet a reçu une dotation  
de 25 000 €.

### 3<sup>E</sup> PRIX

#### ECOJOE STOVE

JARL FERNAEUS

Suède

*Destiné aux pays en voie de développement,  
ce four conçu pour une production  
de masse vise à une plus grande efficacité  
énergétique afin de lutter contre la pollution,  
la déforestation et le manque d'hygiène.*

Ce projet a reçu une dotation  
de 15 000 €.

## MENTION SPÉCIALE

### LIGHT FARM

MOHSEN SALEH /  
SEYED ABDOLNASSER TAGHAVI

Italie - Iran

*Grâce à une nouvelle mise en œuvre du principe  
des lentilles de Fresnel, Mohsen Saleh et Seyed  
Taghavi inventent un module architectural  
original permettant de fournir 40 % de l'électricité  
et 60 % du chauffage domestiques à partir  
de l'énergie solaire.*

Ce projet a bénéficié d'un accompagnement  
pour le dépôt de son brevet.

### FINALISTES

**COVERMEHOT**  
CLOTILDE FROMENTIN-FELIX /  
DONG-SOOK LEE-TAUPIN  
(France)

**CUT CARRY BURN**  
NICOLAS FARINOTTI (France)

**ELIODOMESTICO**  
GABRIELE DIAMANTI (Italie)

**HEAT PAD PENCIL**  
CHIIHIRO KONNO / KENJO OHASHI  
(Japon)

**HOTPLATE HOTSPOT**  
FELIX STARK (Allemagne)

**ISOLE**  
RALUCA EGGER / JOHANNES EGGER  
(Allemagne)

**THE VOLCANIC CASING**  
JÉRÉMY MURIER /  
DANIEL MARTÍNEZ TIÑENA  
(Suisse)

**YUTANPO GRIP**  
MASAHIRO ASAKURA  
(Japon)



Arnaud Le Cat / Esther Bacot / Luther Quenum, *Shelved Cooking* (1<sup>er</sup> prix) © DISKO



Jarl Fernaeus, *Ecojoe Stove* (3<sup>e</sup> prix) © DISKO

EN 2014 SE TIENDRA LA 3<sup>E</sup> ÉDITION DU PRIX ÉMILE HERMÈS,  
DONT LE THÈME SERA DÉVOILÉ EN JUIN 2013.  
LE JURY SERA PRÉSIDÉ PAR L'ARCHITECTE ET DESIGNER  
ITALIEN MICHELE DE LUCCHI.



Daniel Abendroth / Andreas Meinhardt, *H-Agent* (2<sup>e</sup> prix) © DISKO

# LES PROJETS SOUTENUS

LA FONDATION S'EST ENGAGÉE AUPRÈS D'INSTITUTIONS ET DE PROJETS QUI FAVORISENT LA RECHERCHE DE FORMES INNOVANTES DANS UNE DÉMARCHÉ ÉTHIQUE POUR MIEUX RÉPONDRE AUX EXIGENCES DU MONDE DE DEMAIN.



Jerzsy Seymour Design Workshop, *Being There* (Design Parade, Hyères), 2009 © Olivier Amsellem

## DESIGN PARADE

Villa Noailles, Hyères, France

Au fil de ses éditions, le festival Design Parade s'est imposé comme un rendez-vous incontournable d'expérimentation et de réflexion sur la création contemporaine. Les professionnels comme le grand public peuvent y découvrir les recherches et les prototypes de jeunes designers en compétition, le travail du lauréat de l'année précédente, des expositions signées par des créateurs confirmés parallèlement à des sessions de conférences.

Soutien annuel depuis 2008

## BOURSE AGORA POUR LE DESIGN

France

Créée en 1983, la Bourse Agora s'adresse à des designers de moins de 40 ans installés en France et déjà inscrits dans le monde du travail. Décernée tous les deux ans, elle permet au lauréat de concrétiser un projet personnel, qu'il s'agisse de recherche pure ou du développement d'un concept innovant. De façon générale, cette Bourse participe à l'émergence de jeunes talents par l'exploration de nouveaux champs.

Soutien annuel depuis 2008

## LES ARTS DÉCORATIFS

Paris, France

Depuis sa création, en 1882, l'institution des Arts décoratifs célèbre la beauté des objets du quotidien à travers une école et quatre musées parisiens dédiés au mobilier, à l'objet, à la mode, au textile et à la publicité. Elle allie ainsi la prospection par la formation des étudiants à la préservation d'un patrimoine unique. Depuis 2009, la Fondation d'entreprise Hermès est membre du Club des Partenaires des Arts décoratifs. En 2010, elle a apporté un soutien supplémentaire à l'exposition *Animal*: une exploration de la place de l'animal et de l'évolution de son image formelle et symbolique dans les arts décoratifs depuis leurs origines.

Soutien annuel depuis 2008 et soutien spécifique en 2010 pour *Animal*

## IN PROGRESS

France - Belgique

Quelle place pour le progrès aujourd'hui? Inégalités croissantes, pollution, clonage... Des designers ont été invités à réfléchir à la pertinence actuelle de la notion de progrès et à ses effets. Neuf projets, fruits de leur réflexion, ont fait l'objet d'une exposition en Belgique, au Grand Hornu Images, d'une publication et d'un cycle de conférences au musée des Arts décoratifs à Paris. Une exposition conçue par Laurence Salmon, Jeanne Quéheillard, Jean-François Dingjian et Nestor Perkal.

Soutien sur trois ans : 2009, 2010 et 2011



IN PROGRESS, Ana Mir et Emili Padros, *MY TREASURED TRASH*  
© emiliana design studio

# L'engagement

## selon Pascale Henrot\*

« M'engager à accompagner les artistes, tel est le travail que j'ai accompli depuis vingt ans, depuis que j'ai décidé de ne plus danser parce que cela ne me convenait plus. Cet engagement est le fondement de mon travail, un travail avec les créateurs qui se fait sur la durée, qui réclame beaucoup de confiance dans les deux sens, qui exige de dire la vérité, enfin au moins de dire ma vérité quand je sens que c'est nécessaire. Qui implique surtout, à chaque fois, à chaque nouvelle relation, d'en réinventer les modalités. Ayant travaillé longtemps avec un chorégraphe, j'ai appris, par exemple, à ne pas être intrusive, parce que je sais bien que c'est très souvent inefficace. Je préfère la position d'une écoute attentive de l'autre à celle de l'affirmation fanfaronne de ce qu'il faudrait faire puisque, de toute façon, je ne le sais pas plus qu'eux ou qu'elles, et puisque l'on échoue presque toujours, heureusement, à imposer ses désirs aux autres. Il y a quelque chose de psychanalytique dans ma relation aux artistes : que l'autre comprenne où il en est, et creuse ce sillon qu'il découvre en me parlant.

Je crois qu'il y a mille manières de s'engager dans le monde, mais que l'intimité est une juste voie pour moi. C'est comme si c'était la bonne résonance, ce qui me permet de savoir, à chaque fois que le monde me touche, si je vibre bien ou mal, si je suis correctement placée pour le recevoir ou trop de biais, trop bancale. Peut-être cela rejoint-il la fameuse division de l'espace entre les sexes : espace privé pour les femmes, espace public pour les hommes. Peut-être l'intimité est-elle une façon pour les femmes d'investir l'espace public. S'il existe une forme féminine du pouvoir, peut-être tient-elle justement à la capacité d'inventer une intimité politique qui serait notre façon d'exister dans l'espace public à notre place, sans vouloir occuper ou imiter celle des hommes.

La question de la place des femmes s'imposait auparavant moins à moi, qui viens de la danse contemporaine ; les femmes y occupent, en effet, une place naturelle, ce sont souvent des femmes qui ont inventé une grammaire neuve de la danse pour se libérer, pour avoir droit à leur corps. Mais plus je vais au théâtre, plus j'écoute les textes, et plus je me dis que la plupart des écrits sont androcentrés, vision masculine des femmes, de leur relation au monde, aux autres. Je dois avouer que je ne peux plus me projeter dans ces récits, cela me blesse. Et c'est sans doute à cause de cette blessure, intime encore une fois, que je me suis décidée à m'engager activement pour que les artistes femmes aient toute leur (juste) place sur la scène. »

\*DIRECTRICE DU THÉÂTRE DE LA CITÉ  
INTERNATIONALE À PARIS,  
QUI ACCUEILLE LE PROGRAMME NEW SETTINGS

## L'ENGAGEMENT DANS LE DOMAINE DES ARTS DE LA SCÈNE

LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS EST TRÈS ACTIVE DANS LE DOMAINE DES ARTS DE LA SCÈNE, À TRAVERS NOTAMMENT SON PROGRAMME ANNUEL NEW SETTINGS, DONT LA VOCATION EST DE SOUTENIR LA PRODUCTION D'ŒUVRES COSIGNÉES PAR UN ARTISTE DE LA SCÈNE ET PAR UN PLASTICIEN. LES MULTIPLES CROISEMENTS DE PROCESSUS ARTISTIQUES QUI S'OPÈRENT AINSI SONT LE VECTEUR D'UN RENOUVELLEMENT DE FORMES QUI EXPLORENT DES CHEMINS INÉDITS.

LA FONDATION ACCOMPAGNE ÉGALEMENT DES ARTISTES ET DES COMPAGNIES HORS DE CE PROGRAMME SPÉCIFIQUE. ELLE PRIVILÉGIE ICI AUSSI LES SPECTACLES AU CROISEMENT DE PLUSIEURS DISCIPLINES ARTISTIQUES, DIFFUSÉS EN FRANCE ET À L'INTERNATIONAL.

LA FONDATION ENVISAGE LA SCÈNE COMME UN LIEU PROPICE À L'EXPÉRIMENTATION, À LA RECHERCHE DE NOUVELLES MODALITÉS DANS L'EXPRESSION ARTISTIQUE.



*Toucan, 2007 (visuel de New Settings #2)*  
© Geoffrey Cottenceau & Romain Rousset

# PROGRAMME NEW SETTINGS

Lancé en 2011, New Settings est un programme annuel qui marque l'engagement de la Fondation d'entreprise Hermès pour favoriser la créativité dans les arts de la scène.

Ce programme de la Fondation – qui intervient très en amont dans le processus de création – favorise l'aide à la réalisation d'un spectacle par le soutien à la production. Sélectionnés par la Fondation suite à l'appel à projets international qu'elle lance chaque année, les spectacles présentés dans le cadre de New Settings engagent un travail de création partagé entre des artistes de la scène et des plasticiens. Prospectifs et exploratoires, ils confrontent coécriture, nouveaux modes opératoires et offrent au public une relation innovante. Issus de collaborations inédites et transdisciplinaires, ces spectacles vont au-devant de nouvelles formes scéniques.

Dans cet espace de liberté artistique, la Fondation s'engage auprès de quatre projets annuels sélectionnés qui sont présentés à l'automne dans le cadre d'une programmation *ad hoc* au Théâtre de la Cité internationale à Paris. Ces créations émanent d'artistes émergents ou confirmés et peuvent avoir un rayonnement national ou international.

### 2<sup>E</sup> ÉDITION - 2012

Du 1<sup>er</sup> avril 2011 au 15 décembre 2011 :  
*appel à projets international*

À partir du 15 avril 2012 :  
*annonce des projets sélectionnés sur le site Internet de la Fondation d'entreprise Hermès*

Du 9 au 18 novembre 2012 :  
*présentation des créations au Théâtre de la Cité internationale dans le cadre du programme New Settings*

### 1<sup>RE</sup> ÉDITION - 2011

Du 1<sup>er</sup> décembre 2010 au 15 février 2011 :  
*appel à projets international*

À partir du 15 avril 2011 :  
*annonce des projets sélectionnés sur le site Internet de la Fondation d'entreprise Hermès*

Du 16 au 20 novembre 2011 :  
*présentation des créations au Théâtre de la Cité internationale dans le cadre du programme New Settings*

# NEW SETTINGS 2012



Alain Buffard et Nadia Lauro, *Baron Samedi* © Marc Damage



Alain Buffard et Nadia Lauro, *Baron Samedi* © Marc Damage

Chorégraphe : Alain Buffard  
Plasticienne : Nadia Lauro  
Production : PI : ES

Coproduction : Théâtre de Nîmes ; Opéra de Lille ; Latitudes Contemporaines ; Ménagerie de Verre ; La Bâtie, Festival de Genève ; Pôle Sud, Scène conventionnée pour la danse et la musique (Strasbourg) ; Le Phénix, Scène nationale de Valenciennes.

Coproduction et résidence du Centre national de danse contemporaine Angers.  
Avec le soutien de : FUSED (French US Exchange in Dance), de la Condition publique (Roubaix) et de Texen.

Avec le concours de la préfecture de région du Languedoc-Roussillon / Direction régionale des affaires culturelles, au titre de l'aide à la compagnie conventionnée.  
PI : ES reçoit le soutien de la Région Languedoc-Roussillon, du Conseil général du Gard et de l'Institut français pour ses projets à l'étranger.

## ALAIN BUFFARD / NADIA LAURO

### BARON SAMEDI

Virtuose de la transgression, Alain Buffard brouille les pistes du bien et du mal, du masculin et du féminin, du dominant et du dominé, bouscule les archétypes et les répertoires. Il convoque les mauvais garçons et les drôles de dames chantés par Kurt Weill et les livre à la page blanche pentue, ourlée et cornée, conçue par Nadia Lauro. Un spectacle dont Baron Samedi, esprit vaudou de tous les excès, est l'inquiétant maître de cérémonie.



Jonah Bokaer et Daniel Arsham, *Curtain*  
© Liza Voll, courtesy Jacob's Pillow Dance 2012

Chorégraphe et interprète : Jonah Bokaer  
Plasticien et scénographe : Daniel Arsham  
Production : Festival d'Avignon / Sujets à vif, SADC, Jacob's Pillow Dance Festival, Chez Bushwick

## JONAH BOKAER / DANIEL ARSHAM

### CURTAIN

Spectacle fusionnel, *Curtain* concrétise avec fluidité le lien entre danse et arts plastiques. Pour leur cinquième création commune depuis 2007, Jonah Bokaer et Daniel Arsham se jouent de l'espace scénique. Au souhait du danseur-chorégraphe de disposer d'un espace en mouvement, le scénographe-sculpteur répond par une mystérieuse « matière non-newtonienne ». Ni solide ni liquide, celle-ci se développe au sol, enveloppe la danse et en devient l'indispensable partenaire.



Jonah Bokaer et Daniel Arsham, *Curtain*  
© Liza Voll, courtesy Jacob's Pillow Dance 2012

Gérald Kurdian, *The Magic of Spectacular Theater* © Morgan RoudautGérald Kurdian, *The Magic of Spectacular Theater* © Morgan Roudaut

Musicien : Gérald Kurdian  
Production : Kerstin Schroth

Coproduction : WEB 4.3/Vooruit  
Kunstencentrum (Gand);  
Le Vivat (Armentières);  
WP Zimmer (Anvers);  
Kunstencentrum BUDA (Kortrijk);  
Centre Pompidou (Metz).

## GÉRALD KURDIAN

THE MAGIC OF SPECTACULAR THEATER

Gérald Kurdian, performeur et musicien familier des spectacles en solo, interroge les pouvoirs magiques de la scène et, pour la première fois, intègre la scénographie à l'une de ses créations. Une démarche inédite. Studio, laboratoire, ordinateur, projections mais aussi malle des Indes, apparitions et disparitions : la scène s'ouvre ici aux trucs des illusionnistes comme à ceux de la technologie, dans un subtil équilibre entre la magie du spectacle et sa pratique concrète.

Julie Nioche et Virginie Mira, *Voleuse* © Patrick ImbertJulie Nioche et Virginie Mira, *Voleuse* © Patrick Imbert

Chorégraphe : Julie Nioche  
Architecte et scénographe : Virginie Mira  
Production : A.I.M.E. (Association d'individus  
en mouvements engagés)

Coproduction : Le Bateau Feu, Scène nationale  
de Dunkerque; Le CENTQUATRE (Paris); Le Forum,  
Scène conventionnée du Blanc-Mesnil,  
avec le soutien du département  
de la Seine-Saint-Denis; Le Hangar 23 (Rouen);  
La Coopération interrégionale stimulante  
et solidaire qui réunit L'Échangeur - CDC Picardie;  
Le Manège de Reims, Scène nationale  
et Le Vivat, Scène conventionnée danse  
et théâtre d'Armentières.  
Avec le soutien de L'Abattoir / Centre national  
des arts de la rue - Ville de Chalon-sur-Saône.

## JULIE NIOCHE / VIRGINIE MIRA

VOLEUSE

L'objet ici a précédé la danse : Virginie Mira a conçu une hélice monumentale, de sept mètres d'envergure. Témoin de la parfaite osmose entre les deux artistes, Julie Nioche a répondu à cette proposition scénographique par une chorégraphie d'une époustouflante énergie. Repoussant leurs limites, haletantes, quatre danseuses courent, volent et s'envolent, en lutte contre la machine qui broie, écrase, étouffe, avant de trouver l'apaisement dans un espace commun enfin apprivoisé.

## NEW SETTINGS 2011



Fanny de Chaillé et Philippe Ramette, *Passage à l'acte*  
© Marc Damage



Fanny de Chaillé et Philippe Ramette, *Passage à l'acte* © Marc Damage

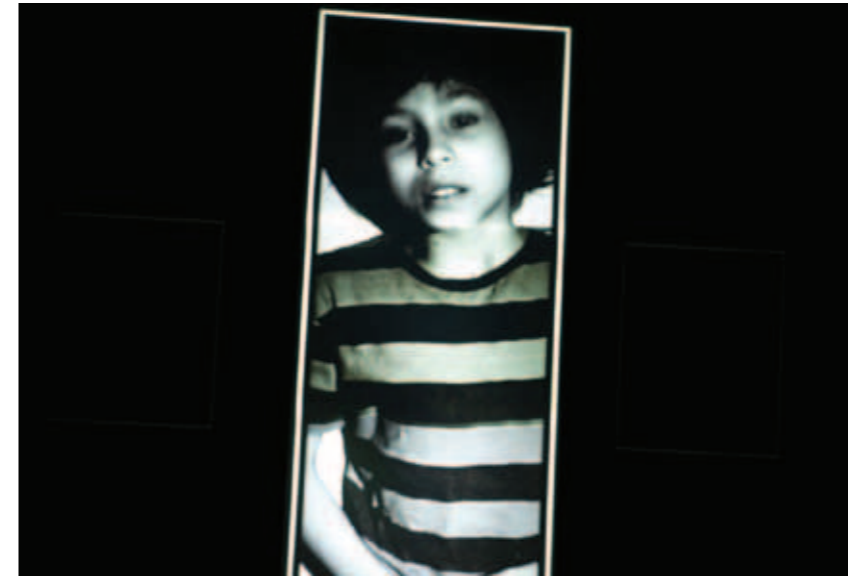
Chorégraphe : Fanny de Chaillé  
Plasticien : Philippe Ramette  
Production : DISPLAY

Coproduction : Théâtre de la Cité internationale (Paris) ; Musée de la Danse, Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne, avec le soutien du réseau européen WEB (Uzès danse, WP Zimmer - festival Amperdans Anvers, Le Vivat Armentières, Centre Pompidou-Metz, Dampfzentrale Berne, Beursschouwburg Bruxelles, HAU Berlin, Frascati Amsterdam, Vooruit Gent). Fanny de Chaillé est artiste en résidence au Théâtre de la Cité internationale avec le soutien de la Région Île-de-France et de la Mairie de Paris.

## FANNY DE CHAILLÉ / PHILIPPE RAMETTE

## PASSAGE À L'ACTE

Travail de recherche sur le rapport au corps dans l'espace, *Passage à l'acte* est une démarche résolument exploratoire. Tous deux fascinés par l'absurde et le souci de rationaliser l'irrationnel, la chorégraphe Fanny de Chaillé et le plasticien Philippe Ramette ont imaginé une « forme spectaculaire » pour apprivoiser chacun le geste de l'autre. En évolution constante, leur projet commun bouscule nos certitudes et revisite la pesanteur, la gravité et la rationalité.



Cyril Teste et Patrick Laffont, *SUN* © Pierre-Jérôme Adjed



Cyril Teste et Patrick Laffont, *SUN* © Patrick Laffont

Auteur et mise en scène : Cyril Teste  
Plasticien et vidéaste : Patrick Laffont  
Production : Collectif MxM

Coproduction : Festival d'Avignon ; Le CENTQUATRE (Paris) ; Scène nationale de Cavaillon ; Le Parvis, Scène nationale de Tarbes-Pyrénées ; CCAS, Le Carré-Les Colonnes, Scène conventionnée (Saint-Médard-en-Jalles / Blanquefort) ; L'Onde, Théâtre de Vélizy-Villacoublay. Avec le soutien de la Région Île-de-France, du DICRÉAM, du Conseil général de Seine-et-Marne, du Fonds SACD Théâtre, du TGP-CDN de Saint-Denis, de la Ferme du Buisson, Scène nationale de Marne-la-Vallée.

## CYRIL TESTE / PATRICK LAFFONT

## SUN

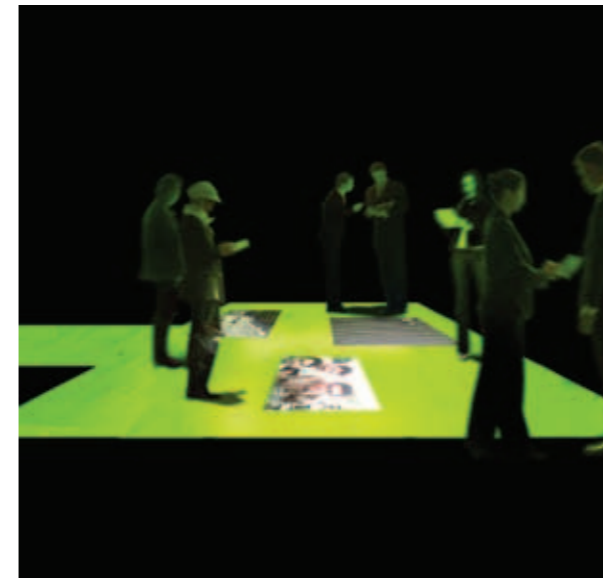
Une nuit d'hiver, deux enfants de six et sept ans s'enfuient d'Allemagne pour se marier en Afrique... Un rêve que *SUN* saisit au vol, une extension onirique de l'espace scénique conçue par Cyril Teste et animée par Patrick Laffont. Tout est écrit mais jaillit du plateau avec la fraîcheur de l'instantané, au gré de leur complicité, l'un livrant à l'autre des textes incomplets pour qu'il y injecte de l'image. Une vidéo se construit en direct, livrant la spontanéité de l'enfance via la technologie la plus sophistiquée.



*Jan Karski (Mon nom est une fiction),*  
d'après Yannick Haenel  
(avec Arthur Nauzyciel,  
Laurent Poitrenaux et Alexandra Gilbert)  
© Frédéric Nauzyciel  
pour le Centre dramatique national  
Orléans / Loiret / Centre



*Jan Karski (Mon nom est une fiction),*  
d'après Yannick Haenel (avec Arthur Nauzyciel, Laurent Poitrenaux  
et Alexandra Gilbert) © Frédéric Nauzyciel  
pour le Centre dramatique national Orléans / Loiret / Centre



Eli Commins et Stéfane Perraud, *Writing Spaces* © Stéfane Perraud



Eli Commins et Stéfane Perraud, *Writing Spaces*  
© Stéfane Perraud

Metteur en scène : Arthur Nauzyciel  
Plasticien : Mirosław Balka  
Production : Centre dramatique national  
Orléans / Loiret / Centre

Coproduction : Festival d'Avignon ; Les Gémeaux,  
Scène nationale de Sceaux ; CDDB - Théâtre  
de Lorient, Centre dramatique national ;  
Maison de la Culture de Bourges, Scène nationale ;  
La Comédie de Reims, Centre dramatique  
national / Festival Reims Scènes d'Europe.  
Avec le soutien de la Région Centre et l'Institut  
Polonais de Paris.  
Avec l'aide du Théâtre TR Warszawa de Varsovie  
et de l'Ambassade de France en Pologne.

## ARTHUR NAUZYCIEL / MIROSLAW BALKA

### JAN KARSKI, MON NOM EST UNE FICTION

Troublé par le livre de Yannick Haenel et son éclairage audacieux sur la Shoah, le metteur en scène Arthur Nauzyciel l'a adapté pour le théâtre, avec la complicité du plasticien polonais Mirosław Balka. Sa création vidéo s'empare de la partie centrale de l'ouvrage, celle de l'autobiographie, et substitue sa vision à l'illustration ou au document d'archives. Le spectacle, poignant fruit de leur collaboration, endosse ce rôle de passeur, de témoin et de messager incarné par Jan Karski.

Auteur et metteur en scène : Eli Commins  
Plasticien : Stéfane Perraud  
Production : Compagnie 10'52

Coproduction : Cité nationale de l'histoire  
de l'immigration (Paris).  
Avec l'aide à la production d'Arcadi.  
Avec la participation du DiCréam - Ministère  
de la Culture et de la Communication, CNC, CNL.

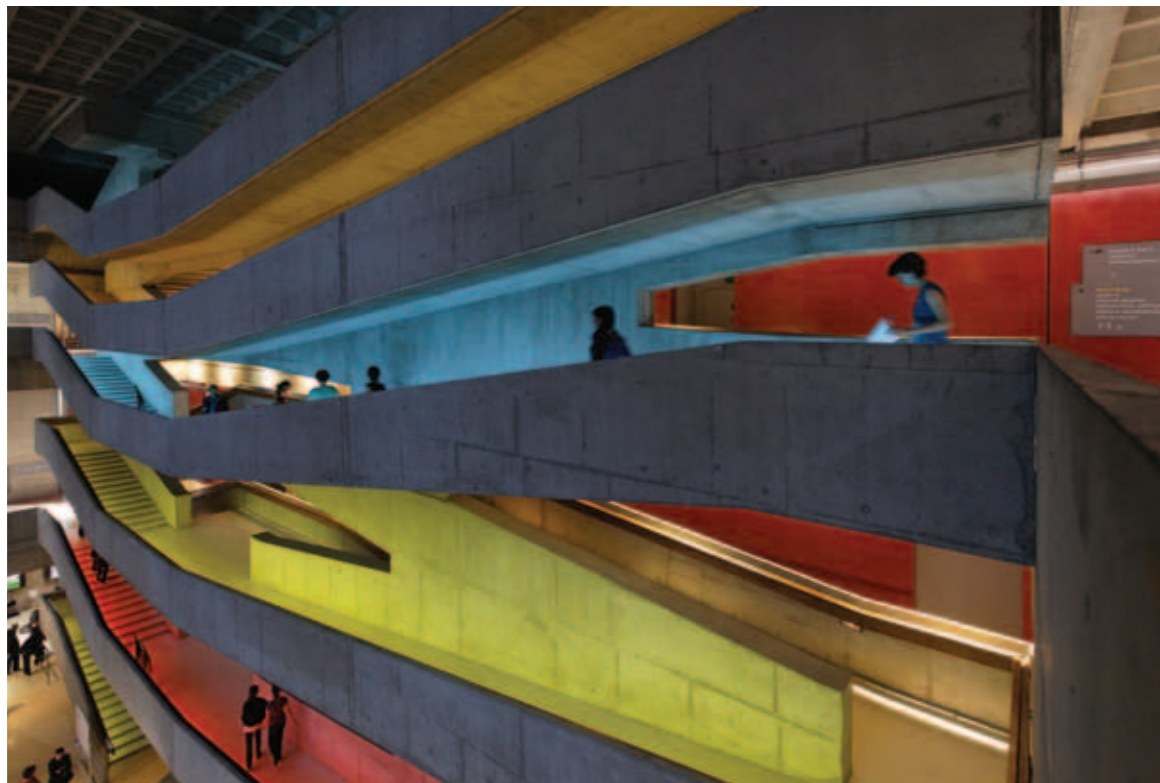
## ELI COMMINS / STÉFANE PERRAUD

### WRITING SPACES

Que devient l'histoire (vraie) d'un migrant qui a traversé bien des frontières dès lors qu'elle est racontée ? Conçu comme un récit de vie fragmenté dans l'imaginaire multiple de ceux qui l'écoutent, *Writing Spaces* présente une vaste image dans laquelle se meuvent spectateurs et acteurs, tous équipés d'un iPad, outil d'un dialogue aléatoire. Eli Commins franchit là avec Stéfane Perraud, scénographe et plasticien, une autre frontière dans leur travail commun sur la représentation de textes dynamiques, modifiés en temps réel par la perception du spectateur.

# LES PROJETS SOUTENUS

UNE INSTITUTION, UN CONCOURS, UNE ASSOCIATION ET UN FESTIVAL : LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS, FIDÈLE A SA VOLONTÉ DE FAVORISER LE DÉCLOISONNEMENT ET LES RENCONTRES, ACCOMPAGNE SUR PLUSIEURS SAISONS DES PROJETS QUI FAVORISENT LA CRÉATION ET PORTENT UN REGARD INNOVANT SUR LA DANSE, NOTAMMENT PAR LA CONFRONTATION AVEC D'AUTRES DISCIPLINES.



Centre national de la danse, l'atrium de nuit © Christophe Raynaud de Lage

## CENTRE NATIONAL DE LA DANSE

Pantin, France

Le Centre national de la danse (CND), établissement public créé en 1998, à l'initiative du ministère de la Culture et de la Communication, est un centre de ressources et de création dédié à la danse. Le CND a pour mission de contribuer au développement de la culture chorégraphique, de favoriser l'essor de la création, d'offrir un environnement pédagogique de haut niveau et d'apporter un soutien personnalisé aux professionnels de la danse. Depuis 2009, la Fondation est membre fondateur du Cercle CND-Entreprises.

Soutien annuel depuis 2009

## PLASTIQUE DANSE FLORE

Versailles, France

Organisé au Potager du Roi, à Versailles, lors des Journées du patrimoine, ce festival propose une programmation pluridisciplinaire alliant danse contemporaine, performances et arts plastiques. Chaque année, le temps d'un week-end, une vingtaine d'artistes – dont certains sont en résidence – explorent les liens entre l'art et le paysage, en partenariat avec l'École nationale supérieure du paysage de Versailles. Parallèlement aux spectacles, étudiants et jardiniers proposent activités et visites pour sensibiliser le public à l'art des jardins.

Soutien annuel depuis 2008

## CONVOI EXCEPTIONNEL

Afrique

Cette association a pour objectif de rassembler du matériel technique et de constituer un fonds documentaire pour équiper les centres de création locaux en Afrique, mais aussi d'aider les équipes à monter des partenariats durables avec des institutions culturelles publiques en Europe. Un engagement en faveur de la création sur le continent africain.

Soutien annuel depuis 2009

## DANSE ÉLARGIE

Paris, France

En s'ouvrant aux « désirs les plus singuliers », le concours Danse élargie, à la croisée des arts vivants, offre un tremplin aux jeunes artistes. D'un format inédit, cette manifestation bouleverse le mode de repérage des jeunes talents : elle met l'audace à l'honneur et privilégie la découverte à la compétition. La règle est simple : trois interprètes au minimum, 10 minutes au maximum, pour une proposition de spectacle vivant croisant les disciplines. Un espace de liberté offert par un concours à l'esprit humaniste.

Soutien annuel depuis sa création en 2010



Plastique Danse Flore (Potager du Roi, Versailles), 2011  
Kevin Jean, La 36° chambre © Laurent Paillier

Sidi Larbi Cherkaoui et Damien Jalet, *Babel (words)*, 2010 © Koen Broos

BABEL (WORDS)

## SIDI LARBI CHERKAOUI ET DAMIEN JALET

Sidi Larbi Cherkaoui et Damien Jalet se joignent au plasticien anglais Antony Gormley pour créer *Babel (words)*, un spectacle chorégraphique qui explore le langage dans ses relations avec la nationalité, l'identité et la religion. Avec, en toile de fond, les imposantes structures d'Antony Gormley inspirées par le mythe de la tour de Babel, se joue une histoire de frontières, à la fois tendre et brutale, qui sonde à chaque instant ce qui nous unit et ce qui nous divise. *Babel* a fait l'objet d'une tournée internationale.

Soutien en 2010 - Production

DE LA PRODUCTION À LA TOURNÉE, LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS CHOISIT DE SOUTENIR DES PROJETS QUI METTENT EN EXERGUE UNE DIMENSION EXPÉRIMENTALE, AUDACIEUSE OU TRANSDISCIPLINAIRE. DES SPECTACLES DANS LESQUELS LES ARTS DE LA SCÈNE SONT SANS CESSÉ QUESTIONNÉS.

DANCE

## LUCINDA CHILDS

Créée en 1979, *DANCE* est une pièce mythique qui repose sur la parfaite interaction entre danse, musique et vidéo, issue de la collaboration entre trois artistes de renom : Lucinda Childs, Philip Glass et Sol LeWitt. La chorégraphie suit les variations minimalistes de Philip Glass, et figure en écho dans la projection du film de Sol LeWitt qui domine le plateau. Cette œuvre n'avait pas été présentée par la compagnie de Lucinda Childs en Europe depuis longtemps.

Soutien en 2012 - Tournée en Europe

PAS DE DEUX

## RAIMUND HOGHE

Dans le cadre du Festival d'Automne 2011, Raimund Hoghe crée un *Pas de deux* intemporel tout en subtilités. À partir d'un questionnement sur le duo et le dédoublement, le chorégraphe-écrivain signe un troublant dialogue en mouvement et se met en scène sans concession dans un jeu de miroirs avec son alter ego, le danseur japonais Takashi Ueno.

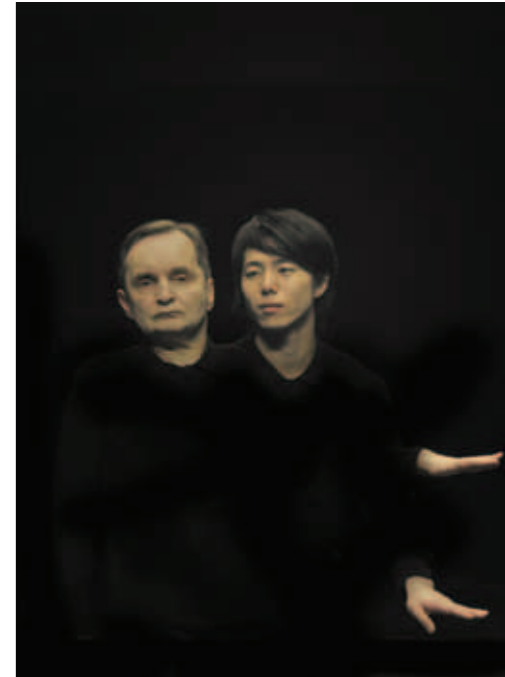
Soutien en 2011 et 2012 - Production et tournée aux États-Unis

SACRE

## DAVID WAMPACH

Une création libre à partir d'une œuvre fondatrice de la danse moderne. David Wampach s'empare du *Sacre du Printemps* et offre un *SACRE* ambitieux, radical : de la musique d'Igor Stravinski ne restent que quelques notes – ou plutôt des souffles –, et de la danse de Vaslav Nijinski, quelques mouvements.

Soutien en 2011 et 2012 - Production et tournée aux États-Unis

Raimund Hoghe - Takashi Ueno, *Pas de deux*, 2012 © Rosa-Frank.comDavid Wampach, *SACRE*, 2012 © Sophie Laly

L'OUBLI, TOUCHER DU BOIS

## CHRISTIAN RIZZO

Cette création de Christian Rizzo, réalisée avec sa compagnie, l'association Fragile, s'articule autour de l'absence et du manque. *L'Oubli, toucher du bois* sonne comme une conjuration contre la disparition. Danse d'espoir pour un être absent, pantomime du geste amoureux, il s'agit de convoquer l'autre, quelle que soit sa forme, avec l'espérance du calme à venir. Sept personnages évoluent dans une architecture de bois qui enserme la surface du plateau : une femme, six hommes, dont un plus âgé que les autres, s'adonnent à cette écriture dans l'espace que Christian Rizzo aime à nommer chorégraphie.

Soutien en 2010 - Production

## BAITHAK

Paris, France

Le « baithak » (du sanskrit *assis ensemble*, soit un espace restreint pour garantir la proximité) est idéal pour la musique classique de l'Inde. Dans la chapelle du couvent des Récollets, quatre groupes jouent sans amplification dans un espace intime. Des musiciens indiens d'exception invités par le Festival d'Automne à Paris.

Soutien en 2010

DIVINE FÉMININ

## TRAFFIC QUINTET

Le Traffic Quintet est une formation inédite, un quintette à cordes dont les performances musicales dialoguent avec des créations vidéo d'Ange Leccia. Des expériences croisées qui revisitent le champ de la musique de film et de la musique contemporaine. La création *Divine Féminin* fait ainsi écho aux passions incarnées par les plus grandes actrices.

Soutien en 2009 et 2010 - Production

SHINBAÏ, LE VOL DE L'ÂME

## EMMANUELLE HUYNH

*Shinbaï* est le fruit d'une rencontre inédite entre deux mondes : la danse contemporaine et l'art floral japonais appelé ikebana. Une étrange performance, issue d'un travail entamé en 2001 par Emmanuelle Huynh sur les processus de fabrication dans d'autres disciplines, où la danseuse se produit sur scène avec Madame Okudaira, maître ikebana.

Soutien en 2009 et 2010 - Production et tournée au Japon

## ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN

Paris, France

Fondé par Pierre Boulez en 1976, l'Ensemble intercontemporain constitue la seule formation française permanente dédiée à la diffusion de la musique contemporaine. Placés sous la direction musicale de Susanna Mälkki, 31 solistes collaborent, au côté des compositeurs, à l'exploration des techniques instrumentales ainsi qu'à des projets associant musique, danse, théâtre, cinéma, vidéo et arts plastiques. Chaque année, l'Ensemble commande et joue de nouvelles œuvres, qui enrichissent son répertoire et s'ajoutent aux chefs-d'œuvre du XX<sup>e</sup> siècle. Entre 2009 et 2010, la Fondation a soutenu la production de quatre pièces : *Hypermusic Prologue* (livret de la physicienne Lisa Randall, musique de Hèctor Parra, avec la collaboration du plasticien Matthew Ritchie et du metteur en scène Paul Desveaux), *Interzone* (d'après le poète W. S. Burroughs, musique de Enno Poppe, avec la collaboration de la vidéaste Anne Quirijnen), *Vulcano* (du compositeur Yann Robin) et *Les Objets impossibles* (musique de Dmitri Kourliandski, avec des vidéos du plasticien Pedro Mari).

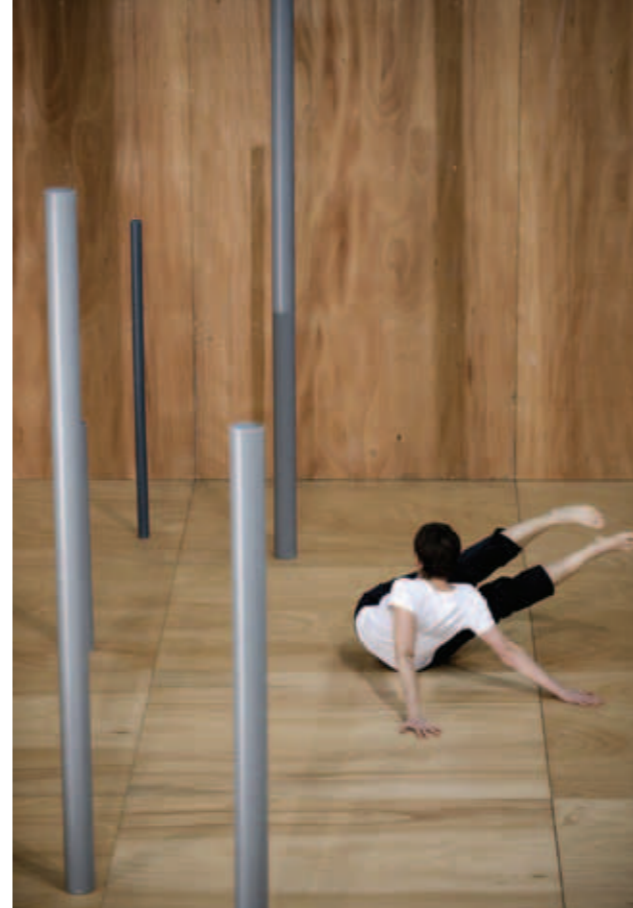
Soutien en 2009 et 2010 - Production de quatre pièces

LITURGIE ÉQUESTRE

## BARTABAS

Dans le cadre de la 4<sup>e</sup> édition du Festival Automne en Normandie, Bartabas s'empare d'un lieu prestigieux du patrimoine haut-normand, l'abbatiale Saint-Ouen de Rouen, qu'il transforme en vaste manège pour un harmonieux ballet équestre, à la fois onirique et très technique.

Soutien en 2009 - Production



Christian Rizzo, *L'Oubli, toucher du bois*, 2010  
© Marc Damage



Emmanuelle Huynh et Madame Seiho Okudaira,  
*Shinbaï, le vol de l'âme*, 2009, conception Emmanuelle Huynh  
© Marc Damage



Ensemble intercontemporain, Hèctor Parra, Matthew Ritchie et Lisa Randall,  
*Hypermusic Prologue*, 2009 © Maud Chazeau

SŒURS

## FABRICE MELQUIOT ET CORINNE JABER

*Sœurs* est une création scénique réalisée en Afghanistan, une œuvre collective menée à l'initiative de deux personnalités françaises du théâtre, avec une troupe de sept comédiennes afghanes. Créée à Kaboul à partir du vécu des actrices, la pièce a pu rencontrer le public français et lui transmettre un regard contemporain différent sur l'Afghanistan.

Soutien en 2009 - Tournée en France

AUJOURD'HUI À DEUX MAINS

## PASCALE HOUBIN

Après plusieurs années de recherche autour des mains, la chorégraphe Pascale Houbin propose une installation audiovisuelle. Une forme de chorégraphie inédite, qui met en scène les gestes des métiers, à blanc, et invite le spectateur à observer les échanges entre la précision des mains dans le travail et la liberté du geste dansé.

Soutien en 2009 - Production et présentation au Festival Uzès Danse 2009

IN-I

## JULIETTE BINOCHÉ ET AKRAM KHAN

*In-I* est l'histoire d'une rencontre hors des sentiers battus : celle de Juliette Binoche, comédienne de renommée internationale, et d'Akram Khan, un des chorégraphes les plus talentueux de sa génération. Pour les deux artistes, ne pas se conforter dans leur propre discipline était le moyen le plus fort et le plus évident pour vivre cet ébranlement de soi, cette profonde remise en question qui les a menés à cette création. Chacun a pris le risque d'aller vers l'inconnu pour construire ce spectacle, à deux, à partir de ses propres émotions. Sur scène, ils se livrent totalement, avec une énergie extrême, pour nous offrir une histoire d'amour tendre, passionnelle, déchirante et violente. Ce spectacle intense, dont Anish Kapoor a signé la scénographie, a fait l'objet d'une tournée mondiale.

Soutien en 2008 et 2009 - Production

## LES ORIENTALES

Saint-Florent-le-Vieil, France

Ce festival enraciné sur les bords de Loire se consacre aux musiques et traditions d'Asie et d'Orient. Chaque année, expositions, concerts, conférences, projections permettent au public d'aller à la rencontre de cultures lointaines, dans une vraie dynamique d'échange.

Soutien en 2008 et 2009

MÂTITUBE

## LES HOMMES PENCHÉS

Le *Mâtitube* est une pièce de place publique imaginée par Christophe Huysman, un manège parlant. Un trio d'hommes, emportés dans un enfer métronomique, propose une expérience plastique et sonore au public. Les trois acrobates jouent avec un agrès mobile inédit, de grand format, telle une colonne vertébrale oscillante.

Soutien en 2008

UNLIMITED WALKS

## DANIEL LARRIEU

Dans le cadre de l'exposition *Monumenta* consacrée à l'artiste Richard Serra au Grand Palais (Paris), Daniel Larrieu invite les visiteurs à des actions chorégraphiques. Trouver de nouveaux rythmes, marcher ensemble, ressentir l'espace pour se glisser dans l'œuvre du sculpteur le temps d'une performance collective ouverte à tous.

Soutien en 2008



Pascale Houbin, *Aujourd'hui à deux mains*, 2009 © Thibaud Keller



*In-I*, Akram Khan et Juliette Binoche, 2008 © Tristram Kenton



## SAVOIR-FAIRE ET TRANSMISSION

*Enjeux et bilan par Catherine Tsekenis*

- 107 L'ENGAGEMENT SELON THOMAS GRANIER
- 108 **FORMATION ET DÉCOUVERTE DES MÉTIERS**
- 110 Les projets soutenus
  
- 121 L'ENGAGEMENT SELON LAURENCE TUBIANA
- 122 **SAVOIRS LOCAUX ET BIODIVERSITÉ**
- 124 L'appel à projets : biodiversité et savoirs locaux
- 126 Les conférences biodiversité
- 128 Les projets soutenus
  
- 133 L'ENGAGEMENT SELON ANITA MATHIEU
- 134 **INSERTION PAR LA CULTURE**
- 136 Les projets soutenus

# SAVOIR-FAIRE ET TRANSMISSION

ENJEUX ET BILAN PAR CATHERINE TSEKENIS,  
DIRECTRICE DE LA FONDATION

L'action de la Fondation d'entreprise Hermès repose sur une conviction : les métiers basés sur la maîtrise des gestes sont vecteurs d'épanouissement voire, dans certains contextes, d'amélioration des conditions de vie. Il paraît alors important que ces métiers soient transmis afin qu'ils perdurent, tout en s'adaptant à leur époque. La Fondation s'engage auprès d'organismes qui œuvrent dans ce champ, selon des modalités adaptées aux différents contextes sociaux et géographiques.

La Fondation s'emploie tout d'abord à favoriser l'apprentissage des métiers artisanaux et artistiques. Elle accompagne des organismes qui, par leur action, répondent à un besoin de formation lié au territoire d'intervention. Dans les « pays du Sud », l'enjeu porte sur l'accès des jeunes à l'autonomie grâce à l'acquisition d'un métier artisanal. Au-delà de la simple réplique de gestes ancestraux, il convient, d'une part, d'y associer une évolution technique afin de gagner en efficacité (telle l'action de l'association La Voûte nubienne) et, d'autre part, de préparer les jeunes professionnels à l'autonomie sur le plan économique. En France, de nombreux dispositifs publics permettent de former les artisans, néanmoins des manques peuvent se faire sentir. C'est ainsi que la Fondation s'est engagée auprès de la Cité de la tapisserie à Aubusson pour relancer la formation de lissiers. Sur d'autres territoires, la Fondation a trouvé plus pertinent d'agir en amont : accompagner des jeunes, démunis, afin qu'ils puissent se projeter dans leur vie future. Un des leviers fondamentaux est la découverte des métiers dans leur diversité, mais également la prise de conscience de la fierté et du plaisir inhérents à la maîtrise d'une compétence.

C'est ainsi que la Fondation s'est rapprochée de Sport dans la Ville (agglomération lyonnaise) et de la Mission locale de la Lyr à Pantin pour accompagner les jeunes dans leur insertion professionnelle et leur faire notamment connaître les métiers artisanaux.

Ce positionnement en faveur des savoir-faire a permis à la Fondation de trouver sa voie en faveur de l'environnement. Guidée par l'Iddri (Institut de développement durable et des relations internationales), la Fondation se concentre sur le lien entre les savoirs locaux et la préservation de la biodiversité. Dans de nombreuses parties du monde, le développement d'un savoir-faire basé sur la transmission et l'innovation permet aux populations d'améliorer leurs conditions de vie tout en préservant leurs écosystèmes. L'action de la Fondation conjugue un programme de conférences (en partenariat avec l'Iddri), un appel à projets international, lancé en 2011, et le soutien à des partenaires spécialisés afin de s'adjoindre les meilleures compétences dans ce domaine.

La Fondation est également très attentive aux projets qui s'appuient sur l'enseignement d'une pratique artisanale ou artistique permettant à des enfants de mieux s'insérer dans la société. La découverte de nouvelles facultés convoquées par la production d'objets à portée esthétique permet d'accroître la confiance en soi, de s'ouvrir au monde grâce à l'accès à de nouveaux univers. Ces démarches favorisent l'acquisition des règles de sociabilité et donc l'insertion. C'est ainsi que la Fondation accompagne des organismes culturels qui font de cet engagement une des clés de voûte de leur projet (Rencontres

chorégraphiques de Seine-Saint-Denis, Museum of Arts and Design à New York, ...).

La Fondation développe son action en complicité avec les équipes des différentes filiales de la maison Hermès, ce qui permet de privilégier le mécénat de proximité et de créer des passerelles avec l'entreprise. Agir sur le champ de la « transmission et des savoir-faire » vise un double objectif : la reconnaissance des métiers liés à un savoir-faire et l'amélioration des conditions de vie pour des populations non privilégiées. Une manière active d'engager la solidarité d'Hermès.

# L'engagement

## selon Thomas Granier\*

« Il m'est difficile de considérer mon travail au sein de l'association La Voûte nubienne comme un véritable engagement, qui serait issu de ma volonté et d'une stricte décision personnelle. En effet, je ne perçois pas dans mon parcours la notion de choix, qui me semble constitutive de celle d'engagement. Bien au contraire, j'y distingue surtout des obligations qui m'auraient été imposées par les évidences d'une réalité puissante et nécessaire.

L'intérêt que j'éprouve pour l'œuvre en cours est déjà à lui seul une contrainte. Contrainte chaleureuse sans doute, mais bien réelle, et à laquelle je ne peux me soustraire. Elle est enrichissante, j'y reviens sans cesse et la passion s'impose, ne me laissant que le souffle d'aller de l'avant tout en m'offrant ce sel de la vie qu'est le changement d'un quotidien en destin.

L'engagement serait donc une illusion, cachant le fruit de forces indépendantes et contraignantes qui, me poussant à des actions dans lesquelles je me dépasse, transforment un rêve d'enfant ou une lubie de fou en l'œuvre d'une vie.

On m'objectera qu'il s'agit là d'une position rhétorique : je suis à l'origine du programme, celui-ci relève bien de ma volonté et donc de mon engagement. Certes, mais mon implication reste bien modeste au regard des forces sans commune mesure avec les miennes qui sont à l'œuvre. Tant d'acteurs impliqués, de faits surgis de l'improbable se sont constamment imposés pour permettre et faire grandir cette aventure ! Aussi, si je songe à mon implication, s'impose l'image d'une clé engagée dans une serrure au service de la volonté de celui qui la manipule.

C'est dans l'idée d'entraînement des autres que je retrouve pleinement la force de mon propre engagement. Car il y a là une nécessité.

Sans eux pas de réalisation possible. Leur capacité à s'investir devient vite la force première du projet partagé et leur investissement un indicateur essentiel de la qualité de la proposition et de sa capacité à croître. L'engagé ne serait donc pleinement lui-même sans sa capacité à en entraîner d'autres, à les toucher de sa passion, multipliant ainsi les forces qui permettent l'œuvre commune.

Si engagement rime si bien avec passion, les deux partagent les mêmes hauteurs et les mêmes gouffres. On sait combien l'engagement peut être sublime quand il sert une vision constructive et claire, mais j'ai souvent ressenti les dangers de mon enthousiasme. C'est en m'ouvrant au respect des autres et de leur travail, en inscrivant l'œuvre en cours dans les réalités du temps et des hommes que je tempère et construis ce qui est donc mon engagement. »

30 avril 2013

L'ENGAGEMENT  
EN FAVEUR  
DE LA FORMATION  
ET DE LA DÉCOUVERTE  
DES MÉTIERS



LA FONDATION CONCENTRE SON SOUTIEN SUR DES PROJETS PERMETTANT À DES ADOLESCENTS DE DÉCOUVRIR UN MONDE DU TRAVAIL PORTEUR D'AVENIR, GRÂCE À DES FORMATIONS ADAPTÉES AUX PARCOURS DE CE JEUNE PUBLIC SOUVENT ISSU DE CONTEXTES DÉFAVORISÉS. L'ACCÈS À LA FORMATION, MAIS AUSSI À L'INFORMATION QUI CONCERNE LES MÉTIERS, EST PRIVILÉGIÉ AFIN QUE CHACUN PUISSE TROUVER SA PROPRE VOIE. CETTE APPROCHE EST VALABLE EN FRANCE COMME À L'INTERNATIONAL.

DANS CETTE PERSPECTIVE, LA FONDATION PROLONGE NATURELLEMENT L'ACTION D'HERMÈS EN MATIÈRE D'INSERTION PROFESSIONNELLE PAR L'APPRENTISSAGE ET LA SENSIBILISATION AUX « MÉTIERS » DANS DES DOMAINES OÙ L'ENTREPRISE N'INTERVIENT PAS. ON PEUT AINSI ÉVOQUER LA FORMATION AUX MÉTIERS ARTISTIQUES, LA FACTURE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE, LE LISSAGE DES TAPISSERIES, LA MENUISERIE, POUR N'EN CITER QUE QUELQUES-UNS.

À PLUS GRANDE ÉCHELLE, UNE ATTENTION PARTICULIÈRE EST APPORTÉE AUX SAVOIR-FAIRE LOCAUX, RARES, MENACÉS DE DISPARITION, DONT LA TRANSMISSION S'AVÈRE VITALE POUR LES POPULATIONS CONCERNÉES ET POUR LA SAUVEGARDE DE TECHNIQUES PARFOIS ANCESTRALES.

# LES PROJETS SOUTENUS

DEPUIS SA CRÉATION, LA FONDATION ACCOMPAGNE DANS LA DURÉE DES PROJETS QUI S'INSCRIVENT SUR UN TERRITOIRE OU QUI S'ADRESSENT, SUR LE LONG TERME, À UN PUBLIC SPÉCIFIQUE. CERTAINS PROGRAMMES NÉCESSITENT PARFOIS PLUSIEURS ANNÉES AVANT D'OBTENIR DES RÉSULTATS. EN S'ENGAGEANT DANS LE CADRE D'UN SOUTIEN PLURIANNUEL, LA FONDATION PREND PLEINEMENT ACTE DE CETTE TEMPORALITÉ.



Avion n°3 de Clément Ader © Musée des arts et métiers, Cnam, Paris

## UNION REMPART

France

Favoriser l'insertion professionnelle de jeunes en difficulté par leur engagement volontaire sur un chantier de restauration : c'est ainsi que l'Union Rempart valorise les métiers du patrimoine et la découverte des savoir-faire comme autant de perspectives possibles pour un nouveau départ.

Soutien annuel depuis 2012

## CITÉ INTERNATIONALE DE LA TAPISSERIE ET DE L'ART TISSÉ

Aubusson, France

Apparu il y a près de six siècles, l'art de la tapisserie se réinvente à Aubusson et à Felletin (région Limousin) dans le cadre d'une cité internationale dédiée.

Le financement du cursus de formation de formateur au métier de lissier permet de soutenir ce métier ancestral dans le cadre d'un projet d'accès à l'emploi, tout en assurant la transmission de ce savoir-faire traditionnel afin de l'inscrire dans une économie contemporaine.

Soutien annuel depuis 2012

## MUSÉE DES ARTS ET MÉTIERS

Paris, France

Partageant une même sensibilité pour l'histoire et la transmission des métiers et des innovations, le musée des Arts et Métiers et la Fondation d'entreprise Hermès ont établi un partenariat annuel pour financer la restauration de pièces d'exception issues des collections de ce musée. Parmi les collections qui nécessitent une intervention, la Fondation choisit d'apporter son soutien à la restauration d'objets patrimoniaux synonymes en leur temps d'innovation. La campagne de restauration s'inscrit ainsi dans une logique prospective auprès d'un musée associé à une école, et de soutien à des métiers porteurs de savoir-faire devenus rares.

Soutien annuel depuis 2011



Formation professionnelle de lissiers à l'ENSA Aubusson © Cité de la tapisserie

## ÉCOLE LIBRE DE DANSE DE MARÉ

Rio de Janeiro, Brésil

Au cœur de la favela de Maré, une des plus grandes de Rio de Janeiro, ce projet initié par l'association Redes de Desenvolvimento da Maré et la compagnie de la chorégraphe brésilienne Lia Rodrigues a pour objectif d'initier un processus de professionnalisation sur trois ans à destination de jeunes de la favela. Il s'agit de les former aux métiers de la danse, tout en œuvrant au décroisement du territoire.

Soutien annuel depuis 2011

## FRÈRES DES HOMMES

Sénégal

Cette association propose à de jeunes apprentis du Sénégal une formation de qualité au métier de la menuiserie, basée sur la transmission de savoir-faire artisanaux (dont la sculpture sur bois) et l'alphabetisation. Près de 700 jeunes bénéficient ainsi d'un programme complet de deux ans destiné à former de futurs artisans et à les conduire à l'autonomie avec des bases d'entrepreneuriat. Des sites équipés de machines sont mis à la disposition de tous, apprentis et menuisiers confirmés, la mutualisation du matériel contribuant à augmenter la productivité du secteur.

Soutien annuel depuis 2011

## CARITAS GÉORGIE

Tbilissi, Géorgie

Grâce à l'artisanat d'art, Caritas Géorgie vient en aide à des jeunes en difficulté afin qu'ils retrouvent confiance en l'avenir. Ces formations à un métier d'art leur permettent d'accéder à l'autonomie, voire de transmettre à leur tour ce savoir-faire.

Soutien annuel depuis 2011

## SAVOIR-FAIRE DU PAPIER

France - Japon

Le Japon et la France portent chacun un savoir-faire papetier précieux qu'il importe de transmettre. Un projet quinquennal se propose d'étudier et comparer ces deux traditions dans le but de publier un glossaire qui facilitera la compréhension, la préservation et les échanges entre les deux pays.

Soutien en 2011 et 2012

## CERCLE DE L'INSTITUT FRANÇAIS DE LA MODE

Paris, France

Le Cercle de l'IFM s'est donné une double mission : faire connaître les métiers de la mode et les rendre accessibles à tous. Au sein de ce cercle, la Fondation d'entreprise Hermès, associée à plusieurs grandes maisons parisiennes, soutient la formation des jeunes, le financement de bourses d'études et des projets de recherche.

Soutien annuel depuis 2010

## LA VOÛTE NUBIENNE

Afrique

En 2000, deux maçons, Thomas Granier et Séri Youlou, réintroduisent avec succès la technique ancestrale de la voûte nubienne au Burkina Faso. Solides, esthétiques, faciles à fabriquer, les maisons construites selon cette tradition garantissent un bon isolement et conservent la fraîcheur. Cette alternative écologique et économique au bois et à la tôle permet d'améliorer sensiblement les conditions de vie. L'association La Voûte nubienne s'emploie ainsi à transmettre ce savoir-faire au plus grand nombre, en accompagnant les apprentis maçons et les formateurs.

Soutien annuel depuis 2008

## TRANSFORME

Royaumont, France

Depuis 2008, le Programme recherche et composition chorégraphiques (PRCC) propose un nouveau projet original de formation professionnelle destiné aux futurs chorégraphes intitulé « Transforme ». Chaque année, douze artistes sont sélectionnés pour cette « académie humaniste » qui prend la forme de sessions d'apprentissage à la Fondation Royaumont. Un lieu d'échanges où chacun vient enrichir ses connaissances pour nourrir sa production intellectuelle et artistique.

Soutien annuel depuis 2008

## POUR UN SOURIRE D'ENFANT

Phnom Penh, Cambodge

Cette association prend en charge quotidiennement plus de 6500 enfants défavorisés de Phnom Penh : soutien aux familles, rattrapage scolaire, activités sportives, école maternelle et formations professionnelles pour les plus grands. Elle leur offre ainsi un avenir professionnel, facteur d'autonomie.

Soutien annuel depuis 2008

## ROBOT CLUB

Busan, Corée

Depuis 2006, le Robot Club mis en place par l'Aloysius Technical High School de Busan donne accès à des métiers en pleine expansion tout en soutenant la créativité. Il forme des jeunes en difficulté aux outils de communication, à l'électronique et à l'informatique via la création de robots, très en vogue en Corée.

Soutien en 2009, 2010 et 2011

## ASSOCIATION FRANÇOIS-XAVIER BAGNOUD

Myanmar

Créée en 1989, cette association lutte contre la pauvreté et le sida dans dix-huit pays. Au Myanmar, près de mille enfants sont concernés par un programme spécifique en faveur de l'éducation, l'apprentissage d'un métier (menuiserie, ferronnerie, couture) et la protection des plus vulnérables non scolarisés, pour leur permettre de prendre leur vie en main.

Soutien en 2008, 2009 et 2010



Projet Savoir-faire du papier (France-Japon, 2011)  
© Valentine Dubard



Formation Transforme, *La Perception* (Fondation Royaumont), 2009  
© Michel Chassat / Fondation Royaumont



Robot club, Association Boys Town (Corée, 2009) © Sœur Mary



La Voûte nubienne © Christian Lamontagne

SENSIBLE AUX ACTIONS LOCALES MENÉES DANS L'ENVIRONNEMENT DES SITES DE PRODUCTION DE LA MAISON HERMÈS, LA FONDATION CHOISIT DE METTRE EN PLACE UN MÉCÉNAT DE PROXIMITÉ POUR SOUTENIR CES STRUCTURES INSCRITES DANS LE TERRITOIRE. CET ACCOMPAGNEMENT PLURIANNUEL, CONÇU SUR MESURE, A POUR OBJECTIF DE FAIRE SE RENCONTRER LES DIFFÉRENTS ACTEURS LOCAUX (PUBLICS, PRIVÉS ET ASSOCIATIONS) AFIN DE RENFORCER LE MAILLAGE SOCIAL.



Sport dans la ville © Catherine Cabrol

## MISSION LOCALE DE LA LYR

Pantin, France

Cette structure offre de nouvelles perspectives à des jeunes déscolarisés en leur faisant découvrir les métiers de l'artisanat, à travers un espace d'information, des rencontres et des visites d'ateliers. Ce centre de ressources s'adresse au public local issu de Pantin, du Pré-Saint-Gervais et des Lilas.

Soutien annuel depuis 2011

## SPORT DANS LA VILLE

Agglomération lyonnaise, France

Cette association œuvre à favoriser la formation et l'insertion de jeunes issus de la banlieue de Lyon. En accord avec les municipalités, la Fondation soutient deux programmes spécifiques : « Job dans la ville » et « L dans la ville ». L'objectif est de sensibiliser les adolescents aux valeurs des « métiers » qui s'offrent à eux, de leur redonner confiance et de les accompagner vers la recherche d'un emploi.

Soutien annuel depuis 2011

## LA MAISON REVEL

Pantin, France

Ouverte en 2008 au cœur de la ville de Pantin, en région parisienne, la Maison Revel réhabilitée s'est transformée en un lieu de soutien économique et professionnel aux artisans d'art. Ce centre de ressources départemental, ouvert au public, est un espace fédérateur dédié à la promotion des métiers d'art.

Soutien en 2008, 2009 et 2010



Mission Locale de la LYR, ébéniste © Mission locale de la LYR

## WORKSHOP SAVOIR-FAIRE ET MODERNITÉ

Paris, France

Engagées dans la valorisation et la préservation des savoir-faire, la Fondation d'entreprise Hermès et Sèvres-Cité de la céramique ont lancé conjointement une réflexion prospective, intitulée « Savoir-Faire et Modernité », avec les écoles de Sciences Po Paris et l'Ensci-Les Ateliers. Pendant une année, les futurs acteurs de l'économie, de la politique ou de la création ont rencontré des professionnels, entrepreneurs, artisans et universitaires, avant de développer un projet collectif pour envisager l'artisanat d'exception dans le monde de demain. Le résultat de ce workshop a été exposé à la Villa Noailles à Hyères à l'occasion de Design Parade 7.

Soutien en 2011

## CONCOURS ÉTIENNE VATELOT

Paris, France

Le concours international de la Ville de Paris Étienne Vatelot a pour mission de préserver un savoir-faire d'exception, de développer la formation des jeunes luthiers et archetiers et de déceler les talents de demain. Évalués sur leur facture, les instruments sont ensuite soumis à une épreuve musicale, avant un concert final avec les lauréats.

Soutien en 2011 et 2012

MARC PETITJEAN

## TRÉSOR VIVANT

France - Japon

Dans *Trésor Vivant*, le réalisateur Marc Petitjean propose une plongée dans l'art de la peinture sur kimono, celui de Kunihiko Moriguchi, « trésor national vivant » au Japon. Réalisé à Tokyo, en totale immersion dans la famille de l'artiste, ce film questionne la notion de transmission.

Soutien en 2010 et 2011

LA FONDATION S'ADAPTE AUX FORMATS DE PROJETS PONCTUELS QUI NÉCESSITENT UN ACCOMPAGNEMENT SPÉCIFIQUE POUR LEUR PRODUCTION.

ELLE SOUTIENT CHAQUE ANNÉE DES ACTIONS CIRCONSCRITES DANS LE TEMPS, QUI RENDENT LA CONNAISSANCE ET LA CULTURE DES SAVOIR-FAIRE ACCESSIBLES AU PUBLIC OU CONTRIBUENT À LEUR PRÉSERVATION.



Workshop « Savoir-Faire et Modernité », 2011 © Lothaire Hucki



Marc Petitjean et Kunihiko Moriguchi, *Trésor Vivant*, Musée d'art moderne de la préfecture de Shiga (image extraite du film), 2010 © Marc Petitjean

## RESTAURATION DES ŒUVRES DE JEAN-LOUIS FORAIN

Paris, France

En amont d'une rétrospective inédite de l'œuvre du peintre, graveur et illustrateur Jean-Louis Forain, présentée au Petit Palais en 2011, une campagne de restauration d'un certain nombre de ses pièces a été assurée par les ateliers qualifiés des Arts décoratifs.

Soutien en 2010

## JEAN MARC TINGAUD

Japon

Jean Marc Tingaud explore les espaces de vie ou de travail de personnes rencontrées « aux quatre coins du monde », photographiant des lieux qui les révèlent. Au Japon, il a ainsi immortalisé l'intimité des « Trésors vivants », ces gardiens révévés d'une tradition d'excellence.

Soutien en 2009, 2010 et 2011

## AUTRES MAÎTRES DE L'INDE

Paris, France

En 2010, le musée du quai Branly présentait une exposition consacrée aux productions artisanales des populations indiennes dites « adivasi » (premiers habitants en sanskrit). Un témoignage des traditions des peuples premiers recensés par la Constitution de 1950 qui a donné naissance à la « République souveraine et démocratique » de l'Inde.

Soutien en 2009 et 2010

## RENAISSANCE D'UN PIANO

Paris, France

Après avoir entrepris l'étude d'un prestigieux modèle de piano Érard, le musée de la Musique engage la réalisation, pendant trois ans, d'un fac-similé. À cette occasion, le maître d'art Christopher Clarke transmet son savoir à son apprenti, futur facteur de piano. En 2011, le piano rejoint les collections du musée, où il est mis à l'honneur par différents concerts.

Soutien en 2008, 2009 et 2010

## PERRIN & PERRIN

France

Grâce à leur travail de recherche et de création sur le verre, les artistes Martine et Jacki Perrin révèlent les qualités de ce matériau d'exception. Leur démarche est à découvrir dans un catalogue qui dévoile leur cheminement, leurs questionnements quotidiens et la base de nouvelles recherches (édition Clara Scremini Gallery).

Soutien en 2008



# L'engagement

## selon Laurence Tubiana\*

*« S'engager, c'est ne pas supporter la résignation, le sentiment de l'impossibilité de changer les choses, la négociation avec soi-même pour ne pas voir l'inacceptable. De ce désir de vivre, la vie fait ensuite ce qu'elle peut. Mon chemin a emprunté la politique puis l'action internationale des mouvements associatifs jusqu'à trouver le lieu particulier d'où je peux parler, concevoir les idées et agir. C'est un endroit instable même si j'y trouve mon équilibre : construire les idées avec d'autres, des idées qui peuvent faire changer les attitudes, les préjugés et donner du courage pour agir. Un levier modeste sur le monde. Aujourd'hui, c'est l'institut que j'ai créé avec quelques complices qui me sert de point d'appui. Le champ choisi est celui de la compatibilité de vie entre notre espèce humaine et les autres espèces dans notre espace fini. C'est aussi la cohabitation des humains entre eux sur une planète dont les ressources, immenses, sont pour certaines déjà épuisées. Dans ce champ, l'inertie, l'aversion pour le changement sont mortelles, mais les obstacles pour lutter contre elles semblent toujours insurmontables. Les alternatives existent : certaines sont éprouvées et presque triviales, d'autres novatrices et révolutionnaires. Il faut donc convaincre. Avec des idées, des*

*faits étayés pour distinguer les vraies difficultés des postures et de la défense d'intérêts de très court terme. Il faut débattre de ce futur incertain pour en dessiner la physionomie tant les sociétés humaines sont désormais presque seules responsables des évolutions globales du monde vivant. S'engager, c'est prendre le risque d'abandonner parfois la position critique pourtant essentielle pour comprendre de l'intérieur ce qui fait obstacle et faire réfléchir. Comprendre le monde pour le changer – à mon échelle. »*

\* FONDATRICE ET DIRECTRICE DE L'INSTITUT DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DES RELATIONS INTERNATIONALES (IDDRI) À PARIS  
Elle est membre du conseil d'administration de la Fondation.

## L'ENGAGEMENT EN FAVEUR DES SAVOIRS LOCAUX ET DE LA BIODIVERSITÉ



FIDÈLE À SES ENGAGEMENTS, LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS CONCENTRE SON ACTION SUR LES SAVOIR-FAIRE À L'ORIGINE DE PRODUCTIONS LOCALES ET AYANT AUSSI UNE INCIDENCE SUR LE MAINTIEN DE LA BIODIVERSITÉ. LA PRÉSERVATION DES ÉQUILIBRES ÉCOLOGIQUES EST UN ENJEU INCONTOURNABLE QUI NÉCESSITE UN TRAVAIL DE PÉDAGOGIE IMPORTANT AUPRÈS DU GRAND PUBLIC.

DANS CETTE PERSPECTIVE, LA FONDATION CONSIDÈRE QUE LES PRATIQUES TRADITIONNELLES DES COMMUNAUTÉS HUMAINES SONT, GRÂCE À LEUR PRODUCTION EXIGEANTE, LES MEILLEURS AGENTS DE PROMOTION EN FAVEUR DU MAINTIEN DES ÉQUILIBRES. ELLE S'ENGAGE AINSI AUX CÔTÉS DE CES POPULATIONS DANS LE CADRE DE PROJETS SPÉCIFIQUES.

EN AMONT, ELLE SOUTIEN ACTIVEMENT LA RECHERCHE DANS LE CADRE D'UN PARTENARIAT AVEC L'INSTITUT DE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DES RELATIONS INTERNATIONALES (IDDRI). ELLE FINANCE CERTAINS DE SES TRAVAUX ET S'APPUIE SUR SON EXPERTISE POUR ORGANISER DES CONFÉRENCES ET IDENTIFIER DE NOUVEAUX PROJETS, À TRAVERS NOTAMMENT LA MISE EN PLACE ET LE SUIVI D'UN APPEL À PROJETS INTERNATIONAL.

# L'APPEL À PROJETS 2011-2012 BIODIVERSITÉ ET SAVOIRS LOCAUX :

## FAVORISER L'INNOVATION DANS LES INTERFACES CONSOMMATEUR / PRODUCTEUR

En 2011, la Fondation d'entreprise Hermès lançait un appel à projets international auprès des équipes de scientifiques qui combinent interventions sur le terrain et recherche. L'enjeu était de favoriser l'innovation dans les interfaces entre producteurs locaux et consommateurs, avec une attention particulière pour les savoir-faire à l'origine des productions locales et leur incidence sur le maintien de la biodiversité. Considérant que le développement économique de ces activités garantit leur sauvegarde, il importait donc de lancer une action pour reconnaître ces produits, fruits de savoir-faire et de gestion raisonnée, au sein de la multitude de produits surindustrialisés.

Pour examiner les projets de recherche, la Fondation a constitué un comité scientifique en s'appuyant sur l'expertise de l'Iddri. À la suite des analyses de ce comité, deux projets ont été retenus sur les 87 reçus. Les critères appliqués à cette sélection ont privilégié la prise en compte de la biodiversité, des savoirs locaux et l'intérêt porté à l'interface producteur - consommateur.

Soutien annuel depuis 2011

### COMPOSITION DU COMITÉ SCIENTIFIQUE CHARGÉ DE L'ANALYSE DES PROJETS EN 2011

VALÉRIE BOISVERT  
Économiste à l'IRD

HÉLÈNE ILBERT  
Enseignant-chercheur à l'Institut agronomique méditerranéen de Montpellier

LAHCEN KENNY  
Professeur d'horticulture et d'agriculture biologique à l'Institut agronomique et vétérinaire Hassan II

PASCALE MAIZI  
Maître de conférences en anthropologie au Centre national d'études agronomiques des régions chaudes (CNEARC)

BERNARD ROUSSEL  
Ethnobotaniste et professeur au Muséum national d'histoire naturelle

ANNE-CATHERINE TRÉPAGNE  
Directeur HSE & Développement Durable chez Hermès Sellier



League for Pastoral Peoples, bergers (Rajasthan, Inde) © Ilse Köhler-Rollefson

## LES PROJETS RETENUS

### MICROMEGLAS

France - Maroc

PROJET DÉVELOPPÉ PAR L'INSTITUT AGRONOMIQUE MÉDITERRANÉEN DE MONTPELLIER, FRANCE

MicroMegas met en réseau les savoir-faire français et marocains en s'appuyant sur des événements culturels et artistiques. Une passerelle a ainsi été créée entre deux zones pilotes : le Parc naturel des Cévennes et la réserve de biosphère du Moyen-Atlas. Safran, argan, huile de figue de barbarie ou eau de rose sont produits autour de petits bourgs comme Ait Baha ou Taliouine.

Les échanges avec les coopératives cévenoles permettent ainsi d'aider les groupements de producteurs à optimiser leur savoir-faire tout en préservant l'environnement.

Les producteurs français se sont rendus au Maroc pour se familiariser avec les usages berbères et des échanges culturels ont pu conforter cette démarche de développement durable. La sensibilisation des enfants est, elle aussi, essentielle : un atelier artistique a, par exemple, été mené à Essaouira, soulevant le problème des rejets de déchets plastiques en mer.

### FROM BIOCULTURAL COMMUNITY PROTOCOLS TO THE ARK OF LIVESTOCK BIODIVERSITY

Inde - Pakistan - Kenya

PROJET PORTÉ PAR LA LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES AND ENDOGENOUS LIVESTOCK DEVELOPMENT, OBER-RAMSTADT, ALLEMAGNE

Un projet salué par le comité scientifique pour sa qualité et son originalité : la League for Pastoral Peoples and Endogenous Livestock Development (LPP) souhaitait créer un label pour valoriser les produits de l'élevage, donc le savoir-faire ancestral, de trois communautés nomades en Inde, au Pakistan et au Kenya.

Leurs méthodes traditionnelles d'élevage, les propriétés nutritionnelles et médicinales de leurs productions ont été analysées par des chercheurs. Ils ont pu observer que les spécificités des produits de ces élevages (viande, lait) s'avèrent déjà reconnues par les populations locales : la création d'un label se révèle donc inutile.

En revanche, il a été souligné que les métiers liés à ces produits nécessitent d'être valorisés par les pouvoirs publics pour préserver le respect des modes de vie et des principes sociaux et environnementaux de ces populations. Il importe que ces savoir-faire puissent être transmis aux jeunes générations pour mobiliser davantage les gouvernements en faveur des communautés locales.



MicroMegas, safran de Taliouine (Maroc), récolte 2010 © Dominique Dupeyroux

# LES CONFÉRENCES BIODIVERSITÉ

ORGANISÉES AVEC L'INSTITUT DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DES RELATIONS INTERNATIONALES (IDDRI)

2010 ayant été déclarée Année de la biodiversité par les Nations Unies, la Fondation d'entreprise Hermès a décidé de s'associer à l'Iddri pour établir un bilan scientifique, politique et stratégique de la protection de la biodiversité à travers un cycle de conférences internationales. Fondé par Laurence Tubiana, l'Iddri, *think tank* faisant l'interface entre recherche et décision, éclaire les questions politiques et internationales du développement durable et de la gouvernance mondiale.

2002, Sommet mondial sur le développement durable à Johannesburg : la plupart des États s'engagent à faire diminuer significativement l'érosion de la biodiversité avant 2010. Une érosion qui a des effets négatifs sur la sécurité alimentaire et énergétique, la vulnérabilité au changement climatique, l'accès à l'eau ou aux matières premières. Pourtant, arrivés à échéance, ces « objectifs 2010 » sont loin d'avoir été atteints.

Face à ce constat, ce cycle de conférences s'emploie à reconsidérer la question de la biodiversité à travers le prisme de l'actualité (événements internationaux, avancées de la recherche, prises de conscience politiques) afin d'en faire un véritable enjeu de sociétés et d'ouvrir le débat au-delà des milieux strictement spécialisés. Lors de ces journées d'études annuelles, des experts mondialement reconnus (chercheurs, universitaires, personnalités politiques et membres d'associations...) s'adressent à des publics variés.

Ces débats et rencontres ont pour vocation de favoriser la mobilisation et la prise de conscience de l'importance des enjeux liés à la biodiversité, ainsi que la nécessité de repenser nos modèles de développement. Alors que la biodiversité est encore trop peu prise en compte dans la dépendance de nos sociétés vis-à-vis des écosystèmes, il s'agit ici de rapprocher des points de vue différents : ceux de la communauté académique et ceux de la décision publique et privée.

Partenariat annuel depuis 2010



Conférence « Biodiversité 2010, et après ? », 2010 © DR

2012

## POLITIQUES CONTRE NATURE ? VERS UNE RÉFORME DES SUBVENTIONS NÉFASTES POUR LA BIODIVERSITÉ

CONFÉRENCE DU 1<sup>ER</sup> JUIN 2012  
Cité internationale universitaire, Paris

Après la journée d'études de 2011, il s'agissait cette fois d'identifier les subventions nuisibles à la biodiversité, de détailler les processus de formation de ces subventions par grands secteurs pour envisager des possibilités de réformes. Le contexte économique s'est invité dans la conférence pour promouvoir notamment la réaffectation des subventions supprimées vers des programmes favorables à la préservation de la biodiversité : utiliser la crise comme un levier et non comme un frein.

2011

## LES INSTRUMENTS DE MARCHÉ POUR LA BIODIVERSITÉ : LA NATURE À TOUT PRIX ?

CONFÉRENCE DU 8 JUIN 2011  
Cité internationale universitaire, Paris

Alors que les questions environnementales sont de plus en plus appréhendées à travers le prisme de l'économie, il importait de clarifier le concept « d'instruments de marché », de les identifier et d'évaluer leur pertinence pour l'environnement et leur rôle au sein des politiques publiques. Les intervenants ont également tenté de déterminer les faiblesses et les perspectives d'amélioration possibles de ces leviers et leur intégration dans les politiques publiques.

Les Policy Briefs complets de chaque conférence sont téléchargeables sur le site de l'Iddri : [www.iddri.org](http://www.iddri.org)

2010

## BIODIVERSITÉ ET DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

CONFÉRENCE DU 17 JUIN 2010  
Cité internationale universitaire, Paris

Après la journée inaugurale de février 2010, cette conférence engage le séminaire consacré à la biodiversité et aux écosystèmes en interrogeant la capacité de différents accords internationaux (biodiversité et propriété intellectuelle) à coexister au sein d'une gouvernance mondiale efficace. L'enjeu de ce sujet est de donner une valeur aux ressources de la biodiversité, c'est-à-dire à la fois intégrer dans l'économie des valeurs aujourd'hui non marchandes et introduire, dans le champ de la biodiversité, la notion de propriété des innovations.

## BIODIVERSITÉ 2010, ET APRÈS ?

CONFÉRENCE INAUGURALE DU 16 FÉVRIER 2010  
Musée du quai Branly, Paris

Les objectifs 2002 constituaient le thème central de cette conférence inaugurale qui permit de dresser un portrait des enjeux liés à la biodiversité et de poser des bases de travail pour l'ensemble du cycle. Plutôt que d'imposer des outils globaux, il a paru important de partager une vision commune tout en laissant à chaque société la possibilité de développer ses propres moyens pour atteindre l'objectif commun. Un seul acteur ne peut être à l'origine d'une transformation de nos modèles de développement, en revanche chacun a un rôle à jouer dans ce projet collectif.



© IDDRI / Fondation d'entreprise Hermès

# LES PROJETS SOUTENUS

## BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE

Paris, France

Au sein de la BnF, un centre de ressources consacré au développement durable est créé pour proposer des milliers de documents imprimés et numériques (productions scientifiques, ouvrages de vulgarisation, revues spécialisées...). Un véritable engagement pour la diffusion auprès du grand public des savoirs dans le domaine du développement durable, que la Fondation a soutenu très en amont.

Soutien en 2011 et 2012

## CONSERVATION INTERNATIONALE

Bolivie

Engagée dans la sauvegarde de la biodiversité, l'organisation Conservation International aide les communautés de la région du Madidi-Pilon Lajas à créer un label bolivien d'artisanat vert. Un programme sur trois ans vise à améliorer le niveau de vie des artisans indigènes grâce à leur savoir-faire ancestral et aux ressources naturelles, tout en préservant l'écosystème.

Soutien annuel depuis 2011



Bibliothèque nationale de France, Paris © BNF

## INDP

Tamil Nadu, Inde

Au Tamil Nadu, des familles reprennent en main leurs droits fondamentaux et accèdent à l'autonomie grâce à la maîtrise de l'agriculture. Elles sont soutenues par l'INDP (Intercultural Network for Development and Peace) qui a entrepris de former des cultivateurs pour qu'ils parviennent à l'autosuffisance en préservant savoir-faire et environnement. Le succès d'un premier programme a permis d'élargir ce projet à d'autres familles à la demande de celles-ci.

Soutien en 2008 et 2009, puis à nouveau depuis 2011

## PROGRAMME DE RECHERCHE AVEC L'IDDRI : « INSTRUMENTS DE MARCHÉ, ÉVALUATIONS ÉCONOMIQUES ET POLITIQUES PUBLIQUES »

En collaboration avec AgroParisTech, l'université Pierre et Marie Curie Paris VI et l'École normale supérieure, l'Iddri a mené des recherches sur l'utilisation des évaluations économiques pour la décision dans le domaine de la biodiversité. Il a été démontré que l'analyse économique des services rendus par les écosystèmes n'avait été un argument de décision que dans une petite minorité de cas. L'évaluation n'est pas considérée comme un filtre de décision majeur par les prescripteurs, même si elle peut injecter de la rationalité dans la discussion. Elle révèle le plus souvent les valeurs du marché, mais n'est pas à proprement parler un pilier de négociation. Le *think tank* poursuit ses efforts en élargissant le spectre de l'utilisation de ces évaluations. La porte d'entrée sera dorénavant les instruments de marché, qui seront notamment appréhendés sous l'angle de ces évaluations économiques – en quoi sont-elles utiles à leur élaboration et mise en œuvre ? – ainsi que des politiques publiques.

Soutien depuis 2009

## CENTRE DE FORMATION AUX MÉTIERS RURAUX

Pays Karen, Thaïlande

Depuis 2007, le Centre de formation aux métiers ruraux propose à des jeunes gens de l'ethnie Karen une formation professionnelle basée sur le développement économique et agricole, dans la région de Mae-Sot, au nord-ouest de la Thaïlande. La Fondation a accompagné ce centre pour son ouverture et le lancement de la première promotion.

Soutien en 2010 et 2011

## COLLOQUE

### « LOCALISER LES PRODUITS »

Paris, France

Du 9 au 11 juin 2009, la communauté scientifique internationale s'est réunie, au siège de l'Unesco à Paris, autour du thème : « Localiser les produits : une voie durable au service de la diversité naturelle et culturelle des Suds ». La reconnaissance des liens avec la nature, la valorisation des savoir-faire traditionnels et des talents locaux y sont apparues essentielles pour la préservation des écosystèmes et des identités culturelles.

Soutien en 2009



Travail artisanal en Bolivie

© Antonio Suarez / Conservation International



INDP, jardin médicinal dans le Tamil Nadu (Inde), 2009 © INDP



Développement agricole en pays Karen : centre de formation aux métiers ruraux (Thaïlande), 2010  
© Claire Scaramus

# L'engagement

## selon Anita Mathieu\*

*« Ma conception de l'engagement est profondément liée à la place de la démocratie dans nos vies, aux valeurs qui ont guidé mes pensées, mes actes.*

*La vie exige une éthique, une morale, une solidarité et une résistance qui nous révèlent et nous imposent.*

*Traverser les réalités de nos vies, se confronter au réel, avoir cette certitude que l'humain est une priorité portent mes préoccupations d'une responsabilité citoyenne au cœur de mes convictions.*

*Être habitée par ces certitudes fonde et enrichit ma pratique professionnelle.*

*La place de l'art s'est imposée comme un décloisonnement, une ouverture sur la société, un écho sur le monde, une expérience collective qui produit du sens, des idées, des désirs et des émotions.*

*Transmettre cette culture qui nous rend curieux des autres, nous fait accepter nos différences en tissant des complicités et développer nos connaissances, est une priorité pour construire un monde plus équitable. »*

## L'ENGAGEMENT AU BÉNÉFICE DE L'INSERTION PAR LA CULTURE



LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS SOUTIEN L'INSERTION PROFESSIONNELLE ET LA CONSTRUCTION PERSONNELLE POUR FAVORISER UN MEILLEUR ÉPANOUISSEMENT DE L'ENFANT ET ACCOMPAGNER SON PASSAGE VERS L'ÂGE ADULTE. L'APPORT ARTISTIQUE LORS DE CE PASSAGE EST FONDAMENTAL POUR ÉVEILLER LA CURIOSITÉ ET LA CRÉATIVITÉ DE CHACUN.

LES PROGRAMMES MENÉS PAR LES PARTENAIRES DE LA FONDATION AU PROFIT DE JEUNES EN SITUATION DE PRÉCARITÉ (ÉCONOMIQUE, SOCIALE ET SOUVENT CULTURELLE) PERMETTENT À CEUX-CI DE S'IMPLIQUER DANS UNE PRATIQUE, D'INTÉGRER UN CURSUS SCOLAIRE, D'ACCÉDER À LA CULTURE. CES ACTIONS CONTRIBUENT AU DÉVELOPPEMENT DE LEUR CAPACITÉ À DIALOGUER AVEC D'AUTRES PERSONNES, MAIS AUSSI SIMPLEMENT À DÉCOUVRIR DE NOUVEAUX MODES D'EXPRESSION : ART, DESIGN, SPORT, ETC. CERTAINS PROJETS SPÉCIFIQUES CONDUISENT ÉGALEMENT DES ENFANTS PLUS FRAGILES À RETROUVER CONFIANCE EN EUX, ENCOURAGEANT LE DÉPASSEMENT DE SOI.

PERMETTRE À DES ENFANTS DE GRANDIR, S'ÉPANOUIR, DÉCOUVRIR ET APPRENDRE À SE CONNAÎTRE GRÂCE À LA PRATIQUE D'UN SAVOIR-FAIRE ARTISTIQUE : TELS SONT LES OBJECTIFS DE LA FONDATION DANS LE CADRE DE CE VOLET D' ACTIONS.

# LES PROJETS SOUTENUS

## 4TOMORROW

Afrique

En marge de son concours international d'affiches dont le thème varie chaque année, l'association 4Tomorrow envoie des personnalités du monde du graphisme former bénévolement des volontaires à l'art de l'affiche dans plusieurs pays d'Afrique. Douze ateliers panafricains de formation au graphisme ont ainsi été mis en place pour susciter ou conforter des vocations et favoriser les rencontres interculturelles.

Soutien annuel depuis 2011

## RENCONTRES CHORÉGRAPHIQUES INTERNATIONALES

Seine-Saint-Denis, France

Reconnu internationalement, ce festival est un acteur important pour la diffusion de la culture de la danse contemporaine, tout en questionnant sans cesse cette discipline au regard d'autres pratiques artistiques. L'équipe intervient par ailleurs en milieu scolaire et au sein d'associations dans le département de la Seine-Saint-Denis pour favoriser, par une action de sensibilisation à la danse, l'épanouissement, l'apprentissage des règles de sociabilité et transcender les questions d'identité.

Soutien annuel depuis 2010

## TARA BOYS ET TARA TOTS

New Delhi, Inde

Tara Tots est une maison d'accueil ouverte en janvier 2012 à New Delhi pour aider vingt enfants de 3 à 5 ans à échapper à la rue et à se construire. Cette structure est née suite au succès du foyer Tara Boys, réservé aux garçons plus âgés, qui associe cours de remise à niveau et activités artistiques et sportives.

Soutien annuel depuis 2010

## MUSEUM OF ARTS AND DESIGN

New York, États-Unis

Ce musée dédié à l'artisanat, à l'art et au design offre aux écoles de quartiers en difficulté des activités pédagogiques sur mesure : visites guidées, discussions et ateliers avec des artistes résidents. Le programme Arts Access du MAD a pour ambition de faire découvrir l'art et les métiers artisanaux aux enfants du primaire et du secondaire et, par la pratique, de développer leurs capacités d'observation et de concentration. Les activités se poursuivent souvent en classe grâce à des outils en ligne sur le site du MAD, qui permettent de réaffirmer l'importance de l'éducation artistique, quasiment disparue des écoles publiques américaines.

Soutien annuel depuis 2009

## GOL DE LETRA

Rio de Janeiro et São Paulo, Brésil

Créée en 1998, la Fondation Gol de Letra propose des programmes éducatifs alternatifs aux enfants des favelas de Rio de Janeiro et de São Paulo. Objectif : redonner confiance et équilibre à des jeunes en situation de précarité pour qu'ils croient en leurs ressources et puissent s'accomplir.

Soutien annuel depuis 2009



4Tomorrow Kenya - Buruburu Fine Arts Institute par Antoine Abi Aad (LB)  
© poster for tomorrow, 2011

## SÈVRES - CITÉ DE LA CÉRAMIQUE

Paris, France

Révéler son patrimoine et perpétuer les traditions des métiers de la main hérités du XVIII<sup>e</sup> siècle tout en se tournant délibérément vers la modernité : telles sont les ambitions affichées de Sèvres - Cité de la céramique. Ses bâtiments, rénovés, sont ouverts au public, et de multiples expositions, publications, salons, coéditions sont développés pour diffuser et valoriser la production des ateliers. Membre fondateur du Cercle des mécènes dont l'institution s'est dotée en 2011, la Fondation s'est particulièrement engagée depuis aux côtés des Petits Dégourdis de Sèvres. Ce projet pédagogique, destiné au public scolaire des Hauts-de-Seine, parmi lequel des élèves handicapés, a pour but de transmettre les rudiments de l'art de la céramique à des enfants. Sans contrainte face à la perfection traditionnelle des métiers de la porcelaine, il s'agit de promouvoir un accès universel aux savoir-faire, quelle que soit l'habileté naturelle des élèves.

Soutien annuel depuis 2008

et soutien spécifique aux Petits Dégourdis en 2011 et 2012



Sèvres - Cité de la céramique, les Petits Dégourdis de Sèvres (France), 2012  
© Cité de la céramique



Museum of Arts and Design, atelier (New York), 2010  
© Museum of Arts and Design



Tara, foyer pour jeunes garçons  
(Inde, New Delhi), 2011 © Tara

## LA SOURCE

France

Au sein de plusieurs centres en province, l'association La Source, fondée par le peintre Gérard Garouste, propose des ateliers d'art pour lutter contre l'exclusion des jeunes en milieu rural. Via des expositions et des spectacles, elle aide les enfants à s'affirmer et à tisser des liens sociaux, et diffuse la culture dans des régions isolées de France.

Soutien annuel depuis 2008

## COMMANDES SPÉCIALES

Toronto, Canada

Ce programme offre aux enfants défavorisés de Toronto la possibilité de voir des films, de participer à des ateliers et de rencontrer des réalisateurs dans le cadre du Sprockets Toronto International Film Festival For Children.

Soutien en 2009, 2010 et 2011

## RANCH AND FENCE MUSICAL CLUB

Dogye, Corée

Le Ranch and Fence Musical Club a été institué en 2006 par le Dogye High School, lycée sud-coréen situé dans une zone minière en déclin. Dans le cadre de ce programme, les élèves en difficulté scolaire sont invités à créer des comédies musicales, une manière de leur redonner le goût de l'effort et des études.

Soutien en 2009 et 2010



La Source, spectacle *Yole Tam Gué* (France), 2008 © Artegalore

## COULEURS DE CHINE

Pays Miao, Chine

Fondée en 1998, cette association favorise la scolarisation des filles dans la région des montagnes Miao, au sud de la Chine, et la préservation des traditions locales. Elle œuvre pour l'accès à l'éducation, gage d'autonomie et de liberté, et soutient la construction d'écoles, de dortoirs et de bâtiments annexes.

Soutien en 2008, 2009 et 2010

## LE KINKELIBA

Tambacounda, Sénégal

Créée en 1995, cette association œuvre pour le développement médical, éducatif et agricole au Sénégal oriental. Des maisons médicales et des maternités permettent de lutter contre la mortalité infantile. Des jardins d'enfants, des foyers d'hébergement et une ferme école favorisent l'accès à la scolarité et la biodiversité.

Soutien en 2008



Couleurs de Chine : élèves studieux en habit Miao, 2008 © Couleurs de Chine

LA FONDATION A SOUHAITÉ CONFIRMER SA FIDÉLITÉ À CERTAINES ASSOCIATIONS AUPARAVANT SOUTENUES PAR HERMÈS DANS LE CADRE DE SON MÉCÉNAT. ELLE PROLONGE AINSI CET ENGAGEMENT AUPRÈS D'UN PUBLIC D'ENFANTS FRAGILISÉS.

## À CHACUN SON EVEREST !

Chamonix, France

Depuis 1994, cette association invite enfants et adolescents atteints de cancers à des stages d'une semaine à Chamonix pour les aider à guérir « mieux ». Face à la montagne, parabole de la maladie, il convient de gravir chaque étape, de puiser dans ses propres ressources, pour se dépasser et en sortir plus fort.

Soutien annuel depuis 2008

## ASSOCIATION THÉODORA

France

Créée en Suisse en 1993 et lancée en France en 2000, l'association Théodora forme et envoie des artistes dans les services pédiatriques hospitaliers. Par le mime, la musique, le rire et la fantaisie, les Docteurs Rêves redonnent ainsi le sourire à vingt mille enfants chaque année.

Soutien annuel depuis 2008

## MILLE PAGES AUX ENFANTS DES DUNES

Mauritanie

L'accès à la lecture pour tous est au cœur de ce projet. Cette association organise la collecte en France, l'acheminement puis la distribution de livres, manuels et encyclopédies ainsi que du matériel scolaire dans des régions reculées du Sahara mauritanien.

Soutien en 2008, 2009 et 2010

# LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS

- 143 Statuts, budget et siège de la Fondation
- 144 Équipe de la Fondation et contact
- 145 Conseil d'administration  
de la Fondation d'entreprise Hermès

## STATUTS

---

La Fondation d'entreprise Hermès est régie en application de la loi n°87-571 du 23 juillet 1987 sur le développement du mécénat, modifiée par la loi n°90-559 du 4 juillet 1990 et précisée par le décret n°91-1005 du 30 septembre 1991, modifiée par le décret n°2002-998 du 11 juillet 2002, modifiée par les lois n°2002-5 du 4 janvier 2002 et n°2003-709 du 1<sup>er</sup> août 2003, et l'instruction fiscale n°112 du 13 juillet 2004.

La loi du 4 juillet 1990 et son décret d'application n°91-1005 du 30 septembre 1991 prévoient pour toute fondation d'entreprise une durée déterminée qui ne peut être inférieure à cinq ans, ainsi qu'un engagement des fondateurs sur la somme à verser pour cette durée.

## BUDGET

---

PREMIER MANDAT / AVRIL 2008 - AVRIL 2013 : 18,45 M€

## SIÈGE

---

FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS  
24, faubourg Saint-Honoré  
75008 Paris

## ÉQUIPE, 2013

### PIERRE-ALEXIS DUMAS

Président

### CATHERINE TSEKENIS

Directrice

### CLAIRE AVIGNON

Assistante de direction

### BLANDINE BUXTORF-D'ORIA

Chef de projet

### CLÉMENT LE DUC

Chef de projet

### CLÉMENCE MIRALLES-FRAYSSÉ

Chef de projet

### MANON RENONCIAT-LAURENT

Chef de projet

### FRÉDÉRIC HUBIN

Responsable de l'image éditoriale

### SACHA MENASCE

Chargée des relations publiques

La Fondation d'entreprise Hermès remercie les membres de son conseil d'administration ainsi que l'ensemble de ses partenaires, les artistes, les commissaires d'exposition, les parrains de son programme de résidences, les membres des jurys du Prix Émile Hermès et du Hermès Foundation Missulsang, les institutions, musées et théâtres, les compagnies, les associations et ONG qui œuvrent sur le terrain.

Elle remercie également toutes les équipes des différents départements (juridique, ressources humaines, direction artistique, communication, production des événements, comptabilité...), métiers et filiales (manufactures en France et filiales à l'étranger) de la maison Hermès, relais engagés de l'activité de la Fondation dans les pays.

*La Fondation remercie enfin les stagiaires ayant participé à son premier mandat (avril 2008 - avril 2013) : Pierre Houdeline, Émilie Roffi, Lucile Brachet, Sandra Watel Dehaynin, Camille Labé, Guillaume Poupeau, Majlis de Chasse, Marie Nguyen Ngoc, Laure Curis, Astrid Ponsot, Pauline Génot, Cécile Vitrey, Cécile Higon, Lucie Capitaine, Axel Sourisseau, Marie-Caroline Seignover.*

## CONTACT

### FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS

24, faubourg Saint-Honoré

75008 Paris, France

Tel. +33 (0)1 40 17 46 43

www.fondationentreprisehermes.org

À L'AUTOMNE 2012, LA FONDATION A PRÉSENTÉ LE BILAN DU PRÉSENT MANDAT, ASSORTI D'UN PROGRAMME D'ACTIVITÉS ENCORE PLUS AMBITIEUX POUR LES ANNÉES 2013 À 2018. CELUI-CI A ÉTÉ APPROUVÉ, AVEC LE BUDGET AFFÉRENT. LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS POURSUIT À PRÉSENT SON ACTION POUR UN SECOND MANDAT DE CINQ ANS, AFFIRMANT SON ENGAGEMENT POUR LES SAVOIR-FAIRE, ENTRE CRÉATION ET TRANSMISSION.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION AVRIL 2008 - AVRIL 2013

Le conseil d'administration de la Fondation d'entreprise Hermès est composé des représentants des sociétés fondatrices (Hermès Sellier et Hermès International), des représentants du personnel de ces sociétés ainsi que des personnalités qualifiées issues des domaines d'intervention de la Fondation.

### PATRICK ALBALADEJO

Directeur général adjoint Stratégie et Image, Hermès International

### AGNÈS-CLAIRE BARON

Directrice des ressources humaines d'Hermès Services Groupe (Hermès Sellier)  
**PUIS VALÉRIE BURGUIÈRE**  
Responsable Développement Ressources Humaines ; représentante du personnel d'Hermès Sellier

### HENRI-LOUIS BAUER

Producteur associé, Chez Louis Post-Production ; président du conseil de gérance, Émile Hermès SARL

### MÉNÉHOULD DE BAZELAIRE

Directrice du Patrimoine culturel, Hermès International

### FRÉDÉRIC DUMAS

Photographe publicitaire

### PIERRE-ALEXIS DUMAS

Directeur artistique général, Hermès International ; président de la Fondation

### BERNHARDT EICHNER

Directeur général, Hermès Service Groupe ; trésorier adjoint de la Fondation

### PIERRE FLEURIOT

Président du Crédit Suisse France

### JÉRÔME FOUGERAS DE LAVERGNOLLE

Président directeur général, cristalleries Saint-Louis ; trésorier général de la Fondation

### HUBERT GUERRAND

Vice-président, Émile Hermès SARL

### FRANÇOISE GUICHON

Conservateur du patrimoine ; chef du département Design au Centre Pompidou-Paris

### ANDRÉ LARQUIÉ

Président du Théâtre musical de Paris-Châtelet ; président du Palais omnisports de Paris-Bercy ; président de la Cité internationale des arts ; président du Ballet de Lorraine

### PASCALE MUSSARD

Directrice artistique « petit h » ; vice-présidente de la Fondation

### NICOLAS PUECH

Vice-président de la Fondation

### MINEAKI SAITO

Directeur général adjoint chargé du Marketing, Hermès International

### CATHERINE TSEKENIS

Directrice de l'Action culturelle et solidaire, Hermès International ; secrétaire générale de la Fondation

### LAURENCE TUBIANA

Directrice de l'Institut du développement durable et des relations internationales (Iddri)

### CYRILLE VIOLOT

Responsable Droit des affaires, Hermès International ; représentant du personnel d'Hermès International

### DAVID DUPONT-NOËL

Commissaire aux comptes



Sébastien Gschwind à la Maroquinerie de Saint-Antoine, résidence d'artistes 2011: *Un genre humain* © Tadzio

# UNE PUBLICATION DE LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS

## PRÉSIDENT

Pierre-Alexis Dumas

## DIRECTRICE DE LA PUBLICATION

Catherine Tsekenis

## RESPONSABLE ÉDITORIAL

Frédéric Hubin

## ASSISTÉ DE

Marie-Caroline Seignover (stagiaire)

## DIFFUSION

Sacha Menasce

## RÉDACTION ET COORDINATION DES TEXTES

Marylène Malbert

## CONTRIBUTEURS INVITÉS, SUR LA QUESTION DE « L'ENGAGEMENT »

Alice Morgaine, Emmanuel Saulnier, Pascale Mussard, Pascale Henrot,  
Thomas Granier, Laurence Tubiana, Anita Mathieu

## POUR LES ESPACES D'EXPOSITION, LES COMMISSAIRES ET PROGRAMMATEURS

Jee-sook Beck (Atelier Hermès, Séoul),  
Alice Morgaine (La Verrière, Bruxelles),  
Reiko Setsuda (Le Forum, Tokyo),  
Cory Jacobs (The Gallery at Hermès, New York),  
Emi Eu (Third Floor, Singapour),  
Paul Cottin (TH13, Berne),  
Benjamin Weil (H Box, programme itinérant)

## CONCEPTION GRAPHIQUE

Atelier Julia Bernard

## EN COUVERTURE

Benoît Piéron à la Holding Textile Hermès,  
résidence d'artiste 2010 © Tadzio

## SECRÉTARIAT DE RÉDACTION ET RELECTURE DU FRANÇAIS

Danielle Marti

## TRADUCTION ANGLAISE

Louise Rogers Lalaurie

## RELECTURE DE L'ANGLAIS

Alison Culliford

*La Fondation d'entreprise Hermès remercie toutes les personnes ayant  
contribué à la réalisation de cet ouvrage qui retrace cinq années d'activité  
depuis sa création en 2008, soit deux cents projets réalisés.*

Ouvrage reproduit et achevé d'imprimer en juin 2013  
sur les presses de l'imprimerie Nory  
pour le compte de la  
Fondation d'entreprise Hermès,  
24, faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris  
[www.fondationentreprisehermes.org](http://www.fondationentreprisehermes.org)

*Ne peut être vendu*



La Fondation d'entreprise Hermès accompagne celles et ceux qui apprennent, maîtrisent, transmettent et explorent les gestes créateurs pour construire le monde d'aujourd'hui et inventer celui de demain. Guidée par le fil rouge des savoir-faire et par la recherche de nouveaux usages, la Fondation agit suivant deux axes complémentaires : savoir-faire et création, savoir-faire et transmission.

La Fondation développe ses propres programmes : expositions et résidences d'artistes pour les arts plastiques, New Settings pour les arts de la scène, Prix Émile Hermès pour le design, appels à projets pour la biodiversité. Elle soutient également, sur les cinq continents, des organismes qui agissent dans ces différents domaines.

Toutes les actions de la Fondation d'entreprise Hermès, dans leur diversité, sont dictées par une seule et même conviction : *Nos gestes nous créent.*

[www.fondationentreprisehermes.org](http://www.fondationentreprisehermes.org)